

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 125 E

fyrtiosjätte årgången

27 maj 2003

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Rådet

2003/C 125 E/01	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 24/2003 av den 18 februari 2003, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 2223/96 med avseende på tidsfrister för sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna, undantag när det gäller sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna och sändning av uppgifter om sysselsättning angivna i arbetande timmar ⁽¹⁾ 1
2003/C 125 E/02	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 25/2003 av den 24 mars 2003, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel och om ändring av direktiv 2001/34/EG ⁽¹⁾ 21
2003/C 125 E/03	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 26/2003 av den 17 mars 2003, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om produktion och utveckling av gemenskapsstatistik om vetenskap och teknik ⁽¹⁾ 58
2003/C 125 E/04	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 27/2003 av den 18 mars 2003, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91 ⁽¹⁾ 63
2003/C 125 E/05	Gemensam ståndpunkt (EG) nr 28/2003 av den 18 mars 2003, antagen av rådet i enlighet med det i artikel 251 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen angivna förfarandet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG ⁽¹⁾ 72

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

RÅDET

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 24/2003

antagen av rådet den 18 februari 2003

inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2003 av den ... om ändring av rådets förordning (EG) nr 2223/96 med avseende på tidsfrister för sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna, undantag när det gäller sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna och sändning av uppgifter om sysselsättning angivna i arbetade timmar

(2003/C 125 E/01)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 285 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

(1) Rådets förordning (EG) nr 2223/96 av den 25 juni 1996 om det europeiska national- och regionalräkenskapssystemet ⁽⁴⁾, innehåller en referensram bestående av gemensamma standarder, definitioner, klassifikationer och bokföringsregler för sammanställande av medlemsstaternas räkenskaper för gemenskapens statistikbehov, för att sinsemellan jämförbara resultat skall erhållas från medlemsstaterna.

(2) I den rapport om statistiska krav i den ekonomiska och monetära unionen (EMU), som framlagts av Monetära kommittén, och som godkändes av Ekofinrådet den 18 januari

1999, framhålls att effektiv övervakning och samordning av den ekonomiska politiken är av största vikt för den inre marknaden, och att detta kräver ett omfattande statistiksystem genom vilket beslutsfattarna förses med ett nödvändigt beslutsunderlag. I rapporten talas också om vikten av att sådana uppgifter finns tillgängliga för gemenskapen, i synnerhet för de medlemsstater som deltar i euroområdet.

(3) I rapporten betonades att man inom EMU kommer att behöva ägna större uppmärksamhet åt jämförelser mellan de olika ländernas arbetsmarknader.

(4) För att den kvartalsvisa statistiken skall kunna sammanställas för euroområdet, bör den beviljade tidsfristen för sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna minska till 70 dagar.

(5) Kvartalsvisa och årliga undantag som beviljats medlemsstaterna och som hindrar sammanställandet av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna för euroområdet och gemenskapen bör avskaffas.

(6) I handlingsplanen avseende den statistik som krävs i samband med den ekonomiska och monetära unionen, godkänd av Ekofinrådet den 29 september 2000, fastställs att leverans av sysselsättningsuppgifter i nationalräkenskaperna i enheten "arbetade timmar" prioriteras.

(7) Kommittén för det statistiska programmet och kommittén för valuta-, finans- och betalningsbalansstatistik har rådfrågats i enlighet med artikel 3 i rådets beslut 89/382/EEG, Euratom ⁽⁵⁾ och artikel 3 i rådets beslut 91/115/EEG ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EGT C 203 E, 27.8. 2002, s. 258.

⁽²⁾ EGT C 253, 22.10.2002, s. 14.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 24 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 18 februari 2003 och Europaparlamentets beslut av den ... (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽⁴⁾ EGT L 310, 30.11.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 359/2002 (EGT L 58, 28.2.2002, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 181, 28.6.1989, s. 47.

⁽⁶⁾ EGT L 59, 6.3.1991, s. 19.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga B till förordning (EG) nr 2223/96 ändras på följande sätt:

1. Texten som följer på rubriken "Leveransprogram för nationalräkenskapsdata" skall ändras på följande sätt:

- a) Texten till "Tabellöversikt" skall ersättas med texten i bilaga I.

- b) Texten till tabell 1, "Huvudaggregat — kvartalsvis och årlig redovisning" skall ersättas med texten i bilaga II.

2. Texten som följer på rubriken: "Avvikelser beträffande de tabeller som skall sändas i enlighet med frågeformuläret 'ESA-95' per land" skall ersättas med texten i bilaga III.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i . . .

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

**Ändringar i tabellen "Tabellöversikt" i bilaga B – Leveransprogram för nationalräkenskapsdata – i förordning
(EG) nr 2223/96, ENS 95**

"LEVERANSPROGRAM FÖR NATIONALRÄKENSKAPSDATA

Tabellöversikt

Första sändning	Tidsfrist t + månad (dagar när så specificeras)	Sändning för åren	Tabellinnehåll	Tabell nr
2002	70 dagar	1995-2001	Huvudaggregat, årlig	1
2002	70 dagar	1995-2001	Huvudaggregat, kvartalsvis	1
1999	8	1995-1998	Huvudaggregat offentlig sektor	2
2001	3	1997-2000	Huvudaggregat offentlig sektor	2
2000	9	1995-1999	Tabell fördelad på bransch	3
2000	9	1995-1999	Export och import, EU/tredje land	4
2000	9	1995-1999	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	5
2000	9	1995-1999	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	6
2000	9	1995-1999	Balansräkning över tillgångar och skulder,	7
2000	12	1995-1999	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	8
2000	12	1995-1999	Detaljredovisning av skatteinkomster efter sektor	9
2000	24	1995-1998	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS II, A17	10
2001	12	1995-2000	Offentliga sektorns konsumtion fördelad på ändamål	11
2001	24	1995-1999	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS III, A3	12
2001	24	1995-1999	Kontosystem för hushållen fördelad på regioner, NUTS II	13
2001	24	1995-1999	Fasta tillgångar för hela ekonomin fördelade på produkter, Pi 3	14
2002	36	1995-1999	Tillgångstabell till baspriser, inkluderande en omvandling till mottagarpris A60 × P60	15
2002	36	1995-1999	Användningstabell till mottagarpris, A60 × P60	16
2002	36	1995 (*)	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 × P60, vart femte år	17
2002	36	1995 (*)	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 × P60, vart femte år	18
2002	36	1995 (*)	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 × P60, vart femte år	19
2003	36	2000	Korsklassificering av fasta tillgångar fördelade på bransch och produkt, A31 × Pi3, vart femte år	20
2003	36	2000	Korsklassificering av produktionskonto fördelat på bransch och sektor, A60 × (S11, S12, S13, S14, S15), vart femte år	21
2003	36	2000	Korsklassificering av bruttoinvestering fördelad på bransch och produkt, A31 × P60, vart femte år	22
se tabell	se tabell	se tabell	Tillbakaskrivningar	23

t = Referensperiod (år eller kvartal).

(*) de femåriga tabellerna för år 2000 måste levereras i 2003."

BILAGA II

Ändringar i tabell 1 "Huvudaggregat – kvartalsvis och årlig redovisning" i bilaga B "Leveransprogram för nationalräkenskapsdata" till förordning (EG) nr 2223/96, ENS 95

"Tabell 1 – Huvudaggregat – kvartalsvis och årlig redovisning"

Kod	Variabelförteckning	Redovisningsnivå (*)	Löpande priser	Fasta priser
Bruttonationalprodukt från produktionssidan				
B.1g	1. 1. Förädlingsvärde till baspris	A6	x	x
D.21-D.31	2. Produktskatter minus produktsubventioner		x	x
P.119	3. FISIM		x	x
B.1*g	4. Bruttonationalprodukt till marknadspris		x	x
Bruttonationalprodukt från användningssidan				
P.3	5. Summa konsumtionsutgift		x	x
P.3	6. a) Hushållens konsumtionsutgift (inhemskt begrepp)		x	x
P.3	6. b) Hushållens konsumtionsutgift (nationellt begrepp)		x	x
P.3	7. Konsumtionsutgift för hushållens ideella organisationer		x	x
P.3	8. Offentliga sektorns konsumtionsutgift		x	x
P.31	a) Individuell konsumtionsutgift		x	x
P.32	b) Kollektiv konsumtionsutgift		x	x
P.4	9. Hushållens faktiska konsumtion		x	x
P.41	a) Faktisk individuell konsumtion		x	x
P.5	10. Bruttoinvestering		x	x
P.51	a) Fast bruttoinvestering	Pi 6	x	x
P.52	b) Lagerinvestering		x	x
P.53	c) Anskaffning minus avyttring av värdeföremål		x	x
P.6	11. Export av varor (fob) och tjänster		x	x
P.7	12. Import av varor (fob) och tjänster		x	x
Inkomst, Sparande och Nettoutlåning				
B.5	13. Primärinkomstsaldo vid transaktioner med utlandet		x	x
B.5*g	14. Bruttonationalinkomst till marknadspris		x	(x)
K.1	15. Kapitalförslitning		x	x
B.5*n	16. Nettonationalinkomst till marknadspris		x	x
D.5, D.6, D.7	17. Löpande nettotransfereringar till och från utlandet		x	

Kod	Variabelförteckning	Redovisnings- nivå (*)	Löpande priser	Fasta priser
B.6n	18. Disponibel inkomst, netto		x	(x)
B.8n	19. Nationellt sparande, netto		x	
D.9	20. Nettokapitaltransfereringar till och från utlandet		x	
B.9	21. Nationens finansiella sparande, netto		x	

Befolkning, Sysselsättning, Löner och kollektiva avgifter

	22. Befolknings- och sysselsättningsdata			
	a) Totala befolkningen (1 000)			
	b) Arbetslösa (1 000)			
	c) Sysselsättning räknat i produktionsenheter inom landet (i tusental anställda personer och tusental arbetade timmar) och sysselsättning av inom landet bosatta (i tusental personer)			
	— egenföretagare	A6 (**)		
	— anställda	A6 (**)		
D.1	23. Löner och kollektiva avgifter för anställda i produktionsenheter i landet och för anställda bosatta i landet	A6	x	
D.11	a) Egentlig lön	A6	x	

(*) Om ingen nivå indikeras innebär det hela ekonomin.

(**) A6 endast för egenföretagare och anställda i produktionsenheter inom landet.

(x) i reala termer."

BILAGA III

Ändringar i tabellerna per land i bilaga B "Avvikelser beträffande de tabeller som skall sändas i enlighet med frågeformuläret 'ESA-95' per land" i förordning (EG) nr 2223/96, ENS 95

"UNDANTAG BETRÄFFANDE DE TABELLER SOM SKALL SÄNDAS I ENLIGHET MED FRÅGEFORMULÄRET ESA-95 PER LAND

1. ÖSTERRIKE

1.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Fördröjning: t + 9 månader	1999
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1988–1994	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Fördröjning: t + 12 månader	1999
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1988–1994	2005
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1988–1994	2005
11	Offentliga sektorns konsumtion fördelad på ändamål	Tillbakaskrivningar: åren 1990–1994 ska inte omberäknas	2005
12	Tabell fördelad på branch och region, NUTS III, A3	Första sändning 2002	2002
13	Kontosystem för hushållen fördelad på regioner, NUTS II	Första sändning 2005	2005
15	Tillgångstabell till baspriser, inkluderande en omvandling till mottagarpris A60 x P60	Första sändning 2003 och endast vartannat år	2003
16	Användningstabell till mottagarpris, A60 x P60	Första sändning 2003 och endast vartannat år	2003
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Första sändning 2003	2003
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Första sändning 2003	2003
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Första sändning 2003	2003

1.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sector	Avvikelse	Till och med
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Uppgifter om sysselsättningen angivna i arbetade timmar	Första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Kapitalförslitning efter bransch och sektor	Första sändning 2002	2002
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer			
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Fördelning av företag efter ägare	Första sändning 2005	2005

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Fördelning av privata hushåll efter grupper	Första sändning 2005	2005
16	Användningstabell till mottagarpris, A60 x P60	Kapitalförslitning efter bransch	Första sändning 2003	2003
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år			

2. DANMARK

2.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Fördröjning: t + 13 månader	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Fördröjning: t + 13 månader	2005
20	Korsklassificering av fasta tillgångar fördelade på bransch och produkt, A31 x Pi3, vart femte år	Första sändning 2005	2005

2.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	Egentlig lön efter bransch	ska inte rapporteras	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Kapitalförslitning efter bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Fast bruttoinvestering på bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Lagerinvestering efter bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål efter bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Företagare efter bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Anställda efter bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Arbetade timmar efter bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Löner och kollektiva avgifter efter bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
9	Detaljredovisning av skatteinkomster efter sektor	Allmänna försäljnings- eller omsättningsskatter (Skatter på import)	båda variablerna tillsammans	2005

Tabell nr	Tabell	Variabel/ sektor	Avvikelse	Till och med
9	Detaljredovisning av skatteinkomster efter sektor	Allmänna försäljnings- eller omsättningsskatter (Produktskatter)	båda variablerna tillsammans	2005
9	Detaljredovisning av skatteinkomster efter sektor	Acciser (Skatter på import) Acciser (Produktskatter)	båda variablerna tillsammans	2005
9	Detaljredovisning av skatteinkomster efter sektor	Skatter på vissa tjänster (Skatter på import) Skatter på vissa tjänster (Produktskatter)	båda variablerna tillsammans	2005
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Kapitalförslitning, Driftsöverskott, netto	båda variablerna tillsammans vid P60	2005
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
21	Korsklassificering av produktionskonto fördelat på bransch och sektor, A60 x (S11, S12, S13, S14, S15), vart femte år			
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Fast investering	endast P31	2005
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Fast realkapitalstock	ska inte rapporteras	2005
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
21	Korsklassificering av produktionskonto fördelat på bransch och sektor, A60 x (S11, S12, S13, S14, S15), vart femte år	Hushållssektorn Sektorn ideella organisationer	båda sektorerna tillsammans	2005

3. TYSKLAND

3.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	t + 9 månader endast A17, A31 endast i t + 21 månader fördröjning	2005
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	delvis endast 1-siffriga positioner	2005
9	Detaljredovisning av skatteinkomster efter sektor	inga bokstavspositioner i slutet av koden	2005
10	Tabell fördelad på bransch och på region, NUTS II, A17	endast NUTS I och A6	2005

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
12	Tabell fördelad på region, NUTS III, A3	Fördröjning: t + 30 månader, endast vartannat år	2005
13	Kontosystem för hushållen fördelad på regioner, NUTS II	Fördröjning: t + 30 månader, endast NUTS I	2005
15	Tillgångstabell till baspriser, inkluderande en omvandling till mottagarpris A60 x P60	endast vartannat år	2005
16	Användningstabell till mottagarpris, A60 x P60	endast vartannat år	2005

3.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål efter bransch, Lagerinvestering efter bransch	båda variablerna tillsammans, ej efter bransch	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	offentlig sektor	S.1311/S.1312 och S.1313 endast tillsammans	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer			
10	Tabell fördelad på bransch and och region, NUTS II, A17	Fast bruttoinvestering	Fördröjning: t + 30 månader	2005

4. GREKLAND

4.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Fördröjning: t + 9 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1988–1994	2005
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1988–1994	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Första sändning: ej klart för tillfället	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Fördröjning: ej klart för tillfället	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1988–1994	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: åren 1980–1989 ska inte omberäknas	2005
11	Offentliga sektorns konsumtion fördelad på ändamål	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1988–1994	2005

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
20	Korsklassificering av fasta tillgångar fördelade på bransch och produkt, A31 x P13, vart femte år	Första sändning 2005	2005

4.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål	Första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Arbetade timmar efter bransch	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Fördelning av företag efter ägare	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Fördelning av privata hushåll efter grupper	Första sändning 2005	2005

5. SPANIEN

5.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
11	Offentliga sektorns konsumtion fördelad på ändamål	Fördröjning: t + 21 månader	2005

5.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
1	Huvudaggregat, kvartalsvis	Anskaffning minus värdeföremål	Första sändning 2005	2005
1	Huvudaggregat, årligen	Anskaffning minus värdeföremål	Första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Kapitalförslitning efter bransch	Första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål efter bransch	Första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Arbetade timmar efter bransch	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål	Första sändning 2005	2005
9	Detaljredovisning av skatteinkomster efter sektor	Fördelning av löpande skatteinkomster; förmögenhet etc. skatter och importavgifter exklusive mervärdesskatt och andra produktionsskatter för delsektorerna regioner (S1312) och kommuner (S1313)	Fördröjning: t + 21 månader	2005
16	Användningstabell till mottagarpris, A60 x P60	Kapitalförslitning efter bransch (A60)	Första sändning 2005	2005

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Kapitalförslitning (P60)	Första sändning 2005	2005
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Fast realkapitalstock (P60)	Första sändning 2005	2005
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år			
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år			

6. FRANKRIKE

6.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
10	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS II, A17	Fördröjning: t + 36 månader	2005
12	Tabell fördelad på region, NUTS III, A3	Fördröjning: t + 36 månader	2005
13	Kontosystem för hushållen fördelad på regioner, NUTS II	Fördröjning: t + 42 månader	2005

6.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	alla variabler	fördelning på branscher ska beräknas för homogena branscher	2005
10	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS II, A17			
12	Tabell fördelad på region, NUTS III, A3			
15	Tillgångstabell till baspriser, inkluderande en omvandling till mottagarpris A60 x P60			
16	Användningstabell till mottagarpris, A60 x P60			
20	Korsklassificering av fasta tillgångar fördelade på bransch och produkt, A31 x Pi3, vart femte år			
21	Korsklassificering av produktionskonto fördelat på bransch och sektor, A60 x (S11, S12, S13, S14, S15), vart femte år			
22	Korsklassificering av bruttoinvestering fördelad på bransch och produkt, A31 x P60, vart femte år			

7. IRLAND

7.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Första sändning år t + 90 dagar 2004	2004
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Första sändning år t + 70 dagar 2008	2008
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1985–1994	2005
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Sändning år t + 3	2002
3	Tabell fördelad på bransch	Första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: åren 1970–1994 ska inte omberäknas	2005
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1985–1994	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Första sändning 2005	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: åren 1990–1994 ska inte omberäknas	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: åren 1980–1989 ska inte omberäknas	2005
15	Tillgångstabell till baspriser, inkluderande en omvandling till mottagarpris A60 x P60	Första sändning 2005	2005
16	Användningstabell till mottagarpris, A60 x P60	Första sändning 2005	2005
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Första sändning 2005	2005
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Första sändning 2005	2005
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år	Första sändning 2005	2005
20	Korsklassificering av fasta tillgångar fördelade på bransch och produkt, A31 x P13, vart femte år	Första sändning 2005	2005
21	Korsklassificering av produktionskonto fördelat på bransch och sektor, A60 x (S11, S12, S13, S14, S15), vart femte år	Första sändning 2005	2005
22	Korsklassificering av bruttoinvestering fördelad på bransch och produkt, A31 x P60, vart femte år	Första sändning 2005	2005

7.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sector	Avvikelse	Till och med
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Utgifter för slutlig konsumtion för hushållens ideella organisationer	ska inte rapporteras	2005
2	Huvudaggregat offentlig sektor	P52 + P53 + K2	ska inte rapporteras	2003

8. ITALIEN

8.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: åren 1970–1994 ska inte rapporteras	2005
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: åren 1980–1994 ska leveras i december 2001	2001
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Fördröjning: t + 9 månader	2005
20	Korsklassificering av fasta tillgångar fördelade på bransch och produkt, A31 x P13, vart femte år	ska inte beräknas	2005
22	Korsklassificering av bruttoinvestering fördelad på bransch och produkt, A31 x P60, vart femte år	Första sändning 2005	2005

8.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sector	Avvikelse	Till och med
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Uppgifter om sysselsättningen angivna i arbetade timmar	Första sändning 2004	2004
3	Tabell fördelad på bransch	Kapitalförslitning efter bransch	Förd. A17, första sändning 2002	2002
3	Tabell fördelad på bransch	Kapitalförslitning efter bransch	Förd. A31, första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål efter bransch	tillsammans med lagerinvestering	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål efter bransch	tillsammans med lagerinvestering	2005

9. LUXEMBURG

9.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Första sändning år t + 90 dagar 2003	2003
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Första sändning år t + 70 dagar 2010	2010

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1990–1994	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1980–1994	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Första sändning 2005	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: åren 1990–1994 ska inte omberäknas	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: åren 1980–1989 ska inte omberäknas	2005
10	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS II, A17	ska inte beräknas	2005
11	Offentliga sektorns konsumtion fördelad på ändamål	Tillbakaskrivningar: åren 1990–1994 ska inte omberäknas	2005
12	Tabell fördelad på region, NUTS III, A3	ska inte beräknas	2005
13	Kontosystem för hushållen fördelad på regioner, NUTS II	ska inte beräknas	2005

9.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	Fast bruttoinvestering på bransch	Fördröjning: t + 36 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	S11, S12, S14 + 45, S211, S212	Första sändning 2005	2005
20	Korsklassificering av fasta tillgångar fördelade på bransch och produkt, A31 x Pi3, vart femte år	Tabell med historiska kostnader	Första sändning 2005	2005

10. NEDERLÄNDERNA

10.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: åren 1986–1994 ska leveras i juli 2001	2001
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: åren 1970–1985 ska leveras i december 2001	2001
2'	Huvudaggregat offentlig sektor	Sändning år t + 3	2003
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: åren 1986–1994 ska leveras i juli 2001	2001

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: åren 1970–1985 ska leveras i december 2001	2001
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	Tillbakaskrivningar: åren 1986–1994 ska leveras i juli 2001	2001
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	Tillbakaskrivningar: åren 1980–1985 ska leveras i december 2001	2001
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Fördröjning: t + 19 månader	2003
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: åren 1986–1994 ska leveras i juli 2001 åren 1980–1985 ska leveras i december 2001	2001
10	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS II, A17	Fördröjning: t + 30 månader	2005
13	Kontosystem för hushållen fördelad på regioner, NUTS II	Fördröjning: t + 36 månader	2005

10.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sector	Avvikelse	Till och med
10	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS II, A17	Fast bruttoinvestering på region	ska inte beräknas	2005
10	Tabell fördelad på bransch och region, NUTS II, A17	Total sysselsättning på region	ska inte beräknas	2005
12	Tabell fördelad på region, NUTS III, A3			

11. PORTUGAL

11.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1977–1994, ska leveras i december 2000	2005/2000
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1977–1994	2005
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	Fördröjning: t + 12 månader	2005
5	Hushållens utgifter för slutlig konsumtion fördelade på ändamål	Tillbakaskrivningar: ska inte omberäknas	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Fördröjning: t + 12 månader	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Fördröjning: t + 12 månader	2005

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Tillbakaskrivningar: åren 1990–1994 ska leveras i december 1999	1999
11	Offentliga sektorns konsumtion fördelad på ändamål	Tillbakaskrivningar: ska inte omberäknas	2005

11.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sector	Avvikelse	Till och med
1	Huvudaggregat, årligen och kvartalsvis	Uppgifter om sysselsättning angivna i arbetade timmar	Första sändning 2007	2007

12. FINLAND

12.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1975–1994	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för åren 1975–1994	2005

12.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sector	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål	ska inte beräknas	2005
15	Tillgångstabell till baspriser, inkluderande en omvandling till mottagarpris A60 x P60	alla	fördelning A31 och P31 endast löpande Priser	2005
16	Användningstabell till mottagarpris, A60 x P60	alla		
17	Symmetrisk input-outputtabell till baspriser, P60 x P60, vart femte år	alla		
18	Symmetrisk input-outputtabell för inhemsk produktion till baspriser, P60 x P60, vart femte år	alla		
19	Symmetrisk input-outputtabell för import till baspriser, P60 x P60, vart femte år	alla		
21	Korsklassificering av produktionskonto fördelat på bransch och sektor, A60 x (S11, S12, S13, S14, S15), vart femte år	alla	fördelning A31	2005

13. SVERIGE

13.1 Avvikelser från tabeller

Tabell nr	Tabell	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för 1980–1994	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Fördröjning: t + 12 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Tillbakaskrivningar: omberäkningar endast för 1980–1994	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Fördröjning: t + 12 månader	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder	Fördröjning: t + 12 månader	2005
11	Offentliga sektorns konsumtion fördelad på ändamål	Fördröjning: t + 16 månader	2005

13.2 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sektor	Avvikelse	Till och med
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål	Första sändning 2005	2005
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Offentliga sektorns slutliga konsumtion fördelad på offentlig och enskild	Fördröjning: t + 16 månader	2005
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Hushållens faktiska konsumtion	Fördröjning: t + 16 månader	2005
2	Huvudaggregat offentlig sektor	Faktisk individuell konsumtion	Fördröjning: t + 16 månader	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål	Första sändning 2005	2005
3	Tabell fördelad på bransch	Redovisningsnivå A31	Fördröjning: t + 12 månader	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Anskaffning minus avyttring av värdeföremål	Första sändning 2005	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Offentliga sektorns slutliga konsumtion fördelad på offentlig och enskild	Fördröjning: t + 16 månader	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Hushållens faktiska konsumtion	Fördröjning: t + 16 månader	2005
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Faktisk individuell konsumtion	Fördröjning: t + 16 månader	2005

14. STORBRITANIEN

14.1 Avvikelser för enskilda variabler/sektorer i tabellerna

Tabell nr	Tabell	Variabel/sector	Avvikelse	Till och med
3	Tabell fördelad på bransch	Förvärv minus avyttringar av värdepapper	uteslut transaktioner utförda av monetära och finansiella institut i guld som värdebevaring	2005
4	Export och import, EU/tredje land	Export och import, EU/tredje land	uteslut transaktioner utförda av monetära och finansiella institut i guld som värdebevaring	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Monetärt guld och SDR	inkludera transaktioner utförda av monetära och finansiella institut i guld som värdebevaring	2005
6	Konto för finansiella transaktioner, fördelat på sektorer	Finansiella hjälpverksamheter	ska inkluderas i icke-finansiella företag	2002
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Monetärt guld och SDR	inkludera transaktioner utförda av monetära och finansiella institut i guld som värdebevaring	2005
7	Balansräkning över tillgångar och skulder, fördelat på sektorer	Finansiella hjälpverksamheter	ska inkluderas i icke-finansiella företag	2002
8	Icke finansiella konton fördelade på sektorer	Förvärv minus avyttringar av värdepapper samt export och import varar och tjänster	uteslut transaktioner utförda av monetära och finansiella institut i guld som värdeförvaring	2005
10	Tabell fördelad på bransch och på region, NUTS II, A17	BNP	för NUTS II endast A17	2001"

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

1. Den 15 maj 2002 förelade kommissionen rådet ett förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 2223/96 med avseende på tidsfrister för sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna, undantag när det gäller sändningen av huvudaggregaten i nationalräkenskaperna och sändning av uppgifter om sysselsättning angivna i arbetade timmar.
2. Detta förslag grundas på artikel 285 i fördraget enligt vilken förfarandet med medbeslutande med Europaparlamentet i enlighet med artikel 251 i fördraget är tillämpligt.
3. Europaparlamentet godkände kommissionens förslag utan ändring den 24 september 2002.
4. Europeiska centralbanken antog sitt yttrande den 3 oktober 2002.
5. Den 18 februari 2003 antog rådet sin gemensamma ståndpunkt i enlighet med artikel 251 i fördraget.

II. FÖRSLAGETS SYFTE

Förslaget har följande tre syften:

- Att minska tidsfristen för sändning av uppgifter om kvartalsvisa och årliga huvudaggregat (tabell 1 i bilaga B i ENS 95) från fyra månader efter referensperiodens slut till 70 dagar efter referensperiodens slut.
- Att upphäva sådana undantag för medlemsstater som förhindrar sammanställningen av de kvartalsvisa och årliga huvudaggregaten för euroområdet och Europeiska unionen.
- Att genomföra sändningen av uppgifter om sysselsättning i nationalräkenskaperna angivna i "arbetade timmar".

Dessa mål faller inom räckvidden för handlingsplanen för statistikkrav avseende EMU.

III. ANALYS AV DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN

Rådets gemensamma ståndpunkt ligger mycket nära kommissionens förslag och avviker från detta endast därigenom att det föreskriver ett strikt minsta antal nödvändiga undantag utan vilka medlemsstaterna inte kommer att kunna tillämpa förordningen. Dessa undantag har gjorts så få som möjligt för att inte försämra beräkningen av aggregaten för euroområdet och EU och för att syftet med förordningen därigenom skall uppfyllas så snart som möjligt.

På Tysklands begäran upphävs också genom förordningen ett antal undantag för Tyskland eftersom de tyska myndigheterna har gjort stora ansträngningar för att tillhandahålla de uppgifter som omfattas av undantagen, vilka därför inte längre behövs.

Rådet har infört följande ändringar:

I skäl 2 hänvisas till **Monetära kommittén** eftersom det är detta organ som utarbetade rapporten i fråga.

Alla övriga ändringar hänför sig till **bilaga III** och genom dessa införs undantag för de fall då medlemsstaterna inte kan tillhandahålla uppgifter från och med förordningens ikraftträdande (och stryks överflödiga undantag för Tyskland).

I tabell 1.2 införs ett undantag till och med 2005 för Österrike för uppgifter om sysselsättning angivna i arbetade timmar.

I tabell 3.1 upphävs undantag med avseende på tillbakaskrivningar för tabellerna 2, 3, 5, 8 och 11 och undantaget med avseende på uppgifter om fasta priser i tabell 21 eftersom Tyskland nu tillhandahåller alla relevanta uppgifter.

I tabell 5.2 införs undantag till och med 2005 för Spanien för uppgifter kvartalsvis och årligen om anskaffning minus avyttring av värdeföremål.

I tabell 7.1 införs undantag för Irland som medger första sändning av huvudaggregat år $t + 90$ dagar 2004 och första sändning år $t + 70$ dagar 2008.

I tabell 7.2 införs ett undantag till och med 2005 för Irland för tillhandahållande av uppgifter om utgifter för slutlig konsumtion för hushållens ideella organisationer.

I tabell 8.2 införs ett undantag till och med 2004 för Italien för sändning av uppgifter om sysselsättningen angivna i arbetade timmar.

I tabell 9.1 införs undantag för Luxemburg som medger första sändning av uppgifter om huvudaggregat år $t + 90$ dagar 2003 och första sändning år $t + 70$ dagar 2010.

I tabell 11.2 införs ett undantag till och med 2007 för Portugal för sändning av uppgifter om sysselsättningen angivna i arbetade timmar.

IV. SLUTSATSER

Rådet anser att de ändringar som har införts i den gemensamma ståndpunkten är fullt ut i linje med den föreslagna förordningens syften. De medför det absolut lägsta antal undantag som är nödvändiga för att förordningen skall kunna tillämpas i samtliga medlemsstater och är samtidigt en garanti för att aggregatens kvalitet inte påverkas negativt i avsevärd grad och att eventuella smärre effekter endast är tillfälliga.

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 25/2003**antagen av rådet den 24 mars 2003****inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/.../EG av den ... om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel och om ändring av direktiv 2001/34/EG**

(2003/C 125 E/02)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIVmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artiklarna 44 och 95 i detta,med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téns yttrande ⁽²⁾,med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande ⁽³⁾,i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾ och

av följande skäl:

(1) Genom rådets direktiv 80/390/EEG av den 17 mars 1980 om samordning av kraven på upprättande, granskning och spridning av prospekt som skall offentliggöras vid upptagande av värdepapper till officiell notering vid fondbörs ⁽⁵⁾ och 89/298/EEG av den 17 april 1989 om samordning av kraven på upprättande, granskning och spridning av prospekt som skall offentliggöras när överlåtbara värdepapper erbjuds till allmänheten ⁽⁶⁾, som antogs för flera år sedan, infördes ett ofullständigt och komplicerat system för ömsesidigt erkännande genom vilket målet med det här direktivet, ett europapass för emittenter, inte kan uppnås. De direktiven bör förstärkas, uppdateras och sammanföras till en enda rättsakt.

(2) Under tiden har direktiv 80/390/EEG införlivats med Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/34/EG av den

28 maj 2001 om upptagande av värdepapper till officiell notering och om uppgifter som skall offentliggöras beträffande sådana värdepapper ⁽⁷⁾, genom vilket flera direktiv på värdepappersområdet kodifieras.

(3) För enhetlighetens skull är det dock lämpligt att sammanföra de bestämmelser i direktiv 2001/34/EG som härrör från direktiv 80/390/EEG med bestämmelserna i direktiv 89/298/EEG och att ändra direktiv 2001/34/EG i enlighet med detta.

(4) Detta direktiv är ett betydelsefullt instrument för fullbordandet av den inre marknaden enligt tidsplanen i kommissionens meddelanden "Handlingsplanen för riskkapital" och "Handlingsplanen för finansiella tjänster", vilket skulle skapa bättre förutsättningar för att skapa bästa möjliga tillgång till riskkapital inom hela gemenskapen, även för små, medelstora och nystartade företag, genom att ett europapass för emittenter beviljas.

(5) Den 17 juli 2000 inrättade rådet en vismannakommitté för regleringen av de europeiska värdepappersmarknaderna. I dess inledande rapport av den 9 november 2000 understryks problemet med att det inte finns någon gemensam definition av "erbjudande av värdepapper till allmänheten", vilket för med sig att en och samma transaktion kan betraktas som en privat placering ("private placement") i vissa medlemsstater men inte i andra. Det nuvarande systemet verkar hämmande för företag som vill anskaffa kapital även från andra delar av gemenskapen och begränsar således tillgången till en bred, likvid och integrerad finansmarknad.

(6) I sin slutrapport av den 15 februari 2001 föreslog Vismannakommittén att nya lagstiftningstekniker skulle införas, baserade på fyra nivåer, nämligen övergripande principer, åtgärder för genomförande, samarbete samt verkställighet. Nivå 1, som utgjordes av direktivet, skulle begränsas till breda allmänna grundprinciper, medan nivå 2 skulle innehålla tekniska genomförandeåtgärder, som skall antas av kommissionen med biträde av en kommitté.

(7) Europeiska rådet i Stockholm den 23 och 24 mars 2001 gav sitt stöd till Vismannakommitténs slutrapport och den föreslagna metoden med fyra nivåer i syfte att göra regelgivningen för gemenskapens lagstiftning om värdepapper effektivare och att öka insynen i den.

⁽¹⁾ EGT C 240 E, 28.8.2001, s. 272.

⁽²⁾ EGT C 80, 3.4.2002, s. 52.

⁽³⁾ EGT C 344, 6.12.2001, s. 4.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 14 mars 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 24 mars 2003 och Europaparlamentets beslut av den ...

⁽⁵⁾ EGT L 100, 17.4.1980, s. 1. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 94/18/EG (EGT L 135, 31.5.1994, s. 1).

⁽⁶⁾ EGT L 124, 5.5.1989, s. 8.

⁽⁷⁾ EGT L 184, 6.7.2001, s. 1.

- (8) Även Europaparlamentet ställde sig genom sin resolution av den 5 februari 2002 om genomförandet av lagstiftningen om finansiella tjänster bakom Vismannakommitténs slutliga rapport på grundval av den formella förklaring som kommissionen avgivit inför parlamentet tidigare samma dag och den skrivelse av den 2 oktober 2001 som kommissionsledamoten med ansvar för inre marknaden tillställt ordföranden för parlamentets utskott för ekonomi och valutafrågor beträffande garantierna för Europaparlamentets roll i förfarandet.
- (9) Enligt Europeiska rådet i Stockholm bör genomförandeåtgärder på nivå 2 användas oftare, så att de tekniska bestämmelserna säkert skall kunna hållas à jour med utvecklingen på marknaden och på tillsynsområdet, och tidsfrister bör fastställas för alla etapper av nivå 2.
- (10) Syftet med detta direktiv och dess genomförandeåtgärder är att garantera skydd för investerarna och marknadseffektivitet i enlighet med de stränga regleringsstandarder som antagits av internationella organisationer inom området.
- (11) Icke-aktierelaterade värdepapper emitterade av en medlemsstat eller av en medlemsstats regionala eller lokala myndigheter, av internationella offentliga organ i vilka en eller flera av medlemsstaterna är medlemmar, av Europeiska centralbanken eller av medlemsstaternas centralbanker omfattas inte av detta direktiv och påverkas följaktligen inte av detta direktiv. Ovannämnda emittenter av sådana värdepapper får dock om de vill upprätta ett prospekt i överensstämmelse med detta direktiv.
- (12) För att investerarna skall ges ett fullgott skydd måste bestämmelserna även omfatta alla aktierelaterade och icke-aktierelaterade värdepapper som erbjuds allmänheten eller är upptagna till handel på reglerade marknader enligt definitionen i rådets direktiv 93/22/EEG av den 10 maj 1993 om investeringstjänster inom värdepappersområdet⁽¹⁾ och inte endast sådana som är officiellt noterade på börser. Den breda definition av värdepapper som används i detta direktiv och som omfattar långa optioner (warrants) samt täckta långa optioner (covered warrants) och företagscertifikat är tillämplig endast för detta direktiv och påverkar inte på något sätt de olika definitioner av finansiella instrument som används i nationell lagstiftning avseende andra frågor, t.ex. beskattning. Vissa av de värdepapper som definieras i detta direktiv ger innehavaren rätt att förvärva överlåtbara värdepapper eller att erhålla ett kontantbelopp som skall fastställas med hänsyn till andra instrument, framför allt överlåtbara värdepapper, valutor, räntesatser eller ränteavkastning, råvaror eller andra index eller mått. Depåbevis och konvertibla skuldebrev, t.ex. värdepapper som är konvertibla när investeraren så önskar, omfattas av detta direktivs definition av icke-aktierelaterade värdepapper.
- (13) För att ett europapass för emittenter som är giltigt i hela gemenskapen skall kunna utfärdas och principen om ursprungsland skall kunna tillämpas, krävs att hemmedlemsstaten erkänns som bäst lämpad för tillsynen över emittenterna enligt detta direktiv.
- (14) Detta direktiv syftar bl.a. till att skydda investerarna. Det är därför lämpligt att beakta de olika krav som ställs för skyddet av olika kategorier av investerare med varierande fackkunskaper. Information genom prospekt krävs inte för erbjudanden som är begränsade till kvalificerade investerare. För vidareförsäljning till allmänheten eller allmän handel efter upptagande till handel på en reglerad marknad skall det dock krävas att prospekt offentliggörs.
- (15) Emittenter, erbjudare eller personer som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad av värdepapper som är befriade från skyldigheten att ge ut ett prospekt kommer att vara berättigade till europapasset om de uppfyller bestämmelserna i detta direktiv.
- (16) Att fullständig information om värdepapper och deras emittenter lämnas främjar, tillsammans med uppföranderegler, skyddet av investerarna. Denna information bidrar också till att öka förtroendet för värdepapper i allmänhet och gynnar således värdepappersmarknadernas utveckling och funktionssätt. Sådan information bör ges genom offentliggörande av prospekt.
- (17) Investeringar i värdepapper innebär liksom andra investeringar en risktagning. Alla medlemsstater har infört bestämmelser vars syfte är att skydda investerare och potentiella investerare i den meningen att de får möjlighet att göra en välgrundad bedömning av dessa risker och fatta sina investeringsbeslut med full kännedom om fakta.
- (18) Informationen, som i fråga om emittentens ekonomiska ställning och de rättigheter som är förknippade med värdepapperen måste vara tillräcklig och så objektiv som möjligt, bör lämnas på ett uttömmande och lättbegripligt sätt. Genom en harmonisering av informationskraven för prospekt bör ett likvärdigt skydd för investerare inom hela gemenskapen kunna uppnås.
- (19) Information är en nyckelfaktor när det gäller investerarskydd. En sammanfattning som förmedlar väsentliga karakteristika om och risker som är förenade med emittenten, eventuell garant och värdepapperen bör införas i prospektet. För att göra denna information lättillgänglig bör sammanfattningen skrivas på ett icke-tekniskt språk och normalt inte innehålla fler än 2 500 ord på det språk på vilket prospektet ursprungligen avfattades.

⁽¹⁾ EGT L 141, 11.6.1993, s. 27. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/64/EG (EGT L 290, 17.11.2000, s. 27).

- (20) Den internationella sammanslutningen av tillsynsmyndigheter för värdepappersmarknaden, IOSCO, har utarbetat en bästa praxis på internationell nivå för att underlätta erbjudanden över gränserna av aktier på grundval av enhetliga informationsstandarder. Genom att IOSCO:s standarder⁽¹⁾ införs kommer den information som blir tillgänglig för marknaden och investerarna att förbättras, samtidigt som förfarandena förenklas för emittenter i gemenskapen som vill anskaffa kapital i tredje länder. I direktivet krävs också att särskilt anpassade informationsstandarder skall antas för andra slag av värdepapper och emittenter.
- (21) För att emittenter på en reglerad marknad som ofta söker kapital skall kunna utnyttja snabbare förfaranden måste en ny modell införas på gemenskapsnivå för prospekt för emissionsprogram och obligationer med in-teckning som säkerhet samt även ett nytt system för registreringsdokumenten. Emittenterna kan välja att inte utnyttja dessa format utan utforma prospekten som ett enda dokument.
- (22) Ett grundprospekts innehåll bör särskilt beakta behovet av flexibilitet i fråga om den information som skall lämnas om värdepapperen.
- (23) Det bör tillåtas att känslig information inte införs i prospektet efter det att undantag under vissa förhållanden medgivits av den behöriga myndigheten, så att det kan undvikas att emittenter försätts i skadliga situationer.
- (24) En tydlig tidsfrist bör anges för prospektens giltighet så att det kan undvikas att inaktuell information lämnas.
- (25) Ett gott skydd för investerarna bör garanteras genom att det säkerställs att tillförlitlig information offentliggörs. Emittenter vars värdepapper är upptagna till handel på reglerade marknader omfattas av ett löpande krav på offentliggörande, men det krävs inte att de regelbundet offentliggör uppdaterad information. Utöver detta krav bör emittenterna åtminstone årligen göra en sammanställning av all relevant information som offentliggjorts eller gjorts tillgänglig för allmänheten under de senaste 12 månaderna, inbegripet information som lämnats i enlighet med de olika rapporteringskrav som fastställs genom annan gemenskapslagstiftning. Därigenom bör det möjliggöras att konsekvent och lättförståelig information offentliggörs regelbundet. För att undvika att en alltför stor arbetsbörda läggs på vissa emittenter, bör emittenter av icke-aktierelaterade värdepapper med höga nominella minimibelopp undantas från detta krav.
- (26) Det är nödvändigt att den årliga information som skall tillhandahållas av emittenter vars värdepapper är upptagna till handel på en reglerad marknad övervakas på vederbör-ligt sätt av medlemsstaterna i enlighet med deras skyldigheter enligt bestämmelserna i gemenskapslagstiftningen och i nationell lagstiftning angående värdepapper, emittenter av värdepapper och värdepappersmarknader.
- (27) Emittenterna bör ges möjlighet att redovisa information som skall offentliggöras i ett prospekt i form av hänvisningar till andra dokument, förutsatt att dessa redan har registrerats eller godkänts av den behöriga myndigheten, vilket bör göra det enklare och mindre kostsamt för emittenten att upprätta prospekt, utan att investerarskyddet för den skall äventyras.
- (28) Skillnader mellan medlemsstaterna i fråga om effektivitet, metoder och tidpunkter när det gäller kontrollen av uppgifterna i ett prospekt gör det inte bara svårare för företag att anskaffa kapital eller få sina värdepapper upptagna till handel på reglerade marknader i fler än en medlemsstat utan hindrar också investerare som är bosatta i en medlemsstat från att förvärva värdepapper från emittenter som är etablerade i andra medlemsstater eller värdepapper som är upptagna till handel i andra medlemsstater. Sådana skillnader bör därför undanröjas genom att reglerna inom området harmoniseras, så att en tillräcklig grad av likvärdighet uppnås mellan de åtgärder som krävs i varje medlemsstat för att tillförsäkra investerare och personer som överväger att investera tillräcklig och i största möjliga grad objektiv information.
- (29) För att underlätta distributionen av de dokument som prospektet består av bör bruket av elektroniska kommunikationsmedel såsom Internet uppmuntras. Ett prospekt bör dock alltid kunna erhållas i pappersform utan kostnad om investeraren begär det.
- (30) Prospektet bör registreras hos relevant behörig myndighet, och emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad bör göra det tillgängligt för allmänheten med iakttagande av Europeiska unionens bestämmelser om skydd för den personliga integriteten vid behandling av personuppgifter.
- (31) För att undvika luckor i gemenskapslagstiftningen som skulle kunna skada allmänhetens förtroende för finansmarknaderna och därmed dessas funktionssätt är det också nödvändigt att harmonisera annonseringen.
- (32) Alla nya omständigheter som kan påverka bedömningen av en investering och som framkommer efter det att prospektet offentliggjorts, men innan erbjudandet löpt ut eller värdepapperet börjat handlas på en reglerad marknad, bör spridas genom ett tillägg till prospektet som måste ha godkänts.

⁽¹⁾ International Disclosure Standards for cross-border offering and initial listings by foreign issuers, del I, utgivna av Internationella sammanslutningen av tillsynsmyndigheter för värdepappersmarknaden i september 1998.

- (33) Kravet på emittenterna att översätta hela prospektet till samtliga berörda länders officiella språk verkar hämmande på gränsöverskridande erbjudanden eller upptagande till handel i flera medlemsstater. För att göra det lättare att erbjuda värdepapper över gränserna bör värd- eller hemmedlemsstaten ha rätt att kräva en översättning till landets officiella språk endast av sammanfattningen av prospektet, förutsatt att prospektet som helhet är upprättat på ett språk som allmänt används i internationella finanskretsar.
- (34) Den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten bör ha rätt att få del av ett intyg från den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten, där det bekräftas att prospektet utformats i enlighet med detta direktiv. För att syftena med detta direktiv skall kunna uppnås fullt ut bör det även omfatta värdepapper som ges ut av emittenter som lyder under lagstiftning i tredje länder.
- (35) Ett stort antal behöriga myndigheter i medlemsstaterna med skilda ansvarsområden kan skapa såväl onödiga kostnader som överlappning av ansvaret utan att tillföra något mervärde. I varje medlemsstat bör en enda behörig myndighet utses som skall godkänna prospekt och ansvara för tillsynen över att genomförandeåtgärderna för detta direktiv iaktas. På strikta villkor får en medlemsstat utse fler än en behörig myndighet, men endast en myndighet får handha det internationella samarbetet. Myndigheten eller myndigheterna bör inrättas som administrativa myndigheter och i en sådan form att deras oberoende från ekonomiska aktörer garanteras och intressekonflikter undviks. Att en behörig myndighet för godkännandet av prospekt utses bör inte hindra samarbete mellan myndigheten och andra organ i syfte att säkerställa att granskningen och godkännandet av prospektet utförs effektivt i emittenternas, investerarnas, marknadsaktörernas och marknadernas gemensamma intresse. All delegering av de uppgifter som anges i detta direktiv och i dess genomförandeåtgärder skall, med undantag av offentliggörandet på Internet av godkända prospekt, avslutas fem år efter detta direktivs ikraftträdande.
- (36) En effektiv tillsyn kommer att garanteras genom att gemensamma miniminivåer fastställs för de behöriga myndigheternas befogenheter. Den information till marknaderna som krävs enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/34/EG bör säkerställas av de behöriga myndigheterna som bör vidta åtgärder när bestämmelserna inte iaktas.
- (37) Det är nödvändigt att de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna samarbetar under utförandet av sina uppgifter.
- (38) Från tid till annan kan teknisk vägledning och genomförandeåtgärder till reglerna i detta direktiv behövas på grund av utvecklingen på finansmarknaderna. Kommissionen bör därför ges befogenhet att anta genomförandeåtgärder, förutsatt att dessa inte påverkar väsentliga inslag i detta direktiv och förutsatt att den handlar i enlighet med de principer som anges i detta efter samråd med den europeiska värdepapperskommitté som inrättats genom kommissionens beslut 2001/528/EG av den 6 juni 2001 om inrättande av en europeisk värdepapperskommitté⁽¹⁾.
- (39) När kommissionen utövar sina genomförandebefogenheter i enlighet med detta direktiv bör den beakta följande principer:
- Behovet av att säkerställa förtroendet för finansmarknaderna hos mindre investerare och de små och medelstora företagen genom främjande av en hög grad av öppenhet och insyn på de finansiella marknaderna.
 - Behovet av att erbjuda investerarna ett stort urval av konkurrerande investeringsmöjligheter samt information och skydd på en nivå som är anpassad till deras förhållanden.
 - Behovet av att säkerställa att oberoende tillsynsmyndigheter tillämpar bestämmelserna konsekvent, särskilt vid bekämpandet av ekonomisk brottslighet.
 - Behovet av en hög grad av öppenhet och samråd med alla marknadsdeltagare samt med Europaparlamentet och rådet.
 - Behovet av att främja innovationer på de finansiella marknaderna så att de utvecklas dynamiskt och effektivt.
 - Behovet av att säkerställa systemstabilitet i det finansiella systemet genom en nära och reaktionssnabb övervakning av innovationer på det finansiella området.
 - Betydelsen av att minska kapitalkostnaderna och skapa ökad tillgång till kapital.
 - Behovet av en långsiktig avvägning av kostnaderna och fördelarna för marknadsaktörerna (även små och medelstora företag och mindre investerare) när det gäller genomförandeåtgärderna.
 - Behovet av att främja den internationella konkurrenskraften hos de finansiella marknaderna inom gemenskapen utan att samtidigt skada det ytterst viktiga internationella samarbetet.
 - Behovet av att skapa jämbördiga konkurrensvillkor för alla marknadsaktörer genom att upprätta gemenskapslagstiftning när så är lämpligt.
 - Behovet av att respektera nationella skillnader på finansmarknaderna när dessa inte är till skada för den inre marknadens enhetliga funktion.

(¹) EGT L 191, 13.7.2001, s. 45.

— Behovet av att skapa överensstämmelse med annan gemenskapslagstiftning på området, eftersom avvikelser i fråga om information och brist på insyn kan äventyra marknadernas funktion och framför allt skada konsumenter och mindre investerare.

- (40) Europaparlamentet bör ha en tid på tre månader till sitt förfogande för att granska och yttra sig om utkast till genomförandeåtgärder räknat från det första översändandet. I brådskande och vederbörligen berättigade fall kan dock denna tidsfrist förkortas. Om Europaparlamentet antar en resolution inom tidsfristen bör kommissionen se över sitt utkast till åtgärder.
- (41) Medlemsstaterna bör fastställa ett sanktionssystem för överträdelser av de nationella bestämmelser som antas enligt detta direktiv samt vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att sanktionerna tillämpas. Sanktionerna bör vara effektiva, proportionella och avskräckande.
- (42) Beslut som fattats av de behöriga nationella myndigheterna vid tillämpningen av detta direktiv bör kunna prövas i domstol.
- (43) I enlighet med proportionalitetsprincipen är det för att uppnå det grundläggande målet att säkerställa en inre marknad för värdepapper nödvändigt och lämpligt att fastställa regler för ett europapass för emittenter. Detta direktiv går i enlighet med artikel 5 tredje stycket i fördraget inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (44) Kommissionens utvärdering av tillämpningen av detta direktiv bör särskilt inriktas på hur medlemsstaternas behöriga myndigheter sköter godkännandeförfarandet för prospekt och mer generellt på tillämpningen av hemlandsprincipen och huruvida tillämpningen av denna kan ge upphov till problem när det gäller skyddet för investerare och marknadens effektivitet. Kommissionen bör även granska hur artikel 10 fungerar.
- (45) Vid en framtida utveckling av detta direktiv bör det beaktas vilken mekanism för godkännande som bör antas för att ytterligare förbättra en enhetlig tillämpning av gemenskapslagstiftningen om prospekt, inklusive ett eventuellt inrättande av en Europeisk värdepappersenhet.
- (46) I detta direktiv respekteras de grundläggande rättigheter och principer som fastställs framför allt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.
- (47) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Syfte och räckvidd

1. Syftet med detta direktiv är att harmonisera kraven på upprättande, godkännande och spridning av prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds allmänheten eller tas upp till handel på en reglerad marknad som är belägen eller bedriver verksamhet inom en medlemsstat.
2. Detta direktiv skall inte tillämpas på följande:
 - a) Andelar som emitterats av sådana företag för kollektiva investeringar som inte är av sluten typ.
 - b) Icke-aktierelaterade värdepapper emitterade av en medlemsstat eller av en medlemsstats regionala eller lokala myndigheter, av internationella offentliga organ i vilka en eller flera av medlemsstaterna är medlemmar, av Europeiska centralbanken eller av medlemsstaternas centralbanker.
 - c) Kapitalandelar i medlemsstaternas centralbanker.
 - d) Värdepapper som villkorslöst och oåterkalleligen garanteras av en medlemsstat eller av regionala eller lokala myndigheter i en medlemsstat.
 - e) Värdepapper som emitterats av sammanslutningar vars verksamhet är författningsreglerad eller av organ som drivs utan vinstsyfte, erkända av en medlemsstat, i syfte att anskaffa medel som är nödvändiga för att uppnå sammanslutningens eller organets icke-vinstgivande ändamål.
 - f) Icke-aktierelaterade värdepapper som fortlöpande eller vid upprepade tillfällen emitteras av kreditinstitut, förutsatt att dessa värdepapper
 - i) inte är efterställda, konvertibla eller utbytbara,
 - ii) inte ger rätt att teckna eller förvärva andra slag av värdepapper och att de inte är kopplade till ett derivatinstrument,
 - iii) styrker mottagandet av återbetalningspliktiga insättningar, och
 - iv) omfattas av ett system för garanti av insättningar enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 94/19/EG av den 30 maj 1994 om system för garanti av insättningar ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EGT L 135, 31.5.1994, s. 5.

- g) Icke-fungibla kapitalandelar vars huvudsakliga ändamål är att ge innehavaren rätt att disponera hela eller en del av en lägenhet eller en fastighet och som inte kan säljas utan att denna rätt ges upp.
- h) Värdepapper som ingår i ett erbjudande när det sammanlagda vederlaget för erbjudandet understiger 2 500 000 euro, en gräns som skall beräknas för en tolv månaders period.
- i) Bostadsobligationer som vid upprepade tillfällen emitteras av kreditinstitut i Sverige vars syfte främst är att bevilja hypotekslån, förutsatt att
- i) de bostadsobligationer som utfärdas ingår i samma serie,
 - ii) bostadsobligationerna utfärdas i omgångar under en specifik emitteringsperiod,
 - iii) bostadsobligationernas villkor inte ändras under emitteringsperioden, och
 - iv) de belopp som härrör från emittringen av nämnda bostadsobligationer enligt emittentens bolagsordning placeras i tillgångar som ger tillräcklig täckning för de åtaganden som är förenade med värdepapperen.
- j) Icke-aktierelaterade värdepapper som fortlöpande eller vid upprepade tillfällen emitteras av kreditinstitut, när det sammanlagda vederlaget understiger 50 000 000 euro, en gräns som skall beräknas för en tolv månaders period, förutsatt att dessa värdepapper
- i) inte är efterställda, konvertibla eller utbytbara,
 - ii) inte ger rätt att teckna eller förvärva andra slag av värdepapper och att de inte är kopplade till ett derivatinstrument,

3. Trots vad som sägs i punkt 2 b, 2 d, 2 h, 2 i och 2 j skall en emittent, en erbjudare eller en person som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad ha rätt att upprätta ett prospekt i enlighet med detta direktiv när värdepapper erbjuds allmänheten eller tas upp till handel.

Artikel 2

Definitioner

1. I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

- a) *värdepapper*: överlåtbara värdepapper enligt definitionen i artikel 1.4 i direktiv 93/22/EEG med undantag av penningmarknadsinstrument enligt definitionen i artikel 1.5 i direktiv 93/22/EEG med en löptid på mindre än 12 månader. När det gäller dessa instrument får nationell lagstiftning vara tillämplig.
- b) *aktierelaterade värdepapper*: aktier och andra överlåtbara värdepapper motsvarande aktier i bolag samt varje annat slag av överlåtbara värdepapper som ger rätt att förvärva något av dessa slag av värdepapper genom konvertering eller utövande av de rättigheter de ger, förutsatt att detta senare slag av värdepapper emitteras av emittenten av de underliggande aktierna eller av en enhet som tillhör denne emittents koncern.
- c) *icke-aktierelaterade värdepapper*: alla värdepapper som inte är aktierelaterade värdepapper.
- d) *erbjudande av värdepapper till allmänheten*: ett meddelande till personer, oavsett form och medium, som innehåller tillräcklig information om villkoren för erbjudandet och de värdepapper som erbjuds för att en investerare skall ha förutsättningar att fatta beslut om att teckna eller förvärva dessa värdepapper. Definitionen skall också vara tillämplig på värdepappersplaceringar via finansiella mellanhänder.
- e) *kvalificerade investerare*:
- i) juridiska personer med auktorisation eller lagstadgad behörighet att verka på finansmarknaderna, bl.a. kreditinstitut, värdepappersföretag, andra auktoriserade eller reglerade finansiella institut, försäkringsföretag, program för kollektiva investeringar och dessas förvaltningsbolag, pensionsfonder och dessas förvaltningsbolag, råvaruhandlare samt enheter som inte är auktoriserade eller reglerade vilkas verksamhetsföremål uteslutande gäller investeringar i värdepapper.
 - ii) nationella och delstatliga regeringar, centralbanker, internationella och överstatliga institutioner som Internationella valutafonden, Europeiska centralbanken, Europeiska investeringsbanken och andra liknande internationella organisationer.
 - iii) andra juridiska personer som inte uppfyller två av de tre kriterier som anges i punkt 1 f.
 - iv) vissa fysiska personer: under förutsättning att ömsesidigt erkännande föreligger får en medlemsstat välja att tillåta att fysiska personer som är bosatta i medlemsstaten och som uttryckligen begär det betraktas som kvalificerade investerare om dessa personer uppfyller minst två av kriterierna i punkt 2.
 - v) vissa små och medelstora företag: under förutsättning att ömsesidigt erkännande föreligger får en medlemsstat välja att tillåta att små och medelstora företag som har sitt säte i medlemsstaten och som uttryckligen begär det betraktas som kvalificerade investerare.
 - f) *små och medelstora företag*: företag som enligt sin senaste årsredovisning eller koncernredovisning uppfyller minst två av följande tre kriterier: ett genomsnittligt antal anställda under räkenskapsåret på under 250, en balansomslutning som inte överstiger 43 000 000 euro och en årlig nettoomsättning som inte överstiger 50 000 000 euro.

- g) *kreditinstitut*: ett företag enligt definitionen i artikel 1.1 a i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG av den 20 mars 2000 om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut⁽¹⁾.
- h) *emittent*: en juridisk person som emitterar eller föreslår emission av värdepapper.
- i) *person som erbjuder värdepapper (eller erbjudare)*: en juridisk eller fysisk person som erbjuder värdepapper till allmänheten.
- j) *reglerad marknad*: en marknad enligt definitionen i artikel 1.13 i direktiv 93/22/EEG.
- k) *emissionsprogram*: en emittents plan för utgivning av icke-aktierelaterade värdepapper, bland annat långa optioner (warrants) av alla slag, av liknande sort och/eller kategori, fortlöpande eller vid upprepade tillfällen under en särskilt angiven emissionsperiod.
- l) *värdepapper som emitteras fortlöpande eller vid upprepade tillfällen*: emissioner i omgångar med minst två separata emissioner under en tolv månadersperiod av värdepapper av liknande sort eller kategori.
- m) *hemmedlemsstat*:
- i) när det gäller alla emittenter i gemenskapen av värdepapper som inte nämns i led ii: den medlemsstat där emittenten har sitt säte.
 - ii) när det gäller emissioner av icke-aktierelaterade värdepapper, vilkas nominella värde per enhet uppgår till minst 5 000 euro, och alla emissioner av icke-aktierelaterade värdepapper som ger rätt att genom konvertering eller utövande av de med värdepapperet förenade rättigheterna förvärva överlåtbara värdepapper eller erhålla ett kontantbelopp, förutsatt att emittenten av de icke-aktierelaterade värdepapperen inte är emittent av de underliggande värdepapperen eller en enhet som tillhör denna senare emittents koncern: den medlemsstat som väljs av emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel, allt efter omständigheterna, bland de medlemsstater där emittenten har sitt säte där värdepapperen tagits eller skall tas upp till handel på en reglerad marknad eller där de erbjuds till allmänheten.
 - iii) när det gäller samtliga emittenter som är etablerade i tredje land och som emitterar värdepapper som inte nämns i led ii: den medlemsstat som väljs av emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel, alltefter omständigheterna, bland de medlemsstater där värdepapperen avses erbjudas allmänheten för första gången efter det att detta direktiv
- har trätt i kraft eller där den första ansökan om upptagande till handel på en reglerad marknad görs, med förbehåll för senare val som görs av emittenter etablerade i tredje land i fall då hemmedlemsstaten inte fastställs i enlighet med deras val.
- n) *värmedlemsstat*: den stat där ett erbjudande till allmänheten eller en ansökan om upptagande till handel görs i de fall då denna stat inte är hemmedlemsstaten.
- o) *företag för kollektiva investeringar som inte är av sluten typ*: värdepappersfonder och investeringsbolag,
- i) som har till syfte att företa kollektiva investeringar med kapital från allmänheten och som tillämpar principen om riskspridning, och
 - ii) vilkas andelar på innehavarens begäran återköps eller inföses, direkt eller indirekt, med medel ur företagets tillgångar.
- p) *andelar i ett företag för kollektiva investeringar*: värdepapper som emitterats av ett företag för kollektiva investeringar och som utgör bevis för andelsrätt i ett sådant företags tillgångar.
- q) *godkännande*: hemmedlemsstatens behöriga myndighets positiva ställningstagande efter granskningen av prospektets fullständighet, däribland att den information som lämnas i det är sammanhängande och begriplig.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 e iv skall följande kriterier gälla:
- a) Investeraren har genomfört transaktioner av betydande storlek på värdepappersmarknaderna i genomsnitt minst tio gånger per kvartal under de senaste fyra kvartalen.
 - b) Värdet av investerarens värdepappersportfölj överstiger 0,5 miljoner euro.
 - c) Investeraren är verksam sedan minst ett år, eller har varit verksam under minst ett år, inom finanssektorn på en yrkesmässig position som kräver kunskaper om investeringar i värdepapper.
3. När det gäller punkt 1 e iv och 1 e v skall följande gälla:
- Varje behörig myndighet skall se till att lämpliga mekanismer finns på plats för förandet av ett register över de fysiska personer och de små och medelstora företag som betraktas som kvalificerade investerare med beaktande av behovet av att säkerställa ett tillfredsställande skydd av personuppgifter. Registret skall vara tillgängligt för alla emittenter. Varje fysisk person eller varje litet eller medelstort företag som önskar bli betraktad som kvalificerad investerare skall registrera sig men kan när som helst efter eget beslut återkalla registreringen.

⁽¹⁾ EGT L 126, 26.5.2000, s 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2000/28/EG (EGT L 275, 27.10.2000, s. 37).

4. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och för att säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om definitionerna i punkt 1, inklusive justeringar av beloppen i definitionen av små och medelstora företag, med beaktande av gemenskapslagstiftningen och rekommendationer samt den ekonomiska utvecklingen samt åtgärder för offentliggörande avseende registrering av enskilda kvalificerade investerare.

Artikel 3

Skyldigheten att offentliggöra prospekt

1. Medlemsstaterna skall inte tillåta erbjudande av värdepapper till allmänheten inom deras territorier utan att ett prospekt dessförinnan har offentliggjorts.

2. Skyldigheten att offentliggöra prospekt skall inte gälla följande slag av erbjudanden:

- a) erbjudanden av värdepapper som endast riktas till kvalificerade investerare, och/eller
- b) erbjudanden av värdepapper som riktas till färre än hundra fysiska eller juridiska personer, som inte är kvalificerade investerare, per medlemsstat, och/eller
- c) erbjudanden av värdepapper som riktas till investerare som förvärvar värdepapper för ett sammanlagt vederlag på minst 50 000 euro per investerare för varje separat erbjudande, och/eller
- d) erbjudanden av värdepapper med ett nominellt värde per enhet på minst 50 000 euro, och/eller
- e) erbjudanden av värdepapper för ett sammanlagt vederlag på under 100 000 euro, varvid detta tröskelvärde skall beräknas för en tolv månaders period.

Varje därpå följande återförsäljning av värdepapper, som tidigare erbjöds genom en eller flera av de slag av erbjudanden som nämns i denna punkt, skall dock betraktas som ett separat erbjudande, och den definition som anges i artikel 2.1 d skall tillämpas för fastställande av huruvida återförsäljningen är ett erbjudande av värdepapper till allmänheten. Vid värdepappersplaceringar via finansiella mellanhänder skall prospekt offentliggöras om inget av villkoren under a-e uppfylls när det gäller den slutliga placeringen.

3. Medlemsstaterna skall se till att det krävs att ett prospekt offentliggörs vid varje upptagande av värdepapper till handel på en reglerad marknad som är belägen eller verksam inom deras territorier.

Artikel 4

Undantag från skyldigheten att offentliggöra prospekt

1. Skyldigheten att offentliggöra prospekt skall inte gälla vid erbjudanden av värdepapper till allmänheten av följande slag:

- a) Aktier som ges ut i utbyte mot redan emitterade aktier av samma kategori, om utgivandet av sådana nya aktier inte innebär någon total ökning av aktiekapitalet.
 - b) Värdepapper som erbjuds i samband med ett övertagande genom ett erbjudande om utbyte av värdepapper, under förutsättning att det föreligger ett dokument som den behöriga myndigheten anser innehålla information som är likvärdig med den i prospektet, med beaktande av kraven i gemenskapslagstiftningen.
 - c) Värdepapper som erbjuds, tilldelas eller skall tilldelas i samband med en fusion, under förutsättning att det föreligger ett dokument som den behöriga myndigheten anser innehålla information som är likvärdig med den i prospektet, med beaktande av vad som krävs enligt gemenskapslagstiftningen.
 - d) Aktier som erbjuds, tilldelas eller skall tilldelas utan kostnad till de befintliga aktieägarna och utdelning som betalas i form av aktier av samma kategori som de aktier som utdelningen gäller, under förutsättning att ett dokument som innehåller information om aktiernas antal och art samt om motiven och de närmare formerna för erbjudandet görs tillgängligt.
 - e) Värdepapper som erbjuds, tilldelas eller skall tilldelas nuvarande eller tidigare styrelseledamöter eller anställda av deras arbetsgivare som har värdepapper som redan upptagits till handel på en reglerad marknad eller av ett anslutet företag, under förutsättning att ett dokument som innehåller information om värdepapperens antal och art samt om motiven och de närmare formerna för erbjudandet görs tillgängligt.
2. Skyldigheten att offentliggöra ett prospekt skall inte gälla vid upptagande till handel på en reglerad marknad av följande slag av värdepapper:
- a) Aktier som, beräknat för en tolv månaders period, motsvarar mindre än tio procent av det antal aktier av samma kategori som redan har upptagits till handel på samma reglerade marknad.
 - b) Aktier som ges ut i utbyte mot aktier av samma kategori som redan upptagits till handel på samma reglerade marknad, om utgivandet av sådana nya aktier inte innebär någon total ökning av aktiekapitalet.

- c) Värdepapper som erbjuds i samband med ett övertagande genom erbjudande om utbyte av värdepapper, under förutsättning att det föreligger ett dokument som den behöriga myndigheten anser innehålla information som är likvärdig med den i prospektet med beaktande av kraven i gemenskapslagstiftningen.

- d) Värdepapper som erbjuds, tilldelas eller skall tilldelas i samband med en fusion, under förutsättning att det föreligger ett dokument som den behöriga myndigheten anser innehålla information som är likvärdig med den i prospektet med beaktande av kraven i gemenskapslagstiftningen.
- e) Aktier som erbjuds, tilldelas eller skall tilldelas utan kostnad till de befintliga aktieägarna och utdelning som betalas i form av aktier av samma kategori som de aktier som utdelningen gäller, under förutsättning av att dessa aktier är av samma kategori som de aktier som redan upptagits till handel på samma reglerade marknad och att ett dokument som innehåller information om aktiernas antal och art samt om motiven och de närmare formerna för erbjudandet görs tillgängligt.
- f) Värdepapper som erbjuds, tilldelas eller skall tilldelas till nuvarande eller tidigare styrelseledamöter eller anställda av deras arbetsgivare eller av ett anslutet företag, under förutsättning att dessa värdepapper är av samma kategori som de värdepapper som redan upptagits till handel på samma reglerade marknad och att ett dokument som innehåller information om värdepapperens antal och art samt om motiven och de närmare formerna för erbjudandet görs tillgängligt.
- g) Aktier som uppkommer efter konvertering eller utbyte av andra värdepapper eller efter utövande av rättigheter som är förenade med andra värdepapper, under förutsättning att dessa aktier är av samma kategori som de aktier som redan upptagits till handel på samma reglerade marknad.
- h) Värdepapper som redan upptagits till handel på en annan reglerad marknad på följande villkor:
- i) Att dessa värdepapper, eller värdepapper av samma kategori, har varit upptagna till handel på den andra reglerade marknaden under mer än 18 månader.
 - ii) När det gäller värdepapper som för första gången upptagits till handel på en reglerad marknad efter det att detta direktiv trätt i kraft, att upptagandet till handel på den andra reglerade marknaden var förenat med ett godkänt prospekt som gjorts tillgängligt för allmänheten i enlighet med artikel 14.
 - iii) När led ii inte skall tillämpas och det är fråga om värdepapper som för första gången upptagits till notering efter den 30 juni 1983, att börsprospekt har godkänts enligt kraven i direktiven 80/390/EEG eller 2001/34/EG.
 - iv) Att de löpande skyldigheterna avseende handeln på den andra reglerade marknaden är fullgjorda.
 - v) Att den person som ansöker om upptagande av ett värdepapper till handel på en reglerad marknad enligt

detta undantag gör ett sammanfattande dokument tillgängligt för allmänheten på ett språk som godtagits av den behöriga myndigheten i den medlemsstat där den reglerade marknad för vilken upptagande till handel söks är belägen.

- vi) Att det sammanfattande dokument som avses i led v görs tillgängligt för allmänheten på det sätt som fastställs i artikel 14.2 i den medlemsstat där den reglerade marknad är belägen för vilken upptagande till handel söks.
- vii) Att det sammanfattande dokumentets innehåll står i överensstämmelse med artikel 5.2. Dessutom skall det i dokumentet anges var det senaste prospektet kan erhållas och var den finansiella information som emittenten offentliggjort enligt det löpande kravet på offentliggörande finns tillgänglig.

3. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om punkterna 1 b, 1 c, 2 c och 2 d, främst om innebörden av likvärdighet.

KAPITEL II

UPPRÄTTANDE AV PROSPEKT

Artikel 5

Prospektet

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 8.2, skall prospektet innehålla all den information som, med hänsyn till emittentens natur och arten av de värdepapper som erbjuds allmänheten eller upptas till handel på en reglerad marknad, är nödvändig för att investerare skall kunna göra en välgrundad bedömning av emittentens och eventuell garants tillgångar och skulder, finansiella ställning, vinster och förluster och framtidsutsikter samt av de rättigheter som är förenade med värdepapperen. Denna information skall presenteras i en form som gör den lätt att förstå och analysera.

2. Prospektet skall innehålla information om emittenten och om de värdepapper som skall erbjudas allmänheten eller tas upp till handel på en reglerad marknad. Det skall även innehålla en sammanfattning. Sammanfattningen skall, på det språk på vilket prospektet ursprungligen upprättades, vara kortfattad och skriven med ett icke-tekniskt språk, och den skall förmedla väsentliga karakteristika och risker förenade med emittenten, eventuell garant och värdepapperen. Sammanfattningen skall också innehålla en varning om

- a) att sammanfattningen skall ses som en introduktion till prospektet, och

- b) att varje beslut om att investera i värdepapperen skall baseras på en bedömning av prospektet i dess helhet från investerarens sida, och
- c) att om yrkande hänförligt till uppgifterna i ett prospekt anföras vid domstol, den investerare som är kärande i enlighet med medlemsstaternas nationella lagstiftning kan bli tvungen att svara för kostnaderna för översättning av prospektet innan de rättsliga förfarandena inleds, och
- d) att inget civilrättsligt ansvar kan åläggas en person enbart på grundval av sammanfattningen, ej heller av en översättning av denna, såvida den inte är vilseledande, felaktig eller oförenlig med de andra delarna av prospektet.

Om prospektet gäller upptagande till handel på en reglerad marknad av icke-aktierelaterade värdepapper med ett nominellt värde av minst 50 000 euro skall ingen sammanfattning krävas, utom när en medlemsstat begär en sådan i enlighet med artikel 19.4.

3. Med förbehåll för punkt 4 kan emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad upprätta prospektet som ett sammanhängande eller flera separata dokument. I ett prospekt som består av separata dokument skall den begärda informationen delas upp i ett registreringsdokument, en värdepappersnot och en sammanfattning. Registreringsdokumentet skall innehålla information som rör emittenten. Värdepappersnoten skall innehålla informationen om de värdepapper som erbjuds allmänheten eller som skall upptas till handel på en reglerad marknad.

4. För följande slag av värdepapper skall prospektet bestå av ett grundprospekt som innehåller all relevant information om emittenten och om de värdepapper som skall erbjudas allmänheten eller tas upp till handel på en reglerad marknad:

- a) Icke-aktierelaterade värdepapper, inklusive långa optioner (warrants) av alla slag, som emitteras inom ett emissionsprogram.
- b) Icke-aktierelaterade värdepapper som emitteras fortlöpande eller vid upprepade tillfällen av kreditinstitut,
 - ii) om dessa belopp i händelse av kreditinstitutets insolvens är avsedda att användas med prioritet för återbetalningen av det kapital och de räntor som förfaller till betalning, utan att detta skall påverka bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/24/EG av den 4 april 2001 om rekonstruktion och likvidation av kreditinstitut⁽¹⁾.

Den information som ges i grundprospektet skall, om så krävs, i enlighet med artikel 16 kompletteras med uppdaterad information om emittenten och om de värdepapper som skall erbjudas allmänheten eller tas upp till handel på en reglerad marknad.

Om de slutgiltiga villkoren för erbjudandet inte ingår i vare sig grundprospektet eller något tillägg, skall de meddelas investerarna och ges in till den behöriga myndigheten varje gång ett erbjudande till allmänheten görs så snart som det går, och om det är möjligt före startdatum för erbjudandet. Bestämmelserna i artikel 8.1 a skall tillämpas i detta fall.

5. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om utformningen av prospekt eller grundprospekt samt tillägg.

Artikel 6

Ansvar för prospektet

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att ansvaret för den information som ges i ett prospekt åtminstone åvilar emittenten eller dess förvaltnings-, lednings- eller kontrollorgan, erbjudaren, den person som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad eller garanten, beroende på omständigheterna. De personer som är ansvariga skall klart anges i prospektet med uppgift om namn och befattning eller, beträffande juridiska personer, namn och säte, tillsammans med förklaringar avgivna av dem om att enligt deras kännedom överensstämmer den information som ges i prospektet med sakförhållandena och att någon uppgift som skulle kunna påverka dess innebörd inte har utelämnats.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att deras lagar och andra författningar om civilrättsligt ansvar är tillämpliga på de personer som är ansvariga för den information som ges i prospektet.

Medlemsstaterna skall dock även säkerställa att inget civilrättsligt ansvar skall kunna åläggas en person enbart på grundval av sammanfattningen och ej heller av en översättning av denna, såvida den inte är vilseledande, felaktig eller oförenlig med de andra delarna av prospektet.

⁽¹⁾ EGT L 125, 5.5.2001, s. 15.

Artikel 7

Minimikrav för informationen

1. Detaljerade genomförandeåtgärder avseende vilka specifika uppgifter som måste ingå i prospektet och för undvikande av dubblering av information när ett prospekt består av separata dokument skall antas av kommissionen enligt förfarandet i artikel 24.2. Den första uppsättningen genomförandeåtgärder skall antas senast den ... (*).

2. Vid utarbetandet av de olika modellerna för prospekt skall särskilt följande beaktas:

- a) De olika slag av uppgifter som investerarna har behov av beträffande aktierelaterade värdepapper jämfört med icke-aktierelaterade värdepapper, med en konsekvent behandling av informationskraven för prospekt avseende värdepapper med liknande ekonomiska ändamål, bl.a. derivatinstrument.
- b) De olika kategorierna och arterna av erbjudanden och upptagande till handel på en reglerad marknad av icke-aktierelaterade värdepapper. Den information som krävs i ett prospekt skall vara tillfredsställande för berörda investerare när det gäller icke-aktierelaterade värdepapper med ett nominellt värde per enhet av minst 50 000 euro.
- c) Det format som skall användas och den information som skall krävas i prospekt som gäller icke-aktierelaterade värdepapper, däribland långa optioner (warrants) av alla slag, som ges ut inom ramen för ett emissionsprogram.
- d) Det format som skall användas och den information som skall krävas i prospekt som gäller icke-aktierelaterade värdepapper som inte är efterställda, konvertibla, utbytbara, eller kopplade till tecknings- eller förvärvsrätter eller till derivatinstrument och som ges ut fortlöpande eller vid upprepade tillfällen av organ som är auktoriserade eller reglerade för transaktioner på finansmarknaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- e) Skillnader i verksamhet och storlek mellan emittenter, särskilt när det gäller små och medelstora företag. För dessa företag skall informationskraven anpassas till deras storlek och i tillämpliga fall till att de bedrivit verksamhet under kortare tid.
- f) I tillämpliga fall, om emittenten är offentlig.

3. De genomförandeåtgärder som avses i punkt 1 skall bygga på de standarder för finansiell och icke-finansiell information som fastställts av internationella organisationer för tillsyn av värdepappersmarknaden, särskilt IOSCO och på de icke uttömmande bilagorna till detta direktiv.

(*) 6 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

Artikel 8

Utelämnande av information

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att i de fall då det slutgiltiga emissionspriset eller det antal värdepapper som skall erbjudas allmänheten inte kan anges i prospektet

- a) detta skall innehålla uppgifter om de kriterier och/eller villkor som skall tillämpas för att fastställa dessa uppgifter eller, när det gäller priset, om det maximala priset, eller
- b) godkännande av köp eller tecknande av värdepapper skall kunna återkallas under minst två arbetsdagar efter det att emissionspriset och antalet värdepapper som erbjuds allmänheten har fastställts slutgiltigt och givits in.

Det slutliga emissionspriset och antalet värdepapper skall ges in till den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten och offentliggöras på det sätt som fastställs i artikel 14.2.

2. Den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten får medge att viss information som föreskrivs i detta direktiv eller i de genomförandeåtgärder som avses i artikel 7.1 utelämnas i prospektet, om den finner att

- a) offentliggörande av sådan information skulle strida mot det allmänna intresset, eller att
- b) offentliggörande av sådan information skulle medföra allvarig skada för emittenten, förutsatt att utelämnandet inte kan antas medföra att allmänheten vilseleds i fråga om förhållanden och omständigheter som är av väsentlig betydelse för en välgrundad bedömning av emittent, erbjudare eller eventuell garant och av de rättigheter som är förenade med de värdepapper som prospektet gäller, eller
- c) sådan information endast är av mindre betydelse för ett särskilt erbjudande eller upptagande till handel på en reglerad marknad och inte är av den arten att den kommer att påverka bedömningen av emittentens, erbjudarens eller eventuella garantens finansiella ställning och framtidsutsikter.

3. När i undantagsfall viss information som enligt de genomförandeåtgärder som avses i artikel 7.1 skall förekomma i ett prospekt inte är förenlig med emittentens verksamhetsområde, dennes rättsliga form eller de värdepapper prospektet avser, skall, utan att detta får medföra att investerarna inte ges adekvat information, prospektet innehålla information som är likvärdig med den som krävs. Om det inte finns någon sådan information skall kravet inte tillämpas.

4. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om punkt 2.

Artikel 9

Giltigheten av prospekt, grundprospekt och registreringsdokument

1. Prospekt skall vara giltiga under en tid av tolv månader efter offentliggörandet när det gäller erbjudanden till allmänheten eller upptagande till handel på en reglerad marknad, förutsatt att de kompletteras med tillägg när så krävs enligt artikel 16.
2. När det gäller emissionsprogram skall det i förväg ingivna grundprospektet vara giltigt under en tid av högst tolv månader.
3. När det gäller de icke-aktierelaterade värdepapper som anges i artikel 5.4 b skall prospektet vara giltigt fram till dess att inga fler av de berörda värdepapperen emitteras fortlopande eller vid upprepade tillfällen.
4. Ett registreringsdokument enligt artikel 5.3 som givits in i förväg skall vara giltigt under en period på upp till tolv månader, förutsatt att det har uppdaterats enligt artikel 10.1. Ett registreringsdokument skall tillsammans med värdepappersnoten, i tillämpliga fall uppdaterad enligt artikel 12, och sammanfattningen betraktas som ett giltigt prospekt.

Artikel 10

Information

1. Emittenter vilkas värdepapper är upptagna till handel på en reglerad marknad skall minst årligen tillhandahålla ett dokument som innehåller eller hänvisar till all den information som emittenten har offentliggjort eller gjort tillgänglig för allmänheten under de senaste tolv månaderna i en eller flera medlemsstater och i tredje land i överensstämmelse med deras skyldigheter enligt gemenskapslagstiftningen och nationella lagar och andra författningar som rör regleringen av värdepapper, emittenter av värdepapper och värdepappersmarknader. Emittenter skall åtminstone hänvisa till den information som krävs enligt de bolagsrättsliga direktiven, direktiv 2001/34/EG och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 av den 19 juli 2002 om tillämpning av internationella redovisningsstandarder ⁽¹⁾.
2. Dokumentet skall ges in till den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten efter offentliggörandet av årsredovisningen. Om det i dokumentet hänvisas till information skall det anges var denna information kan erhållas.
3. Den skyldighet som anges i punkt 1 skall inte tillämpas på emittenter av icke-aktierelaterade värdepapper vilkas nominella värde per enhet uppgår till minst 50 000 euro.
4. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv får kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om punkt 1. Dessa genomförandeåtgärder skall endast avse den metod som an-

vänds för att offentliggöra de krav på offentliggörande som anges i punkt 1 och får inte medföra nya krav på offentliggörande. Den första uppsättningen genomförandeåtgärder skall antas senast den ... (*).

Artikel 11

Införlivande genom hänvisning

1. Medlemsstaterna skall tillåta att information införlivas i prospektet genom hänvisning till ett eller flera tidigare offentliggjorda dokument som har godkänts av den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten eller givits in till denna i enlighet med detta direktiv, särskilt artikel 10, eller med avsnitten IV och V i direktiv 2001/34/EG. Informationen skall vara den senaste som emittenten har tillgänglig. I sammanfattningen får det inte införlivas någon information genom hänvisning.
2. När information införlivas genom hänvisning skall en förteckning med korsvisa hänvisningar tillhandahållas så att investerarna utan svårigheter kan identifiera specifikt informationsinnehåll.
3. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om den information som skall införlivas genom hänvisning. Den första uppsättningen genomförandeåtgärder skall antas senast den ... (*).

Artikel 12

Prospekt som innehåller separata dokument

1. En emittent som redan har fått ett registreringsdokument godkänt av den behöriga myndigheten skall vara skyldig att upprätta endast en värdepappersnot och en sammanfattning när värdepapper erbjuds allmänheten eller upptas till handel på en reglerad marknad.
2. I ett sådant fall skall värdepappersnoten innehålla den information som normalt skulle ha lämnats i registreringsdokumentet om någon materiell ändring eller nyligen inträffad händelse, som skulle kunna påverka investerares bedömningar, har inträffat sedan det senaste uppdaterade registreringsdokumentet eller eventuella tillägg enligt artikel 16 godkändes. Värdepappersnoten och sammanfattningen skall godkännas separat.
3. Om en emittent endast har givit in ett registreringsdokument utan att detta har godkänts skall hela dokumentationen, inklusive uppdaterad information, bli föremål för godkännande.

⁽¹⁾ EGT L 243, 11.9.2002, s. 1.

(*) 6 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

KAPITEL III

FÖRFARANDE FÖR GODKÄNNANDE OCH OFFENTLIGGÖRANDE AV PROSPEKT

Artikel 13

Godkännande av prospekt

1. Ett prospekt får inte offentliggöras förrän det har godkänts av hemmedlemsstatens behöriga myndighet.

2. Den behöriga myndigheten skall underrätta emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad, allt efter omständigheterna, om sitt beslut om godkännandet av prospektet inom 15 arbetsdagar från och med inlämnandet av utkastet till prospekt.

Om den behöriga myndigheten inte meddelar något beslut om prospektet inom de tidsfrister som anges i denna punkt och i punkt 3, skall detta inte betraktas som att ansökan har godkänts.

3. Tidsfristen i punkt 2 skall utsträckas till 30 arbetsdagar om ett erbjudande till allmänheten gäller värdepapper som utfärdas av en emittent som inte tidigare har fått några värdepapper upptagna till handel på en reglerad marknad och som inte tidigare har erbjudit allmänheten värdepapper.

4. Om den behöriga myndigheten av rimliga skäl anser att de dokument som överlämnats till den är ofullständiga eller att det krävs kompletterande information, skall de tidsfrister som anges i punkterna 2 och 3 börja löpa först från och med den dag emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad överlämnar den kompletterande informationen.

5. Den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten får besluta att godkännandet av prospektet skall överlämnas till den behöriga myndigheten i en annan medlemsstat, förutsatt att denna myndighet godkänner detta. Vidare skall detta överlämnande meddelas emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad inom fem arbetsdagar från den dag då den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten fattade sitt beslut om överlämnande. Samma tidsfrist som i punkt 2 skall löpa från och med den dagen.

6. Detta direktiv skall inte påverka den behöriga myndighetens rättsliga ansvar, vilket även i fortsättningen enbart skall regleras av nationell lagstiftning.

Medlemsstaterna skall säkerställa att deras nationella bestämmelser om ansvar för behöriga myndigheter endast är tillämpliga på godkännanden av prospekt som upprättats av medlemsstatens behöriga myndighet eller myndigheter.

7. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv får kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel

24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om villkoren för justering av tidsfristerna.

Artikel 14

Offentliggörande av prospektet

1. När prospektet har godkänts skall det registreras av den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten och göras tillgängligt för allmänheten av emittenten, erbjudaren eller den person som ansöker om upptagande till handel så snart det är praktiskt möjligt, och under alla omständigheter i skäligen tid före och senast vid, den tidpunkt då erbjudandet till allmänheten börjar gälla eller de berörda värdepapperen tas upp till handel. Dessutom skall prospektet, i det fall det rör sig om det första erbjudandet till allmänheten av en kategori av aktier som ännu inte upptagits till handel på en reglerad marknad och som skall tas upp till handel för första gången, vara tillgängligt minst sex arbetsdagar innan erbjudandet löper ut.

2. Prospektet skall anses vara tillgängligt för allmänheten när det har offentliggjorts antingen

a) genom att ha införts i en eller flera dagstidningar med riktäckande eller omfattande spridning i alla medlemsstater där erbjudandet till allmänheten görs eller där ansökan om upptagande till handel görs, eller

b) i tryckt form som kostnadsfritt skall göras tillgänglig för allmänheten vid kontoren för den marknad på vilken värdepapperen upptas till handel, eller vid emittentens huvudkontor och vid kontoren för de finansiella mellanhänder, däribland betalningsombud, som placerar eller säljer värdepapperen, eller

c) i elektronisk form på emittentens webbplats samt, i tillämpliga fall, på webbplatsen för de finansiella mellanhänder, däribland betalningsombud, som placerar eller säljer värdepapperen, eller

d) i elektronisk form på webbplatsen för hemmedlemsstatens behöriga myndighet, om denna myndighet har beslutat att erbjuda denna tjänst.

En hemmedlemsstat får kräva att emittenter som offentliggör sina prospekt i enlighet med a eller b också skall offentliggöra sina prospekt i elektronisk form i enlighet med c.

3. En hemmedlemsstat får därutöver kräva att det i ett meddelande offentliggörs hur prospektet gjorts tillgängligt och hur allmänheten kan få tag i det.

4. Den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten skall under en tolv månaders period på sin webbplats efter eget val offentliggöra antingen samtliga godkända prospekt, eller åtminstone en förteckning över samtliga prospekt som godkänts enligt artikel 13, i tillämpliga fall tillsammans med länkar till prospekt som offentliggjorts på emittenternas webbplatser.

5. När det gäller prospekt som består av flera dokument och/eller innehåller information som införlivats genom hänvisning, får de dokument och den information som tillsammans utgör prospektet offentliggöras och spridas separat, förutsatt att dokumenten kostnadsfritt görs tillgängliga för allmänheten på det sätt som anges i punkt 2. I varje dokument skall det anges var man kan få tag i övriga dokument som hör till prospektet.

6. Texten till och utformningen av det prospekt, och/eller tilläggen till prospektet som har offentliggjorts eller gjorts tillgängligt för allmänheten skall alltid vara identiska med den ursprungliga version som godkänts av den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten.

7. När prospekt görs tillgängliga genom offentliggörande i elektronisk form, måste dock investerare på begäran kostnadsfritt kunna erhålla en papperskopia från emittenten, erbjudaren, den person som ansöker om upptagande till handel eller de finansiella mellanhänder som placerar eller säljer värdepapparen.

8. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om punkterna 1, 2, 3 och 4. Den första uppsättningen genomförandeåtgärder skall antas senast den ... (*).

Artikel 15

Annonsering

1. De principer som anges i punkterna 2–5 skall respekteras vid varje form av annonsering som gäller antingen ett erbjudande av värdepapper till allmänheten eller ett upptagande till handel på en reglerad marknad. Punkterna 2–4 skall gälla endast för det fall emittenten, erbjudaren eller den som ansöker om upptagande till handel omfattas av skyldigheten att upprätta ett prospekt

2. I annonserna skall det anges att ett prospekt har offentliggjorts eller kommer att offentliggöras och var investerare kan eller kommer att kunna erhålla det.

3. Det skall klart framgå av annonsen att det är en annons. Informationen i denna får inte vara felaktig, vilseledande eller oförenlig med den som lämnas eller den som förväntas lämnas i prospektet.

4. All information om erbjudandet till allmänheten eller upptagandet till handel på en reglerad marknad som lämnas

muntligen eller skriftligen, även om det inte sker i reklamsyfte, skall under alla omständigheter överensstämma med den information som lämnas i prospektet.

5. Om det enligt detta direktiv inte krävs något prospekt skall väsentlig information som lämnas av en emittent eller en erbjudare och som riktar sig till kvalificerade investerare eller till vissa kategorier av investerare, inklusive information som lämnas vid sammankomster som avser erbjudanden av värdepapper, meddelas alla kvalificerade investerare eller särskilda kategorier av investerare till vilka erbjudandet uteslutande riktar sig. När ett prospekt måste offentliggöras, skall sådan information ingå i prospektet eller i ett tillägg till prospektet enligt artikel 16.1.

6. Den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten skall ha kontrollbefogenheter i fråga om iakttagandet av principerna i punkterna 2–5 vid annonsering för erbjudanden av värdepapper till allmänheten eller upptagande till handel på en reglerad marknad.

7. För att kunna beakta den tekniska utvecklingen på finansmarknaderna och säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder i fråga om spridning av annonser som gäller planerade erbjudanden av värdepapper till allmänheten eller upptagande till handel på en reglerad marknad, framför allt innan prospektet har gjorts tillgängliga för allmänheten eller innan teckningstiden inletts samt i fråga om punkt 4. Den första uppsättningen genomförandeåtgärder skall antas av kommissionen senast den ... (*).

Artikel 16

Tillägg till prospekt

1. Varje ny omständighet av betydelse, sakfel eller förbiseende i samband med informationen i ett prospekt som kan påverka bedömningen av värdepapparen och som uppkommer eller uppmärksammas mellan tidpunkten för godkännandet av prospektet och det slutliga upphörandet av erbjudandet till allmänheten respektive den tidpunkt då handeln på en reglerad marknad påbörjas skall uppges i ett tillägg till prospektet. Sådana tillägg skall godkännas på samma sätt som det ursprungliga prospektet och offentliggöras med minst samma metoder som de som tillämpades vid offentliggörandet av detta. Sammanfattningen, och eventuella översättningar av denna, skall också kompletteras om så är nödvändigt för att beakta den nya informationen i tillägget.

2. Investerare som redan har samtyckt till att köpa eller teckna sig för värdepapparen innan tillägget offentliggörs skall ha rätt att återkalla sina godkännanden under en tid som inte får understiga två arbetsdagar efter det att tillägget offentliggjorts.

(*) 6 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

KAPITEL IV

**ERBJUDANDE TILL ALLMÄNHETEN OCH UPPTAGANDE TILL
HANDEL I FLERA LÄNDER***Artikel 17***Räckvidden av godkännandet av ett prospekt inom ge-
menskapen**

1. När ett erbjudande till allmänheten eller ett upptagande till handel på en reglerad marknad planeras i en eller flera medlemsstater eller i en annan medlemsstat än hemmedlemsstaten, skall det prospekt som godkänts i hemmedlemsstaten, liksom eventuella tillägg till detta, vara giltigt för erbjudanden till allmänheten eller upptaganden till handel i varje värdmedlemsstat, förutsatt att anmälan görs till den behöriga myndigheten i varje värdmedlemsstat i enlighet med artikel 18; detta skall dock inte påverka tillämpningen av artikel 23. Vårdmedlemsstatens behöriga myndighet skall inte företa något godkännande eller annat administrativt förfarande i fråga om prospektet.

2. Om det uppträder sådana nya omständigheter, sakfel eller förbiseenden av betydelse som avses i artikel 16 efter godkännandet av prospektet, skall den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten kräva att ett tillägg offentliggörs och godkänns på det sätt som anges i artikel 13.1. Den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten kan göra den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten uppmärksam på behovet av ny information.

*Artikel 18***Anmälan**

1. På begäran av emittenten eller den person som ansvarar för utformningen av prospektet skall den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten inom tre arbetsdagar räknat från begäran översända ett intyg om godkännande till den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaterna, av vilket det skall framgå att prospektet har upprättats i enlighet med detta direktiv samt en kopia av nämnda prospekt. I tillämpliga fall skall intyget åtföljas av en översättning av sammanfattningen, framställd på, emittentens eller den persons som ansvarar för utformningen av prospektet ansvar. Samma förfarande skall tillämpas på alla tillägg till prospektet.

2. Om bestämmelserna i artikel 8.2 och 8.3 har tillämpats skall detta framgå av intyget, liksom skälen till detta.

KAPITEL V

**SPRÅKBESTÄMMELSER OCH EMITTENTER MED SÄTE I
TREDJE LAND***Artikel 19***Språkbestämmelser**

1. När värdepapper erbjuds allmänheten eller ansökan görs om upptagande till handel på en reglerad marknad enbart i

hemmedlemsstaten, skall prospektet avfattas på ett språk som godtas av den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten.

2. När värdepapper erbjuds allmänheten eller ansökan om upptagande till handel på en reglerad marknad görs i en eller flera medlemsstater utom hemmedlemsstaten, skall prospektet avfattas antingen på ett språk som godtas av de behöriga myndigheterna i de medlemsstaterna eller på ett språk som allmänt används i internationella finansmarknader, efter emittentens, erbjudarens eller den persons som begär upptagande till handel val, beroende på omständigheterna. Den behöriga myndigheten i varje värdmedlemsstat får bara begära att sammanfattningen översätts till det eller de officiella språken i värdmedlemsstaten.

För att den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten skall kunna utföra sin granskning skall prospektet avfattas antingen på ett språk som den myndigheten godtar eller på ett språk som allmänt används i internationella finansmarknader, efter emittentens, erbjudarens eller den persons som ansöker om upptagande till handel val, beroende på omständigheterna.

3. När värdepapper erbjuds allmänheten eller ansökan görs om upptagande till handel på en reglerad marknad i flera medlemsstater inklusive hemmedlemsstaten, skall prospektet avfattas på ett språk som godtas av den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten och skall också göras tillgängligt antingen på ett språk som godtas av de behöriga myndigheterna i värdmedlemsstaterna eller på ett språk som allmänt används i internationella finansmarknader, efter emittentens, erbjudarens eller den persons som ansöker om upptagande till handel val, beroende på omständigheterna. Den behöriga myndigheten i varje värdmedlemsstat får bara begära att den sammanfattning som avses i artikel 5.2 översätts till det eller de officiella språken i värdmedlemsstaten.

4. När en ansökan görs i en eller flera medlemsstater om upptagande till handel på en reglerad marknad av icke-aktierelaterade värdepapper vilkas nominella värde per enhet är minst 50 000 euro, skall prospektet avfattas antingen på ett språk som godtas av de behöriga myndigheterna i hemmedlemsstaten och värdmedlemsstaten eller på ett språk som allmänt används i internationella finansmarknader, efter emittentens, erbjudarens eller den persons som ansöker om upptagande till handel val, beroende på omständigheterna. Medlemsstaterna får välja att i sin nationella lagstiftning kräva att en sammanfattning skall upprättas på deras officiella språk.

*Artikel 20***Emittenter med säte i tredje land**

1. För emittenter som har sitt säte i tredje land kan den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten godkänna ett prospekt för erbjudande till allmänheten eller upptagande till handel på en reglerad marknad, utformat i enlighet med lagstiftningen i ett tredje land, under förutsättning att

a) prospektet har utformats i enlighet med kraven i internationella standarder framtagna av de internationella organisationerna för tillsyn av värdepappersmarknaden, såsom IOSCO:s informationsstandarder, och

b) informationskraven, bland annat i fråga om information av finansiell karaktär, motsvarar kraven i detta direktiv.

2. Om värdepapper som givits ut av en emittent med säte i tredje land erbjuds till allmänheten eller upptas till handel i en annan medlemsstat än hemmedlemsstaten, skall kraven i artiklarna 17, 18 och 19 tillämpas.

3. För att säkerställa en enhetlig tillämpning av detta direktiv får kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 24.2 anta genomförandeåtgärder där det anges att ett tredje land säkerställer att prospekt upprättade i det landet står i överensstämmelse med detta direktiv, antingen genom landets nationella lagstiftning eller därför att praxis och förfaranden i landet följer internationella standarder utarbetade av internationella organisationer för tillsyn av värdepappersmarknaden, såsom IOSCO:s informationsstandarder.

KAPITEL VI

BEHÖRIGA MYNDIGHETER

Artikel 21

Befogenheter

1. Varje medlemsstat skall utse en central behörig administrativ myndighet som är ansvarig för att utföra de uppgifter som anges i detta direktiv och för att se till att de bestämmelser som antas i enlighet med direktivet tillämpas.

En medlemsstat får dock utse andra administrativa myndigheter för tillämpningen av kapitel III, om detta krävs enligt nationell lag.

Dessa behöriga myndigheter skall vara fullständigt oberoende av alla marknadsdeltagare.

Om ett erbjudande av värdepapper till allmänheten eller en ansökan om upptagande till handel på en reglerad marknad görs i en annan medlemsstat än hemmedlemsstaten, skall endast den centrala behöriga administrativa myndighet som utsetts av varje medlemsstat ha rätt att godkänna prospektet.

2. En medlemsstat får tillåta att dess behöriga myndighet eller myndigheter delegerar uppgifter. Utöver delegering av of-fentliggörandet på Internet av godkända prospekt enligt artikel 14 skall all delegering av de uppgifter som anges i detta direktiv och i dess genomförandeåtgärder upphöra den ... (*). All delegering av uppgifter till andra enheter än dem som avses i punkt 1 skall specificeras med angivande av vilka uppgifter som skall utföras och på vilka villkor de skall utföras.

Dessa villkor skall innehålla en bestämmelse om att enheten skall agera och vara organiserad på ett sådant sätt att intres-

sekonflikter undviks och att den information som erhållits vid utförandet av de delegerade uppgifterna inte utnyttjas på ett illojalt sätt eller för att förhindra konkurrens. Det slutliga ansvaret för övervakningen av att detta direktiv och alla dess genomförandeåtgärder följs och för godkännande av prospektet skall ligga hos den behöriga myndighet eller de behöriga myndigheter som har utsetts i enlighet med punkt 1.

Medlemsstaterna skall meddela kommissionen och de behöriga myndigheterna i de övriga medlemsstaterna alla beslut som fattas i fråga om delegering av uppgifter, inbegripet de exakta villkor som reglerar sådan delegering.

3. Den behöriga myndigheten skall ha alla befogenheter som den behöver för att fullgöra sina arbetsuppgifter. Den behöriga myndighet som har tagit emot en ansökan om godkännande av ett prospekt skall åtminstone ha befogenhet att

- a) kräva att emittenter, erbjudare eller personer som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad tar med kompletterande uppgifter i prospektet, om det är nödvändigt för att skydda investerarna,
- b) kräva att emittenter, erbjudare eller personer som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad, och de personer som kontrollerar dem eller kontrolleras av dem, överlämnar upplysningar och handlingar,
- c) kräva att revisorer och företagsledning hos emittenter, erbjudare och personer som ansöker om upptagande till handel på en reglerad marknad samt finansiella mellanhänder som fått i uppdrag att utföra erbjudandet till allmänheten eller begära upptagande till handel, överlämnar upplysningar,
- d) meddela tillfälligt förbud för ett erbjudande till allmänheten eller ett upptagande till handel under högst tio på varandra följande arbetsdagar vid ett och samma tillfälle, om den har skälig anledning att misstänka att bestämmelserna i detta direktiv har överträtts,
- e) förbjuda annonsering helt eller tillfälligt under högst tio på varandra följande arbetsdagar vid ett och samma tillfälle, om den har skälig anledning att tro att bestämmelserna i detta direktiv har överträtts,
- f) förbjuda ett erbjudande till allmänheten, om den finner att bestämmelserna i detta direktiv har överträtts eller har skälig anledning att misstänka att de skulle överträdas,
- g) meddela eller begära att den berörda reglerade marknaden meddelar tillfälligt förbud för handeln på en reglerad marknad under högst tio på varandra följande arbetsdagar vid ett och samma tillfälle om den har skälig anledning att tro att bestämmelserna i detta direktiv har överträtts,

(*) Fem år efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

h) förbjuda handel på en reglerad marknad om den finner att bestämmelserna i detta direktiv har överträtts, och

i) offentliggöra det faktum att en emittent underlåter att iaktta sina skyldigheter.

När så krävs enligt nationell lagstiftning får den behöriga myndigheten begära att behörig rättslig myndighet skall besluta om att utnyttja befogenheterna enligt leden d–h.

4. Efter det att värdepapperen har upptagits till handel på en reglerad marknad skall varje behörig myndighet också ha befogenhet att

a) kräva att emittenten låter investerarna ta del av all väsentlig information som kan tänkas påverka bedömningen av ett värdepapper som tagits upp till handel på en reglerad marknad, för att skydda investerarna eller för att säkerställa att marknaden fungerar störningsfritt,

b) meddela eller begära att den berörda reglerade marknaden meddelar tillfälligt förbud för handeln med ett värdepapper om emittentens ställning enligt myndighetens uppfattning är sådan att handeln skulle skada investerarnas intressen,

c) se till att de emittenter i vilkas värdepapper handel äger rum på reglerade marknader uppfyller de skyldigheter som anges i artiklarna 102 och 103 i direktiv 2001/34/EG, och att emittenten ger likvärdig information till alla investerare och behandlar alla innehavare av värdepapper som är i samma ställning på ett likvärdigt sätt i samtliga medlemsstater där erbjudandet till allmänheten görs eller där värdepapperet tas upp till handel,

d) utföra inspektioner på plats inom det egna territoriet i enlighet med nationell lagstiftning för att kontrollera att bestämmelserna i detta direktiv och dess genomförandeåtgärder följs. När så är nödvändigt enligt nationell lagstiftning får den eller de behöriga myndigheterna utnyttja denna befogenhet genom ansökan hos den behöriga rättsliga myndigheten och/eller i samarbete med andra myndigheter.

5. Punkterna 1–4 skall inte påverka en medlemsstats möjlighet att vidta särskilda juridiska och administrativa åtgärder för utomeuropeiska territorier för vilkas yttre förbindelser medlemsstaten är ansvarig.

Artikel 22

Sekretess och samarbete mellan myndigheter

1. Sekretess skall gälla för alla personer som arbetar eller har arbetat för den behöriga myndigheten och för enheter till vilka den behöriga myndigheten delegerar vissa uppgifter. Information som omfattas av sekretess får överlämnas till andra personer eller myndigheter endast när detta föreskrivs i lag.

2. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall samarbeta med varandra när så krävs för att de skall kunna utföra sina uppgifter och utöva sina befogenheter. De behöriga myndigheterna skall bistå behöriga myndigheter i övriga medlemsstater. De skall särskilt utbyta upplysningar och samarbeta i fall där en emittent har mer än en behörig hemlandsmyndighet därför att den har olika kategorier av värdepapper. När så är lämpligt får den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten begära hjälp av den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten från den tidpunkt då ett ärende granskas, särskilt i fråga om nya eller ovanliga slag av värdepapper. Den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten får begära upplysningar av den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten om alla förhållanden som är specifika för marknaden i fråga.

3. Punkt 1 ovan skall inte hindra de behöriga myndigheterna från att utbyta konfidentiell information. Den information som på detta sätt utväxlas skall omfattas av den sekretess som gäller för anställda och tidigare anställda hos den behöriga myndighet som erhåller informationen.

Artikel 23

Förebyggande åtgärder

1. I fall då värdmedlemsstatens behöriga myndighet konstaterar att emittenter eller finansiella institut med ansvar för förfarandena i samband med erbjudanden till allmänheten begått oegentligheter eller att de skyldigheter som är knutna till emittenten på grund av att värdepapper tas upp till handel på en reglerad marknad inte har uppfyllts, måste den meddela dessa undersökningsresultat till den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten.

2. Om emittenten eller det finansiella institut som ansvarar för erbjudandet till allmänheten fortsätter att överträda gällande lagar och andra författningar, trots de åtgärder som vidtagits av den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten eller därför att dessa visat sig otillräckliga, skall den behöriga myndigheten i värdmedlemsstaten efter att ha informerat den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten vidta alla lämpliga åtgärder för att skydda investerarna. Kommissionen skall informeras om sådana åtgärder snarast möjligt.

KAPITEL VII

GENOMFÖRANDEÅTGÄRDER

Artikel 24

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av Europeiska värdepapperskommittén, inrättad genom beslut 2001/528/EG (nedan kallad "kommittén").

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet, förutsatt att de genomförandeåtgärder som antas i enlighet med detta förfarande inte ändrar de väsentliga bestämmelserna i detta direktiv.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

4. Fyra år efter detta direktivs ikraftträdande skall tillämpningen av dess bestämmelser om antagandet av tekniska regler och beslut i enlighet med förfarandet i punkt 2 upphävas, vilket dock inte skall påverka redan antagna genomförandeåtgärder. På förslag från kommissionen får Europaparlamentet och rådet förnya dessa bestämmelser enligt det förfarandet som anges i artikel 251 i fördraget och skall i så fall se över dem före fyraårsperiodens utgång.

Artikel 25

Sanktioner

1. Utan att det påverkar medlemsstaternas system för civilrättsligt ansvar eller deras rätt att utdöma straffrättsliga påföljder skall medlemsstaterna i enlighet med nationell lagstiftning se till att lämpliga administrativa åtgärder kan vidtas eller administrativa sanktioner utdömas mot de ansvariga, när bestämmelser som antagits enligt detta direktiv inte har följts. Medlemsstaterna skall se till att sådana åtgärder är effektiva, proportionerliga och avskräckande.

2. Medlemsstaterna skall föreskriva att den behöriga myndigheten får offentliggöra varje åtgärd eller sanktion som har utmätts för överträdelse av bestämmelser som antagits enligt detta direktiv, såvida inte offentliggörandet skulle skapa allvarlig oro på finansmarknaderna eller orsaka de berörda parterna oproportionerligt stor skada.

Artikel 26

Rätt till överklagande

Medlemsstaterna skall se till att beslut som fattas på grundval av lagar och andra författningar som har antagits i enlighet med detta direktiv kan överklagas till domstol.

KAPITEL VIII

ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 27

Ändringar

Direktiv 2001/34/EG ändras härmed på följande sätt med verkan från och med den dag som anges i artikel 29:

1. Artiklarna 3, 20–41, 98–101, 104 och 108.2. c ii skall utgå.

2. Artikel 107.3 första stycket skall utgå.

3. I artikel 108.2 a skall orden "etableringsvillkoren, för granskning och spridning av börsprospekt som skall offentliggöras vid upptagande" utgå.

4. Bilaga I skall utgå.

Artikel 28

Upphävande

Direktiv 89/298/EEG skall upphävas med verkan från och med den dag som anges i artikel 29. Hänvisningar till det upphävda direktivet skall anses som hänvisningar till detta direktiv.

Artikel 29

Införlivande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast ... (*). De skall genast informera kommissionen om detta. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 30

Övergångsbestämmelser

1. Emittenter som är registrerade i tredje land och vilkas värdepapper redan har tagits upp till handel på en reglerad marknad, skall välja sin behöriga myndighet i enlighet med artikel 2.1 m iii och anmäla sitt val till den behöriga myndigheten i den hemmedlemsstat de har valt senast den 31 december 2005.

(*) 18 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

2. Med avvikelse från artikel 3 får de medlemsstater som har utnyttjat undantaget i artikel 5 a i direktiv 89/298/EEG fortsätta att tillåta kreditinstitut, eller andra finansinstitut som är likvärdiga med kreditinstitut och som inte omfattas av artikel 1.2 j i detta direktiv, att erbjuda skuldinstrument eller andra motsvarande överlåtbara värdepapper som emitteras fortlöpande eller vid upprepade tillfällen inom deras territorium under fem år efter det att detta direktiv trätt i kraft.

3. Med avvikelse från artikel 29 skall Förbundsrepubliken Tyskland följa bestämmelserna i artikel 21.1 senast ... (*).

Artikel 31

Översyn

Fem år efter det att detta direktiv har trätt i kraft skall kommissionen utvärdera tillämpningen av detta direktiv och lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet samt, i förekommande fall, förslag till en översyn av detta.

Artikel 32

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 33

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ...

På Europaparlamentets vägnar

Ordförande

På rådets vägnar

Ordförande

(*) Fem år efter det att detta direktiv trätt i kraft.

BILAGA I

PROSPEKT

I. SAMMANFATTNING

Sammanfattningen skall på ett par sidor förmedla den viktigaste informationen i prospektet och innehålla åtminstone följande upplysningar:

- A. Uppgifter om styrelsens sammansättning, företagsledning, rådgivare och revisorer.
- B. Sifferuppgifter om erbjudandet och förväntad tidsplan.
- C. Nyckelinformation om utvalda finansiella faktorer; eget kapital och skuldsättning; motiven för erbjudandet och emissionsintäkternas tilltänkta användning; riskfaktorer.
- D. Information om emittenten
 - emittentens historik och utveckling,
 - emittentens verksamhet.
- E. Översikt över drift och finansiering, framtidsutsikter
 - forskning och utveckling, patent och licenser osv,
 - tendenser och prognoser.
- F. Styrelseledamöter, företagsledning och anställda.
- G. Större aktieägare och transaktioner med närstående parter.
- H. Finansiell information
 - koncernredovisning och övrig finansiell information,
 - väsentliga förändringar.
- I. Närmare upplysningar om erbjudandet och upptagandet till handel
 - erbjudande och upptagande till handel,
 - plan över fördelningen,
 - marknader,
 - säljande aktieägare,
 - utspädning (avser endast aktierelaterade värdepapper),
 - emissionskostnader.
- J. Ytterligare uppgifter
 - aktiekapital,
 - stiftelseurkund och bolagsordning,
 - förevisade dokument.

II. UPPGIFTER OM STYRELSENS SAMMANSÄTTNING, FÖRETAGSLEDNING, RÅDGIVARE OCH REVISORER

Syftet är att identifiera företagets företrädare och andra personer som har medverkat i företagets erbjudande eller upptagande till handel, dvs. de personer som är ansvariga för utformningen av prospektet i enlighet med kraven i artikel 5 i direktivet och de som ansvarar för revisionen av årsredovisningarna.

III. SIFFERUPPGIFTER OM ERBJUDANDET OCH FÖRVÄNTAD TIDSPLAN

Syftet är att ge nyckelinformation om genomförandet av ett erbjudande och ange viktiga datum som rör erbjudandet.

- A. Sifferuppgifter om erbjudandet.
- B. Metod och förväntad tidsplan.

IV. NYCKELINFORMATION

Syftet är att i sammandrag redovisa nyckelinformation om företagets finansiella ställning, kapitalstruktur och riskfaktorer. Om de årsredovisningshandlingar som ingår i dokumentet har omarbetats för att avspegla väsentliga förändringar i företagets koncernstruktur eller redovisningsprinciper, skall de utvalda finansiella uppgifterna också omräknas.

- A. Finansiella uppgifter i utdrag.
- B. Eget kapital och skuldsättning.
- C. Motiven för erbjudandet och användningen av de medel erbjudandet förväntas tillföra.
- D. Riskfaktorer.

V. INFORMATION OM FÖRETAGET

Syftet är att ge information om företagets affärsverksamhet, om de produkter företaget tillverkar eller de tjänster det tillhandahåller, samt om de faktorer som påverkar verksamheten. Här bör också ges uppgifter som gör det möjligt att bedöma om företagets fastigheter, anläggningar, maskiner och utrustning är ändamålsenliga och lämpliga, samt om företagets planer för framtida ökningar eller minskningar av sådan kapacitet.

- A. Företagets historik och utveckling.
- B. Företagets verksamhet.
- C. Organisationsstruktur.
- D. Egendom, anläggningar, maskiner och utrustning.

VI. ÖVERSIKT ÖVER DRIFT OCH FINANSIERING, FRAMTIDSUTSIKTER

Syftet är att ge ledningens beskrivning av vilka faktorer som har påverkat företagets finansiella ställning och resultat under de tidigare räkenskapsår som omfattas av boksluten, och ledningens bedömning av faktorer och tendenser som förväntas få en väsentlig inverkan på företagets finansiella ställning och rörelseresultat under kommande perioder.

- A. Rörelseresultat.
- B. Likviditet och kapitalresurser.
- C. Forskning och utveckling, patent och licenser osv.
- D. Tendenser och prognoser.

VII. STYRELSELEDAMÖTER, FÖRETAGSLEDNING OCH ANSTÄLLDA

Syftet är att ge information om bolagets styrelse och ledning som möjliggör för investerare att bedöma dessa personers erfarenhet, kvalifikationer och ersättningsnivåer liksom deras anknytning till bolaget.

- A. Styrelseledamöter och företagsledning.
- B. Ersättning.
- C. Styrelsens arbetsformer.
- D. Anställda.
- E. Aktieinnehav.

VIII. STÖRRE AKTIEÄGARE OCH TRANSAKTIONER MED NÄRSTÅENDE PARTER

Syftet är att ge information om de större aktieägarna och andra som kontrollerar eller kan kontrollera bolaget. Under denna rubrik skall också ges information om de transaktioner bolaget har haft med närstående personer och huruvida villkoren för dessa transaktioner gagnar företagets intressen.

- A. Större aktieägare.
- B. Transaktioner med närstående parter.
- C. Experters och rådgivares intressen i bolaget.

IX. FINANSIELL INFORMATION

Syftet är att närmare ange vilka bokslutshandlingar som skall tas med i dokumentet, vilka perioder dessa skall täcka, hur gamla dessa handlingar får vara samt övrig finansiell information. De principer för redovisning och revision som kommer att tillåtas för att sammanställa och revidera årsredovisningarna kommer att fastställas enligt internationella redovisnings- och revisionsstandarder.

- A. Koncernredovisning och övrig finansiell information.
- B. Väsentliga förändringar.

X. NÄRMARE UPPLYSNINGAR OM ERBJUDANDET OCH UPPTAGANDET TILL HANDEL

Syftet är att ge information om erbjudandet och upptagandet till handel av värdepapper, värdepapperens planerade fördelning och därmed sammanhängande frågor.

- A. Erbjudande och upptagande till handel.
- B. Plan över fördelningen av värdepapper.
- C. Marknader.
- D. Säljande värdepappersinnehavare.
- E. Utspädning (avser endast aktierelaterade värdepapper).
- F. Emissionskostnader.

XI. YTTERLIGARE UPPGIFTER

Syftet är att ge information, i huvudsak av lagstadgad natur, som inte återfinns på andra ställen i prospektet.

- A. Aktiekapital.
 - B. Stiftelseurkund och bolagsordning.
 - C. Väsentliga kontrakt.
 - D. Valutakontroll.
 - E. Beskattning.
 - F. Utdelning och betalningsombud.
 - G. Expertutlåtande.
 - H. Förevisade dokument.
 - I. Övrig information.
-

BILAGA II

REGISTRERINGSdokUMENT

I. UPPGIFTER OM STYRELSENS SAMMANSÄTTNING, FÖRETAGSLEDNING, RÅDGIVARE OCH REVISORER

Syftet är att identifiera företagets företrädare och andra personer som har medverkat i företagets erbjudande till allmänheten eller värdepapperens upptagande till handel, dvs. de personer som är ansvariga för utformningen av prospektet och de som ansvarar för revisionen av årsredovisningarna.

II. NYCKELINFORMATION OM EMITTENTEN

Syftet är att i sammandrag redovisa nyckelinformation om företagets finansiella ställning, kapitalstruktur och riskfaktorer. Om de årsredovisningshandlingar som ingår i dokumentet har omarbetats för att avspegla väsentliga förändringar i företagets koncernstruktur eller redovisningsprinciper, skall de utvalda finansiella uppgifterna också omräknas.

A. Finansiella uppgifter i utdrag.

B. Eget kapital och skuldsättning.

C. Riskfaktorer.

III. INFORMATION OM FÖRETAGET

Syftet är att ge information om företagets affärsverksamhet, om de produkter företaget tillverkar eller de tjänster det tillhandahåller, samt om de faktorer som påverkar verksamheten. Denna punkt syftar också till att ge information som gör det möjligt att bedöma om företagets fastigheter, anläggningar, maskiner och utrustning är ändamålsenliga och lämpliga, samt om företagets planer för framtida öknings eller minskningar av sådan kapacitet.

A. Företagets historik och utveckling.

B. Företagets verksamhet.

C. Organisationsstruktur.

D. Egendom, anläggningar, maskiner och utrustning.

IV. ÖVERSIKT ÖVER DRIFT OCH FINANSIERING, FRAMTIDSUTSIKTER

Syftet är att ge ledningens beskrivning av vilka faktorer som har påverkat företagets finansiella ställning och resultat under de tidigare räkenskapsår som omfattas av boksluten, och ledningens bedömning av faktorer och tendenser som förväntas få en väsentlig inverkan på företagets finansiella ställning och rörelseresultat under kommande perioder.

A. Rörelseresultat.

B. Likviditet och kapitalresurser.

C. Forskning och utveckling, patent och licenser, osv.

D. Tendenser och prognoser.

V. STYRELSELEDAMÖTER, FÖRETAGSLEDNING OCH ANSTÄLLDA

Syftet är att ge information om bolagets styrelse och ledning som möjliggör för investerare att bedöma dessa personers erfarenhet, kvalifikationer och ersättningsnivåer liksom deras anknytning till bolaget.

A. Styrelseledamöter och företagsledning.

B. Ersättning.

C. Styrelsens arbetsformer.

D. Anställda.

E. Aktieinnehav.

VI. STÖRRE AKTIEÄGARE OCH TRANSAKTIONER MED NÄRSTÅENDE PARTER

Syftet är att ge information om de större aktieägarna och andra som kontrollerar eller kan kontrollera bolaget. Under denna rubrik skall också ges information om de transaktioner bolaget har haft med närstående personer och huruvida villkoren för dessa transaktioner gagnar företagets intressen.

A. Större aktieägare.

B. Transaktioner med närstående parter.

C. Experters och rådgivares intressen i bolaget.

VII. FINANSIELL INFORMATION

Syftet är att närmare ange vilka bokslutshandlingar som skall tas med i dokumentet, vilka perioder dessa skall täcka, hur gamla dessa handlingar får vara samt övrig finansiell information. De principer för redovisning och revision som kommer att tillåtas för att sammanställa och revidera årsredovisningarna kommer att fastställas enligt internationella redovisnings- och revisionsstandards.

A. Koncernredovisning och övrig finansiell information.

B. Väsentliga förändringar.

VIII. YTTERLIGARE UPPGIFTER

Syftet är att ge information, i huvudsak av lagstadgad natur, som inte återfinns på andra ställen i prospektet.

A. Aktiekapital.

B. Stiftelseurkund och bolagsordning.

C. Väsentliga kontrakt.

D. Expertutlåtande.

E. Förevisade dokument.

F. Övrig information.

BILAGA III

VÄRDEPAPPERSNOT

I. UPPGIFTER OM STYRELSENS SAMMANSÄTTNING, FÖRETAGSLEDNING, RÅDGIVARE OCH REVISORER

Syftet är att identifiera företagets företrädare och andra personer som har medverkat i företagets erbjudande till allmänheten eller värdepapperens upptagande till handel, dvs. de personer som är ansvariga för utformningen av prospektet och de som ansvarar för revisionen av boksluten.

II. SIFFERUPPGIFTER OM ERBJUDANDET OCH FÖRVÄNTAD TIDSPLAN

Syftet är att ge nyckelinformation om genomförandet av ett erbjudande och ange viktiga datum som rör erbjudandet.

A. Uppgifter om erbjudandet.

B. Metod och förväntad tidsplan.

III. NYCKELINFORMATION OM EMITTENTEN

Syftet är att i sammandrag redovisa nyckelinformation om företagets finansiella ställning, kapitalstruktur och riskfaktorer. Om de årsredovisningshandlingar som ingår i dokumentet har omarbetats för att avspegla väsentliga förändringar i företagets koncernstruktur eller redovisningsprinciper, skall de utvalda finansiella uppgifterna också omräknas.

A. Eget kapital och skuldsättning.

B. Motiven för erbjudandet och användningen av de medel erbjudandet förväntas tillföra.

C. Riskfaktorer.

IV. EXPERTERS INTRESSEN I BOLAGET

Syftet är att ge information om affärstransaktioner som bolaget har ingått med experter eller rådgivare som anlitats på tillfällig basis.

V. NÄRMARE UPPLYSNINGAR OM ERBJUDANDET OCH UPPTAGANDET TILL HANDEL

Syftet är att ge information om erbjudandet och upptagandet till handel av värdepapper, värdepapperens planerade fördelning och därmed sammanhängande frågor.

A. Erbjudande och upptagande till handel.

B. Plan över fördelningen av värdepapper.

C. Marknader.

D. Säljande värdepappersinnehavare.

E. Utspädning (avser endast aktierelaterade värdepapper).

F. Emissionskostnader.

VI. YTTERLIGARE UPPGIFTER

Syftet är att ge information, i huvudsak av lagstadgad natur, som inte återfinns på andra ställen i prospektet.

A. Valutakontroll.

B. Beskattning.

C. Utdelning och betalningsombud.

D. Expertutlåtande.

E. Föreisade dokument.

BILAGA IV

SAMMANFATTNING

Sammanfattningen skall på ett par sidor förmedla den viktigaste informationen i prospektet och åtminstone innehålla följande upplysningar:

- Uppgifter om styrelsens sammansättning, företagsledning, rådgivare och revisorer.
 - Sifferuppgifter om erbjudandet och förväntad tidsplan.
 - Nyckelinformation om utvalda finansiella faktorer; eget kapital och skuldsättning; motiven för erbjudandet och emissionsintäkternas tilltänkta användning; riskfaktorer.
 - Information om emittenten
 - emittentens historik och utveckling,
 - emittentens verksamhet.
 - Översikt över drift och finansiering, framtidsutsikter
 - forskning och utveckling, patent och licenser osv,
 - tendenser och prognoser.
 - Styrelseledamöter, företagsledning och anställda.
 - Större aktieägare och transaktioner med närstående parter.
 - Finansiell information
 - koncernredovisning och övrig finansiell information,
 - väsentliga förändringar.
 - Närmare upplysningar om erbjudandet och upptagandet till handel
 - erbjudande och upptagande till handel,
 - plan över fördelningen,
 - marknader,
 - säljande aktieägare,
 - utspädning (avser endast aktierelaterade värdepapper),
 - emissionskostnader.
 - Ytterligare uppgifter
 - aktiekapital,
 - stiftelseurkund och bolagsordning,
 - förevisade dokument.
-

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

1. Den 30 maj 2001 lade kommissionen fram ett förslag om ett direktiv om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel ⁽¹⁾.
2. Europeiska centralbanken avgav sitt yttrande den 16 november 2001 ⁽²⁾ och Ekonomiska och sociala kommittén antog sitt yttrande den 17 januari 2002 ⁽³⁾. Den 14 mars 2002 antog Europaparlamentet sitt yttrande efter första behandlingen ⁽⁴⁾.
3. På grundval av de ovan nämnda yttrandena om det ursprungliga förslaget lade kommissionen den 9 augusti 2002 fram ett ändrat förslag ⁽⁵⁾.
4. Den 24 mars 2003 antog rådet sin gemensamma ståndpunkt i enlighet med artikel 251 i Fördraget.

II. DIREKTIVETS MÅL

När värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel på en reglerad marknad utlöses i regel skyldigheten att upprätta ett prospekt för att säkerställa att allmänheten får en korrekt information. Direktivets främsta mål är att införa ett enda Europapass för emittenter genom att göra de prospekt, som godkänts av tillsynsmyndigheten i emittentens hemland, giltiga i hela gemenskapen i syfte att underlätta kapitalanskaffningen för alla typer av företag. För att uppnå detta harmoniseras i direktivet kraven på upprättande, godkännande och spridning av prospekt.

III. ANALYS AV DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN

Den gemensamma ståndpunkten skiljer sig inte mycket från texten i kommissionens ändrade förslag.

På detta sätt inkluderas ett stort antal av de ändringar som Europaparlamentet ville införa i kommissionens ursprungliga förslag och som inkluderats i kommissionens ändrade förslag. Vissa ändringsförslag har inkluderats i den föreslagna lydelsen, nämligen ändringsförslagen 1, 3, 4, 8, 9, 19, 29, 30, 31, 41, 43, 44, 46, 64, 50, 53, 58, 59, 60, 61 och 62, medan andra inkluderats till andan eller med en annan lydelse, nämligen ändringsförslag 22, 26, 28, 75, 40, 47, 48, 49 och 63. Vissa ändringsförslag har endast delvis inkluderats i den gemensamma ståndpunkten, nämligen ändringsförslag 5 (med en annan lydelse), 10, 76, 20, 23, 32, 33, 34, 45, 52 och 73.

Vissa ändringsförslag, som inte tagits med i kommissionens ändrade förslag, har av samma skäl inte heller inkluderats i den gemensamma ståndpunkten, nämligen ändringsförslagen 2, 6, 11, 65 rev. (till största delen), 17, 21, 27, 35, 36 och 37.

De återstående ändringsförslagen har till stor del också inkluderats i den gemensamma ståndpunkten men inte på det sätt som de förts in i kommissionens ändrade förslag och ett begränsat antal ändringsförslag som tagits med i kommissionens ändrade förslag har inte inkluderats i den gemensamma ståndpunkten. Nedan anges och förklaras vilka av Europaparlamentets ändringsförslag som inkluderats i den gemensamma ståndpunkten.

⁽¹⁾ EGT C 240 E, 28.8.2001, s. 272.

⁽²⁾ EGT C 344, 6.12.2001, s. 4.

⁽³⁾ EGT C 80, 3.4.2002, s. 52.

⁽⁴⁾ EGT C 47 E, 27.2.2003, s. 524.

⁽⁵⁾ EGT C 20 E, 28.1.2003, s. 122.

Den gemensamma ståndpunkten innehåller några ytterligare ändringar i jämförelse med kommissionens ändrade förslag. Flertalet av de ändringarna som gjorts är framför allt av tekniska och redaktionella natur och de har gjorts för att förbättra rättssäkerheten eller för att förtydliga texten, medan andra utgör mera grundläggande ändringar av kommissionens förslag, exempelvis ändringen i definition av hemland.

SKÅLEN

Skälen har ändrats med beaktande av de ändringar som gjorts i direktivets normativa del.

KAPITEL I – ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1 – Syfte och räckvidd

Utöver de undantag från direktivets tillämpningsområde som fastställts i kommissionens ändrade förslag införs i den gemensamma ståndpunkten några ytterligare undantag enligt nedan:

I överensstämmelse med kommissionens förslag begränsas artikel 1.2 b till att endast omfatta icke aktierelaterade värdepapper och delar av Europaparlamentets ändringsförslag 65 rev. har således inkluderats. För att emellertid beakta förhållanden i vissa medlemsstater där centralbanken är instiftad som ett aktiebolag, klargörs i artikel 1.2 c i den gemensamma ståndpunkten att direktivet inte skall omfatta kapitalandelar i medlemsstaternas centralbanker.

I vissa medlemsstater, vilket särskilt gäller Finland, är rätten att disponera en lägenhet eller en hel eller delar av en fastighet kopplad till innehavet av en andel i den association som förvaltar fastigheten. Sådana kapitalandelar är icke-fungibla på grund av skillnaden mellan de rättigheter som är kopplade till varje andel och de bör därför inte betraktas som aktier i detta direktivs mening. För att göra det helt klart att de inte omfattas av direktivet, undantas de uttryckligen från direktivets tillämpningsområde i artikel 1.2 g i den gemensamma ståndpunkten, i överensstämmelse med andra direktiv.

I enlighet med artikel 2.2 i kommissionens ändrade förslag betraktades inte små erbjudanden av värdepapper med ett sammanlagt värde på under 2 500 000 euro som erbjudande av värdepapper till allmänheten, vilket skulle innebära att denna typ av erbjudanden omfattas av direktivets tillämpningsområde men inte av skyldigheten att offentliggöra prospekt. Rådet finner det lämpligare att helt undanta sådana värdepapper från direktivets tillämpningsområde (se artikel 1.2 h) och att ge varje medlemsstat rätt att på nationell nivå utforma den lagstiftning som skall tillämpas på sådana erbjudanden men samtidigt ge emittenterna av denna typ av värdepapper en möjlighet att välja att omfattas av direktivets tillämpningsområde och upprätta prospekt i enlighet med bestämmelserna i direktivet om de så önskar (se artikel 1.3 i den gemensamma ståndpunkten). Under alla förhållanden är emellertid emittenter fortfarande inte skyldiga att upprätta ett prospekt (se artikel 3.2 e i den gemensamma ståndpunkten), när erbjudandet är av mycket liten omfattning och uppgår till mindre än 100 000 euro, varvid detta värde skall beräknas för en tolv månadersperiod.

En särskild typ av obligationer kallad bostadsobligationer, som endast emitteras i Sverige, undantas också från direktivets tillämpningsområde (artikel 1.2 i i den gemensamma ståndpunkten) på grund av att dessa hävdvunna obligationer är av en särskild typ. I detta direktiv fastställs emellertid särskilda villkor som dessa obligationer måste uppfylla för att säkerställa skyddet för investeraren. På samma sätt som gäller i fallet med små erbjudanden har även emittenter av denna typ av obligationer möjlighet att välja att omfattas av direktivets tillämpningsområde och upprätta prospekt (se artikel 1.3 i den gemensamma ståndpunkten).

I enlighet med artikel 1.2 j i den gemensamma ståndpunkten undantas slutligen från direktivets tillämpningsområde små erbjudanden av obligationer som emitteras av kreditinstitut på grund av att dessa erbjudanden är av nationell karaktär och att det därför är lämpligare att reglera dem på nationell nivå. De obligationer som avses i artikel 1.2 j undantas därför från direktivets tillämpningsområde, men emittenterna av sådana obligationer får utnyttja möjligheten i artikel 1.3 och upprätta ett prospekt om de så önskar.

I artikel 1.3 i den gemensamma ståndpunkten fastställs möjligheten att efter eget gottfinnande välja att omfattas av direktivet enligt ovan. Formuleringen av denna möjlighet överensstämmer med den formulering som återfinns i kommissionens ändrade förslag men den har ändrats för att inkludera emittenter av små erbjudanden av värdepapper, bostadsobligationer samt de små erbjudanden av obligationer som avses i artikel 1.2 j. Den gemensamma ståndpunkten utsträcker denna möjlighet till att även omfatta värdepapper som villkorslöst och oåterkalleligen garanteras av en medlemsstat eller av regionala eller lokala myndigheter i den medlemsstaten.

För att undanröja allt tvivel gör skäl 11 det helt klart att värdepapper som inte omfattas av direktivets tillämpningsområde ej heller påverkas av det. Direktivet ålägger därför inte emittenter av värdepapper som är undantagna någon skyldighet att upprätta prospekt, som exempelvis icke-aktierelaterade värdepapper emitterade av Europeiska centralbanken.

Artikel 2 – Definitioner

I den gemensamma ståndpunkten har man ändrat ett antal definitioner jämfört med kommissionens ändrade förslag.

I definitionen på "värdepapper" i artikel 2.1 a har man klargjort att penningmarknadsinstrument med en löptid på mindre än 12 månader inte skall betraktas som värdepapper för detta direktivs ändamål. Den gemensamma ståndpunkten följer i stort sett kommissionens ändrade förslag och innefattar därför delvis Europaparlamentets ändring 13.

Definitionen på "aktierelaterade värdepapper" och "icke-aktierelaterade värdepapper" har inte ändrats jämfört med kommissionens ändrade förslag, men i skäl 12 i den gemensamma ståndpunkten har man lagt till en förklaring hur dessa termer skall tolkas. I detta skäl anges det bland annat att depåbevis och konvertibla skuldebrev, t.ex. värdepapper som är konvertibla när investeraren så önskar, omfattas av detta direktivs definition av icke-aktierelaterade värdepapper.

Definitionen på "kvalificerade investerare" i artikel 2.1 e har ändrats för att ge en exaktare definition på juridiska personer som inte är små eller medelstora företag. För att uppnå jämvikt mellan den flexibilitet som förutses i kommissionens ändrade förslag, som grundade sig på Europaparlamentets ändring 15, och några medlemsstaters behov av att garantera fysiska personer som är bosatta inom deras territorium det fullständiga investerarskydd som direktivet erbjuder, ger den gemensamma ståndpunkten medlemsstaterna möjlighet att välja att låta fysiska personer betraktas som kvalificerade investerare. Denna möjlighet har emellertid utvidgats och små och medelstora företag jämföras nu med fysiska personer, eftersom behovet av investerarskydd anses vara lika högt i båda fallen. Europaparlamentets ändring 15 har sålunda delvis införlivats med den gemensamma ståndpunkten.

Definitionen på "kreditinstitut" i artikel 2.1 g har fått en exaktare lydelse, bl.a. genom införandet av en hänvisning till direktiv 2000/12/EG.

Definitionen på "hemmedlemsstat" har ändrats jämfört med kommissionens ändrade förslag. Den gemensamma ståndpunkten följer upplägget i kommissionens ändrade förslag med separat behandling av dels aktierelaterade och icke-aktierelaterade värdepapper med lågt nominellt värde, dels icke-aktierelaterade värdepapper med högt nominellt värde som riktar sig till den professionella marknaden, men uppnår en annan jämvikt mellan de båda kategorierna som inspirerats av Europaparlamentets ändringar 2 och 16. I den gemensamma ståndpunkten har avvägningen gjorts på ett sätt som ger emittenter av obligationer med högt nominellt värde och vissa derivatinstrument möjlighet att som hemmedlemsstat välja antingen den medlemsstat där de har sitt säte eller den medlemsstat där de relevanta värdepappren skall tas upp till handel eller erbjudas till allmänheten för första gången. Gränsen för obligationer med högt nominellt värde har fastställts till 5 000 euro per enhet. För EU-emittenter av alla andra värdepapper fastställs hemmedlemsstaten som den medlemsstat där emittenten har sitt säte. Denna lösning väger behovet av att behålla principen om hemmedlemsstatskontroll mot behovet av att ta hänsyn till att några behöriga myndigheter kan ha utvecklat en särskild sakkunskap och uppnått erfarenheter om vissa komplexa värdepapper, varför de kan vara bäst placerade för att godkänna vissa prospekt.

Även om Europaparlamentets föreslagna ändring 16 således inte införts i den gemensamma ståndpunkten ligger den jämvikt som uppnåts i den gemensamma ståndpunkten närmare Europaparlamentets upplägg än vad som var fallet i kommissionens ändrade förslag.

Icke-EU-emittenter skall behandlas på det sätt som anges i kommissionens ändrade förslag med tillägget av en bestämmelse om att en emittent som inte valt sin hemmedlemsstat, eftersom en annan enhet har erbjudit allmänheten emittentens värdepapper eller ansökt om upptagning till handel på en reglerad marknad, enligt direktivet kan välja en annan hemmedlemsstat senare.

Definitionen på "godkännande" enligt artikel 2.1 q har fått en exaktare lydelse.

Artikel 2.2 i kommissionens ändrade förslag har strukits för att undvika både en positiv och en negativ definition på vad som utgör ett erbjudande av värdepapper till allmänheten. De typer av erbjudanden som angavs i den bestämmelsen återfinns numera i artikel 3.2 i den gemensamma ståndpunkten, se nedan.

De kriterier som bestämmer vem som kan betraktas som kvalificerad investerare framgår av punkt 2 och den bestämmelse som avser registret över kvalificerade investerare återfinns i punkt 3 som har formulerats om för att ta hänsyn till att små och medelstora företag också omfattas, se ovan.

Artikel 2.4 i den gemensamma ståndpunkten har ändrats för att klarlägga att definitionen på små och medelstora företag kan justeras antingen uppåt eller nedåt och att man vid justeringen måste beakta EU:s lagstiftning och rekommendationer.

Artikel 3 – Skyldigheten att offentliggöra prospekt

Artikel 3.1 har skrivits om för att ålägga medlemsstaterna denna skyldighet på ett mer exakt sätt.

I artikel 3.2 hänvisas det till de typer av erbjudanden som angavs i den strukna artikeln 2.2 i kommissionens ändrade förslag, se ovan. Därigenom har man klargjort att dessa erbjudanden omfattas av direktivets tillämpningsområde men inte av skyldigheten att offentliggöra prospekt. Den gräns som föreskrevs i artikel 3.2 e ändrades från 2 500 000 euro till 100 000 euro jämfört med artikel 2.2 i kommissionens ändrade förslag, eftersom små erbjudanden numera faller utanför direktivets tillämpningsområde, se ovan, men med en möjlighet att välja att omfattas av det. I sådana fall kommer emellertid de mycket små erbjudandena fortfarande inte att underställas skyldigheten att offentliggöra prospekt eftersom undantag för offentliggörande av prospekt för sådana erbjudanden gäller i hela gemenskapen. Sista ledet i punkt 3.2 har skrivits om för att klarlägga att när placeringen av värdepappren sker genom finansiella mellanhänder är det den sista placeringen som gäller.

Artikel 4 – Undantag från skyldigheten att offentliggöra prospekt

Med undantag för punkt 2 h följer artikel 4 i huvudsak kommissionens ändrade förslag med endast smärre ändringar. I punkterna 1 b, 1 c, 2 c och 2 d fastställs det att den behöriga myndigheten, när den bedömer om informationen i det dokument som skall göras tillgängligt motsvarar informationen i prospektet, måste ta hänsyn till vad som krävs enligt gemenskapslagstiftningen. I de fall som anges i punkterna 1 d, 1 e och 2 e anser rådet att det räcker med att kräva att dokumentet med den erforderliga informationen görs tillgängligt så som är fallet i punkt 1 b och 1 c, i motsats till att det görs offentligt enligt kommissionens ändrade förslag.

De styrelseledamöter eller anställda som anges i punkt 1 e kan inte alltid ha full eller tillräcklig kännedom om det företag där de arbetar för att motivera ett undantag från skyldigheten att offentliggöra ett prospekt i samtliga fall. För att skydda deras ställning fastställs det därför i den gemensamma ståndpunkten att tillämpningen av punkt 1 e begränsas till de fall där arbetsgivaren redan har värdepapper som är upptagna till handel på en reglerad marknad och därför är underställd löpande krav på offentliggörande. Den information som krävs enligt punkt 2 f har anpassats till kravet i punkt 1 e och ett dokument som innehåller en del viktig information måste nu också göras tillgängligt i det fall som anges i punkt 2 f.

I artikel 4.2 h i den gemensamma ståndpunkten har det införts ett undantag som inte föreskrevs i kommissionens ändrade förslag, nämligen att undanta värdepapper som det redan handlas med på en reglerad marknad från skyldigheten att offentliggöra prospekt när man ansöker om upptagande till handel på en annan reglerad marknad i gemenskapen. Denna möjlighet ger marknadsaktörerna större flexibilitet och skulle kunna underlätta kapitalanskaffningen på en ny marknad. För att säkerställa att investerarna erhåller tillräckligt med information måste dock ett antal villkor som anges i 4.2 h vara uppfyllda innan man kan tillämpa detta undantag.

Räckvidden för de genomförandeåtgärder som skall antas enligt artikel 4.3 har begränsats till de bestämmelser där rådet finner genomförandeåtgärder nödvändiga, framför allt vad avser innebörden av likvärdighet.

KAPITEL II – UPPRÄTTANDE AV PROSPEKT

Artikel 5 – Prospektet

I artikel 5.2 i den gemensamma ståndpunkten föreskrivs det att sammanfattningen skall förmedla väsentliga karakteristika och risker förenade med emittenten, vara kortfattad och skriven på ett icke-tekniskt språk. Medan kravet i kommissionens ändrade förslag och i Europaparlamentets förslag 24 att sammanfattningen bör begränsas till 2 500 ord ansågs värdefullt som indikation på sammanfattningens längd, fann rådet att kravet var alltför begränsat för att kunna tillämpas som ett eftertryckligt krav. Det skulle till exempel ha fått olika räckvidd på de olika gemenskapsspråken efter varje språks uppbyggnad. Emellertid har det angetts i skäl 19 att sammanfattningen normalt inte bör överskrida 2 500 ord. Ändring 24 har sålunda delvis införlivats med den gemensamma ståndpunkten.

Det har föreskrivits att sammanfattningen måste avfattas på samma språk som prospektet först avfattades på. Möjligheten för en värdepappersstat att kräva en översättning av sammanfattningen föreskrivs i artikel 19. För att undvika varje tvivel om emittenten i något avseende skulle ha skyldighet att tillhandahålla prospekt på investerarens språk i vissa fall, anges det i artikel 5.2 c i den gemensamma ståndpunkten att sammanfattningen bör innehålla en varning att om en talan hänförlig till uppgifterna i ett prospekt väcks vid domstol, kan den investerare som är kärande i enlighet med medlemsstaternas nationella lagstiftning bli tvungen att svara för kostnaderna för översättning av prospektet innan de rättsliga förfarandena inleds. Varningen i sammanfattningen bör också omfatta regeln om civilrättsligt ansvar enligt artikel 6.2. Slutligen har det klarlagts att undantaget för icke-aktierelaterade värdepapper med högt nominellt värde i sista meningen i artikel 5.2 är underställt bestämmelserna i artikel 19.4.

Artikel 5.4 a innehåller en direkt hänvisning till "långa optioner (warrants) av alla slag". Avsikten är att täcka alla optioner, inklusive aktierelaterade sådana, och klargöra att ett grundprospekt bör offentliggöras för sådana värdepapper.

Punkt 4 syftar dessutom på att öka skyddet för investerarna genom att erbjudandets slutliga ordalydelse bör om möjligt lämnas till investerarna och ges in till den behöriga myndigheten före startdatum för erbjudandet och genom att erinra om att bestämmelserna i artikel 8.1 a är tillämpliga.

Artikel 6 – Ansvar för prospektet

Lydelsen av artikel 6 har förtydligats för att ta hänsyn till att emittenten kan vara en juridisk person. Ordet "åtminstone" har lagts till för att ange att medlemsstaterna är fria att på nationell nivå utvidga ansvaret till andra personer, t.ex. revisorer eller rådgivare.

Artikel 7 – Minimikrav för information

Artikel 7 är i stort sett oförändrad jämfört med kommissionens ändrade förslag. Artikel 7.2 c har anpassats till artikel 5.4 a, och ett tillägg har gjorts i artikel 7.2 f där det anges att man om så behövs skall ta hänsyn till om emittenten är offentlig vid utarbetandet av de olika modellerna för prospekt. Liksom i kommissionens ändrade förslag har Europaparlamentets ändring nr 29 infogats och utvidgats till att även omfatta icke-finansiell information.

De icke uttömmande bilagorna är oförändrade jämfört med kommissionens ändrade förslag.

Artikel 8 – Utelämnande av information

Artikel 8 är i stort sett oförändrad jämfört med kommissionens ändrade förslag. För att undvika osäkerhet används nu uttrycket "slutgiltiga emissionspriset eller antalet värdepapper" även i det andra stycket i artikel 8.1 på samma sätt som i det första stycket. Vidare är avsikten med artikel 8.2 c i den gemensamma ståndpunkten att ge den behöriga myndigheten en viss begränsad flexibilitet när det gäller att tillåta att viss oviktig information utelämnas i prospektet. Europaparlamentets ändring nr 25 har följaktligen införlivats med den gemensamma ståndpunkten även om lydelsen ändrats något. De genomförandeåtgärder som skall antas av kommissionen har i punkt 2 begränsats till att omfatta de fall då rådet anser att genomförandeåtgärder är nödvändiga.

Artikel 9 – Giltigheten av prospekt, grundprospekt och registreringsdokument

Artikel 9 är oförändrad jämfört med kommissionens ändrade förslag, förutom att lydelsen har preciserats i artikel 9.3 och att giltighetstiden har begränsats ytterligare för prospekt avseende icke aktierelaterade värdepapper som kreditinstitut emitterar fortlöpande eller vid upprepade tillfällen.

Artikel 10 – Information

Artikel 10 i den gemensamma ståndpunkten har omformulerats jämfört med artikel 10 i kommissionens ändrade förslag. För att minska den administrativa bördan för emittenter och för att minska kostnaderna klagas ut att emittenterna endast är skyldiga att tillhandahålla ett dokument eller en förteckning som innehåller eller hänvisar till all den information som de har offentliggjort eller gjort tillgänglig för allmänheten under de senaste tolv månaderna i en eller flera medlemsstater och i tredje land i överensstämmelse med deras skyldigheter enligt gemenskapslagstiftningen och nationella lagar och andra förordningar som rör regleringen av värdepapper. Inga nya skyldigheter införs i fråga om utlämnande av information eftersom det är tillräckligt om den befintliga lagstiftningen iakttas. Eftersom denna skyldighet inte är särskilt betungande gäller den för samtliga emittenter oavsett storlek. Det enda undantaget, som anges i artikel 10.3, avser emittenter av icke aktierelaterade värdepapper med mycket höga nominella värden och fanns även med i kommissionens ändrade förslag. I punkt 4 anges uttryckligen att de genomförandeåtgärder som kommissionen skall anta endast kommer att avse den metod som används för offentliggörandet, och att de inte kommer att medföra nya krav på offentliggörande.

Artikelrubriken har ändrats för att återspegla att tonvikten ligger på information.

Artikel 11 – Införlivande genom hänvisning

Artikel 11 är oförändrad jämfört med kommissionens ändrade förslag.

Artikel 12 – Prospekt som innehåller skilda dokument

Artikel 12 är oförändrad jämfört med kommissionens ändrade förslag, förutom att det i den andra punkten förtydligas att värdepappersnoten skall innehålla den information som normalt skulle ha lämnats i registreringsdokumentet om någon materiell ändring eller nyligen inträffad händelse, som skulle kunna påverka investerares bedömningar, har förekommit sedan det senaste uppdaterade registreringsdokumentet eller eventuella tillägg enligt artikel 16 godkändes.

KAPITEL III – FÖRFARANDE FÖR GODKÄNNANDE OCH SPRIDNING AV PROSPEKT

Artikel 13 – Godkännande av prospekt

I den gemensamma ståndpunkten bibehålls den tidsfrist på 15 arbetsdagar, med möjlighet till förlängning till 30 arbetsdagar, för godkännande av prospekt som fastställs i kommissionens ändrade förslag. Det anges emellertid inte vad som skall ske om de behöriga myndigheterna inte håller tidsfristen, vilket innebär att följderna av detta måste regleras enligt den nationella lagstiftningen. Godkännandet av prospektet ansågs emellertid alltför viktigt för att godkännande genom försummelse skall kunna tillåtas, och i punkt 2 fastställs det därför att det faktum att den behöriga myndigheten inte vidtar någon åtgärd inte skall anses innebära att ansökan har godkänts. Punkt 5 i kommissionens ändrade förslag har följaktligen utgått, och Europaparlamentets ändring nr 38 har alltså inte införlivats. Fastställandet av hemmedlemsstaten enligt artikel 2.1 m ansågs också vara en bestämmelse som var så viktig att inga undantag får göras, och punkt 2 i kommissionens ändrade förslag, där emittenten tilläts välja en annan hemmedlemsstat om den behöriga myndigheten inte meddelade något beslut inom den angivna tidsfristen, har därför ändrats i enlighet med detta.

Den sista meningen i punkt 6 har utgått eftersom den ansågs onödig med tanke på den första meningen i samma punkt. Punkt 7 har ändrats för att klargöra att de tidsfrister som anges i artikel 13 kan justeras och inte enbart förkortas. Huvuddelen av Europaparlamentets ändring nr 39 har alltså inte införlivats i den gemensamma ståndpunkten.

Artikel 14 – Offentliggörande av prospektet

Följande ändringar har införts i artikel 14 för att skydda investeraren:

- En tidsfrist har införts i den sista meningen i punkt 1 för att garantera att investerare har tillräckligt med tid för att utvärdera prospektet innan erbjudandet löper ut i det fall det rör sig om det första erbjudandet till allmänheten av en kategori av aktier som ännu inte upptagits till handel på en reglerad marknad. När den läses tillsammans med den första meningen i punkt 1 innebär detta att Europaparlamentets ändring nr 42 har införlivats i den gemensamma ståndpunkten, även om lydelsen har ändrats något.
- I punkt 2 ges medlemsstaterna möjlighet att kräva att prospektet alltid skall offentliggöras i elektronisk form.
- I punkt 3 ges medlemsstaterna möjlighet att kräva att det i ett meddelande offentliggörs hur prospektet gjorts tillgängligt och hur allmänheten kan få tag i det.
- I punkt 5 fastställs att om prospektet består av flera dokument skall det i varje dokument anges var man kan få tag i övriga dokument som hör till prospektet.

Dessutom ges medlemsstaterna möjlighet att kräva att prospekt offentliggörs i elektronisk form på webbplatsen för hemmedlemsstatens behöriga myndighet, men endast om den behöriga myndigheten har beslutat att erbjuda denna tjänst.

I skäl 30 anges vidare att prospektet bör registreras hos relevant behörig myndighet, och att emittenten, anbudsgivaren eller den person som begär upptagande till handel på en reglerad marknad bör göra det tillgängligt för allmänheten med iakttagande av Europeiska unionens bestämmelser om skydd för den personliga integriteten vid behandling av personuppgifter.

Artikel 15 – Annonsering

Lydelsen i artikel 15 har preciserats jämfört med kommissionens ändrade förslag. Enligt punkt 5 i kommissionens ändrade förslag skulle en emittent eller anbudsgivare vara skyldig att offentliggöra väsentlig information om ett anbud som enbart är riktat till kvalificerade investerare, vilket skulle ha inneburit en onödigt skyldighet för emittenten eller anbudsgivaren. För att undvika detta klargörs det i den gemensamma ståndpunkten att punkterna 2–4 endast skall gälla i sådana fall då det finns en skyldighet att upprätta prospekt. Syftet med den omformulerade punkt 5 är att sörja för att all väsentlig information når de kvalificerade investerare eller särskilda kategorier av investerare till vilka anbudet riktas. I den gemensamma ståndpunkten anges inte närmare hur denna information skall lämnas, och den del av Europaparlamentets ändring nr 45 som rör denna fråga har alltså inte införlivats. I de fall då ett prospekt måste offentliggöras skall sådan väsentlig information ingå i prospektet eller i ett tillägg till detta i enlighet med bestämmelserna angående offentliggörande av prospekt.

Punkt 3 har omformulerats för att beakta att denna bestämmelse kan vara tillämplig även innan ett prospekt har offentliggjorts.

Punkt 7 har omformulerats något jämfört med kommissionens ändrade förslag för att klargöra att genomförandeåtgärderna inte är begränsade till perioden innan prospektet offentliggörs.

Artikel 16 – Tillägg till prospekt

Artikel 16 har ändrats jämfört med kommissionens ändrade förslag för att förbättra skyddet för investeraren. Det anges nu uttryckligen att om ett tillägg är nödvändigt skall sammanfattningen också kompletteras för att beakta den nya informationen. En ännu viktigare ändring är att investerare som samtyckt till att köpa eller teckna sig för värdepapperen innan tillägget offentliggörs nu får rätt att återkalla sina godkännanden under åtminstone två arbetsdagar efter det att tillägget offentliggjorts.

KAPITEL IV – GRÄNSÖVERSKRIDANDE ERBJUDANDEN OCH UPPTAGANDE TILL HANDEL

Artikel 17 – Räckvidden av godkännandet av ett prospekt inom gemenskapen

Artikel 17 har inte ändrats i förhållande till kommissionens förslag.

Artikel 18 – Anmälan

I förhållande till kommissionens ändrade förslag har lydelsen i artikel 18 endast obetydligt ändrats för att ta hänsyn till att det inte alltid måste vara emittenten som är ansvarig för utformningen av prospektet och för att klargöra att värdmedlemsstaten har rätt till en kopia av prospektet från hemmedlemsstaten.

KAPITEL V – SPRÅKBESTÄMMELSER OCH EMITTENTER MED SÄTE I TREDJE LAND

Artikel 19 – Språkbestämmelser

När det gäller språkbestämmelserna följer den gemensamma ståndpunkten i stort kommissionens ändrade förslag. För att den behöriga myndigheten i hemmedlemsstaten emellertid alltid skall kunna förstå innehållet i det prospekt som den är ålagd att godkänna, införs genom den gemensamma ståndpunkten en bestämmelse där det föreskrivs att även i sådana fall då erbjudandet eller ansökan om upptagandet inte görs i hemmedlemsstaten, måste prospektet utformas antingen på ett språk som godtas av hemmedlemsstatens myndighet eller på ett språk som allmänt används i internationella finanskretsar, varvid valet skall göras av emittenten.

Punkt 1 är alltså identisk med kommissionens ändrade förslag och omfattar således till viss del Europaparlamentets ändring 51; återstående delen av ändring 51 har endast delvis införts.

För att begränsa räckvidden av undantagen från språkbestämmelserna har punkt 4 i den gemensamma ståndpunkten, i motsats till kommissionens ändrade förslag, begränsats till upptagandet till handel på en reglerad marknad för icke aktierelaterade värdepapper med det nominella värde som fastställs i kommissionens ändrade förslag, dvs. minst 50 000 euro. I linje med punkt 3 ges medlemsstaterna, både hem- och värdmedlemsstaterna, i punkt 4 i den gemensamma ståndpunkten även alternativet att besluta om det enligt deras nationella lagstiftning krävs att en sammanfattning ges på det nationella språket/de nationella språken.

Artikel 20 – Emittenter med säte i tredje land

Artikel 20 i den gemensamma ståndpunkten följer i huvudsak kommissionens ändrade förslag. Lydelsen i punkt 1 b) har skärpts, så att det nu föreskrivs att de informationskrav som nämns i b) motsvarar kraven och inte endast "i stort sett motsvarar" (i den engelska språkversionen). Europaparlamentets ändring 54 har alltså inte införts i den gemensamma ståndpunkten. Lydelsen i punkt 3 har anpassats till skrivningen i direktivets övriga bestämmelser och ger kommissionen befogenhet att anta genomförandeåtgärder. Den omfattar fortfarande Europaparlamentets ändring 55, även om lydelsen är annorlunda.

KAPITEL VI – BEHÖRIGA MYNDIGHETER

Artikel 21 – Befogenheter

I förhållande till kommissionens ändrade förslag betonas i den gemensamma ståndpunkten att befogenheterna har koncentrerats till den centrala behöriga administrativa myndigheten.

I punkt 1 anges att för att en annan administrativ myndighet skall få utses för tillämpningen av kapitel III måste detta krävas enligt nationell lag och inte endast ske genom ett administrativt beslut. Den behöriga myndighetens möjlighet att delegera uppgifter till andra organ har till stor del slopats, så att ansvaret för tillsyn och godkännande av prospekten koncentreras till den behöriga myndigheten. För att det skall bli möjligt med en övergångsperiod i de medlemsstater som för närvarande tillåter att uppgifterna delegeras, kommer delegering att tillåtas i ytterligare fem år efter det att direktivet har trätt i kraft men får dock under denna period endast ske enligt villkoren i punkt 2. Ett undantag görs för delegering av offentliggörandet av prospekten på Internet enligt artikel 14, eftersom det är en uppgift av enbart teknisk natur som av praktiska skäl vore omöjlig för mindre behöriga myndigheter att åta sig. Även under övergångsperioden skall dock det slutliga ansvaret för tillsyn och godkännande av prospekten ligga hos den behöriga myndighet som har utsetts för detta.

Det fastställs även att meddelandet till kommissionen och medlemsstaterna om delegering av uppgifterna bör innefatta de precisa villkor som reglerar en sådan delegering. De villkor som anges i punkt 2 för delegering under övergångsperioden motsvarar villkoren i kommissionens ändrade förslag, som i sin tur införlivade huvuddelen av Europaparlamentets ändringar 7 och 56. I den mån som dessa ändringar syftade till att få till stånd en delegering på permanent basis har de emellertid inte införts i den gemensamma ståndpunkten.

På grund av sin federala struktur har Förbundsrepubliken Tyskland beviljats en övergångsperiod, innan en enda central behörig myndighet måste utses (se artikel 30.3).

Lydelsen i punkt 1 fjärde stycket har ändrats så att skrivningen blir mer precis, och kravet att överlämna en förteckning över de administrativa myndigheterna till kommissionen har slopats, eftersom detta anses onödigt.

Lydelsen i punkt 3 har ändrats så att tidsfristerna i d), e) och g) blir exaktare och nu avser "på varandra följande arbetsdagar"; vidare beaktas nu genom lydelsen i sista stycket att de rättigheter som avses i denna punkt i enlighet med den nationella lagstiftningen kan utövas på olika sätt.

I punkt 4 klargörs att den behöriga myndigheten även skall ha rätt att utföra inspektioner på plats i enlighet med nationell lagstiftning, vilket kan innebära att det för sådana inspektioner krävs domstolsbeslut och/eller samarbete med andra myndigheter. Europaparlamentets ändring 57 har alltså inte införts i den gemensamma ståndpunkten.

I ett av skälen erinras om att man, vid en framtida utveckling av direktivet, bör beakta vilken mekanism för godkännande som skall antas för att ytterligare förbättra en enhetlig tillämpning av gemenskapslagstiftningen om prospekt, inklusive ett eventuellt inrättande av en Europeisk värdepappersenhet.

Artikel 22 – Sekretess och samarbete mellan myndigheter – och Artikel 23 – Förebyggande åtgärder

Dessa artiklar har inte ändrats i förhållande till kommissionens förslag.

KAPITEL VII – GENOMFÖRANDEÅTGÄRDER

Artikel 24 – Kommittéförfarande – och artikel 26 – Rätt till överklagande

Dessa artiklar har inte ändrats i förhållande till kommissionens förslag.

Artikel 25 – Sanktioner

Artikel 25 är i huvudsak oförändrad i förhållande till kommissionens ändrade förslag, men lydelsen har gjorts mer precis.

KAPITEL VIII – ÖVERGÅNGS- OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 27 – Ändringar, Artikel 28 – Upphävande, Artikel 29 – Införlivande, Artikel 32 – Ikraftträdande och Artikel 33 – Adressater

Dessa artiklar är oförändrade i förhållande till kommissionens ändrade förslag.

Artikel 30 – Övergångsbestämmelser

I förhållande till kommissionens ändrade förslag införs genom den gemensamma ståndpunkten två övergångsbestämmelser som rådet anser vara nödvändiga.

Den första övergångsbestämmelsen anges i punkt 2, enligt vilken medlemsstater som har utnyttjat undantaget i artikel 5 a i direktiv 89/298/EEG i sin nationella lagstiftning får fortsätta att utnyttja detta undantag under fem år. Härigenom befrias man för vissa skuldinstrument från skyldigheten att ge ut ett prospekt under övergångsperioden, förutsatt att de emitteras fortlöpande eller vid upprepade tillfällen av kreditinstitut eller andra finansiella institut som är likvärdiga med kreditinstitut som regelbundet offentliggör sina årsbokslut och som inom gemenskapen bildats eller regleras enligt särskild lag, eller med stöd av sådan lag, eller är föremål för offentlig tillsyn avsedd att skydda sparande.

Den andra övergångsbestämmelsen avser det undantag som beviljas Förbundsrepubliken Tyskland angående artikel 21.1 (se ovan).

Artikel 31 – Översyn

För att garantera en översyn av direktivet åläggs kommissionen genom den gemensamma ståndpunkten skyldigheten att utvärdera tillämpningen av detta direktiv och lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet samt, i förekommande fall, förslag till en översyn av detta. Enligt skäl 44 bör denna utvärdering särskilt inriktas på hur medlemsstaternas behöriga myndigheter sköter godkännandeförfarandet för prospekt och mer generellt på tillämpningen av hemlandsprincipen och huruvida tillämpningen av denna kan ge upphov till problem när det gäller skyddet för investerare och marknadens effektivitet. Kommissionen bör även granska hur artikel 10 fungerar.

För att förbättra lydelsen har det förutom de ovannämnda ändringarna även gjorts ett antal mindre redaktionella ändringar av rent teknisk karaktär.

IV. SLUTSATSER

Rådet anser att alla ändringar som har gjorts i kommissionens ändrade förslag är helt i linje med direktivets syften, dvs. att garantera skydd för investerarna och marknadseffektivitet i enlighet med de stränga regleringsstandarder som antagits av internationella organisationer inom området. Den gemensamma ståndpunkten omfattar största delen av de ändringar som har föreslagits av Europaparlamentet, antingen helt eller delvis. Enligt rådets mening kommer direktivet att underlätta bästa möjliga tillgång till riskkapital inom hela gemenskapen, även för små och medelstora företag, samtidigt som investerarna garanteras lämpligt skydd.

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 26/2003**antagen av rådet den 17 mars 2003****inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2003/EG av den ... om produktion och utveckling av gemenskapsstatistik om vetenskap och teknik**

(2003/C 125 E/03)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA BESLUT

tjåna som underlag för förvaltningen av politiken för vetenskap och teknik i gemenskapen och bedömningen av regionernas FoU- och innovationsförmåga för förvaltningen av strukturfonderna.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 285 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

- (5) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 322/97 av den 17 februari 1997 om gemenskapsstatistik ⁽²⁾ skall sådan statistik styras av principerna om opartiskhet, tillförlighet, relevans, kostnadseffektivitet, insynsskydd för statistiska uppgifter och öppenhet.

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Till stöd för gemenskapens politik behövs jämförbar statistik över forskning och utveckling, teknisk innovation samt vetenskap och teknik i allmänhet.

- (6) För att uppgifterna skall vara användbara och jämförbara och för att undvika dubbelarbete skall undvikas bör gemenskapen ta hänsyn till arbete som utförs i samarbete med eller av OECD och andra internationella organisationer vad gäller statistik om vetenskap och teknik, särskilt avseende de uppgifter som skall lämnas av medlemsstaterna.

- (2) I rådets beslut 94/78/EG, Euratom av den 24 januari 1994 om ett flerårigt program för utveckling av gemenskapens statistik över forskning, utveckling och innovation ⁽³⁾ anges som mål att utforma en referensram på gemenskapsnivå för statistik och att utarbeta ett harmoniserat statistiskt informationssystem på gemenskapsnivå för detta område.

- (7) Inom gemenskapens politik för vetenskap, teknik och innovation läggs särskild vikt vid att stärka det europeiska näringslivets vetenskapliga och tekniska grund, så att det kan bli mer innovativt och konkurrenskraftigt, både internationellt och regionalt, förverkliga informationssamhällets fördelar och främja tekniköverföring, förbättra verksamheten på det immaterialrättsliga området och främja de mänskliga resursernas rörlighet samt främja jämställdheten mellan kvinnor och män inom vetenskapen.

- (3) I slutrapporten om programmets löptid 1994–1997 betonas att arbetet bör fortsätta och att uppgifterna bör tillhandahållas snabbare, att den regionala täckningen bör utvidgas och att uppgifterna måste göras mer jämförbara.

- (8) Metoderna för insamling av uppgifter från näringsliv och förvaltningar bör vara kostnadseffektiva och relevanta, samtidigt som den nödvändiga kvaliteten på uppgifterna och belastningen på uppgiftslämnarna måste beaktas.

- (4) I enlighet med rådets beslut 1999/126/EG av den 22 december 1998 om gemenskapens statistiska program 1998–2002 ⁽⁴⁾ skall det statistiska informationssystemet

- (9) Det är mycket viktigt att utvecklingen inom den officiella statistiken över vetenskap och teknik samordnas, så att den också tillfredsställer de viktigaste behoven hos nationell, regional och lokal förvaltning, internationella organisationer, ekonomiska aktörer, branschorganisationer och allmänhet.

⁽¹⁾ EGT C 332 E, 27.2.2001, s. 238.

⁽²⁾ Europaparlamentets yttrande av den 2 juli 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 17 mars 2003 och Europaparlamentets beslut av den ... (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EGT L 38, 9.2.1994, s. 30.

⁽⁴⁾ EGT L 42, 16.6.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 52, 22.2.1997, s. 1.

- (10) Rådets beslut 1999/173/EG av den 25 januari 1999 om att antaga ett särskilt program för forskning, teknisk utveckling och demonstration om förbättring av den mänskliga forskningspotentialen samt den socioekonomiska kunskapsbasen (1998–2002) ⁽¹⁾ och Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) ⁽²⁾ bör beaktas, så att dubbelarbete undviks.
- (11) Rådets resolution av den 26 juni 2001 om vetenskap och samhälle samt om kvinnor inom vetenskapen ⁽³⁾, där Helsingforsgruppens arbete välkomnas och medlemsstaterna och kommissionen uppmanas att fullfölja ansträngningarna för att främja kvinnor inom vetenskap på nationell nivå, bör beaktas, särskilt när det gäller insamlingen av könsuppdelad statistik om mänskliga resurser inom vetenskap och teknik och utvecklingen av indikatorer för att övervaka framsteg mot jämställdhet mellan kvinnor och män inom europeisk forskning.
- (12) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽⁴⁾.
- (13) Kommittén för det statistiska programmet, som inrättats genom beslut 89/382/EEG, Euratom ⁽⁵⁾, har hörts i enlighet med artikel 3 i det beslutet.
- (14) Kommittén för vetenskaplig och teknisk forskning (Crest) har avgett ett yttrande.
- Regelbundna leveranser av statistik från medlemsstaterna enligt en fastställd tidsplan, särskilt statistik om FoU-verksamhet inom alla sektorer och om finansiering av FoU-verksamhet, inklusive offentliga FoU-anslag, med beaktande av den regionala dimensionen genom att statistik om vetenskap och teknik som baserar sig på NUTS-klassificering produceras när så är möjligt.
- Utveckling av nya statistiska variabler som skall produceras på permanent basis och som kan ge mer fullständig information om vetenskap och teknik, särskilt när det gäller mätning av vetenskaplig och teknisk verksamhet, kunskaps-spridning och mer allmänt, innovationsprestanda. Sådan information krävs för att utforma och bedöma politiken för vetenskap och teknik i en allt mer kunskapsbaserad ekonomi. Gemenskapen skall särskilt prioritera följande områden:
- Innovation (teknisk och icke-teknisk).
- Mänskliga resurser för vetenskap och teknik.
- Patent (patentstatistik skall härledas från databaserna vid nationella patentmyndigheter och Europeiska patentverket).
- Statistik över spetsteknologi (identifiering och klassificering av varor och tjänster, mätning av ekonomisk utveckling och bidrag till den ekonomiska tillväxten).
- Könsuppdelad statistik med avseende på vetenskap och teknik.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syftet med detta beslut är att inrätta gemenskapens system för statistisk information om vetenskap, teknik och innovation för att stödja och övervaka gemenskapens politik.

Artikel 2

Det syfte som anges i artikel 1 skall genomföras genom särskilda statistiska åtgärder enligt följande:

⁽¹⁾ EGT L 64, 12.3.1999, s. 105.

⁽²⁾ EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 199, 14.7.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT L 181, 28.6.1989, s. 47.

— Förbättring och uppdatering av befintliga standarder och manualer om begrepp och metoder, särskilt begrepp inom tjänstesektorn och samordnade metoder för mätning av FoU-verksamhet. Inom gemenskapen kommer dessutom samarbetet med OECD och andra internationella organisationer att intensifieras, så att uppgifternas jämförbarhet garanteras och dubbelarbete undviks.

— Ökad kvalitet på uppgifterna, särskilt jämförbarhet, noggrannhet och punktlighet.

— Förbättrad spridning av, tillgång till och dokumentation av statistisk information.

Tillgänglig kapacitet i medlemsstaterna för insamling och behandling av uppgifter och utveckling av metoder och variabler kommer att beaktas.

Artikel 3

De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut skall antas i enlighet med det föreskrivande förfarandet i artikel 4.2.

Artikel 4

1. Kommissionen skall biträddas av Kommittén för det statistiska programmet, som inrättats genom artikel 1 i beslut 89/382/EEG, Euratom.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 5

Kommissionen skall inom fyra år efter det att detta beslut har offentliggjorts och därefter vart tredje år lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet i vilken genomförandet av de åtgärder som anges i artikel 2 bedöms.

I denna rapport skall bl.a. övervägas kostnaderna för åtgärderna och belastningen på uppgiftslämnarna i förhållande till fördelarna med tillgången till uppgifterna och användarnas tillfredsställelse.

I samband med rapporten får kommissionen föreslå åtgärder för att förbättra tillämpningen av detta beslut.

Artikel 6

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 7

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i . . .

På Europaparlamentets vägnar

Ordförande

På rådets vägnar

Ordförande

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

Den 27 augusti 2001 lade kommissionen fram ett förslag ⁽¹⁾ till Europaparlamentets och rådets beslut om produktion och utveckling av gemenskapsstatistik om vetenskap och teknik. Den föreslagna förordningen grundar sig på artiklarna 238 och 251 i EG-fördraget.

Europaparlamentet avslutade sin första behandling och avgav sitt yttrande den 2 juli 2002 ⁽²⁾.

Den 7 oktober 2002 lade kommissionen fram ett ändrat förslag ⁽³⁾ i vilket den hade införlivat Europaparlamentets förslag 1, 2 och 4.

Den 17 mars 2003 antog rådet en gemensam ståndpunkt enligt dok. 14089/02.

II. SYFTE

Det allmänna syftet med detta förslag till Europaparlamentets och rådets beslut är att upprätthålla och förbättra gemenskapens system för statistiska uppgifter om vetenskap, teknik och innovation, för att kunna stödja och följa upp gemenskapens politik.

III. ANALYS AV DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN ENLIGT DOK. 14089/02

1. Allmänt

Rådet har i den gemensamma ståndpunkten

- införlivat Europaparlamentets alla ändringar, utom ändring 3 om samarbete och samråd med Helsingforsgruppen,
- ändrat några skäl i ingressen, bl.a. ett för att beakta Europaparlamentets ändring 3 som kommissionen inte kunde godta i beslutets artikeldel på rättsliga grunder,
- ändrat kommittéförfarandet till ett föreskrivande förfarande.

2. Europaparlamentets ändringar

Rådet godtog alla Europaparlamentets ändringar, utom ändring 3. Ändring 2 om samarbete med OECD och andra internationella organisationer godtogs i sak, men inte med den exakta formuleringen.

2.1 *Följande av Europaparlamentets ändringar godtogs av rådet och har införlivats med rådets text (dok. 14089/02):*

Ändring 1 – Artikel 2, första strecksatsen

Denna ändring innebär att de uppgifter som skall samlas in och tillhandahållas bör fördela sig på regioner och grunda sig på NUTS-klassificering.

Ändring 4 – Artikel 5.1

Genom denna ändring har tidsintervallet mellan kommissionens rapporter till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av detta beslut förkortats, både för den inledande rapporten (nu fyra år efter ikraftträdandet) och för de periodiska rapporterna (nu vart tredje år).

⁽¹⁾ Dok. 11750/02 RECH 106 ATO 71 FIN 291 CODEC 865, KOM(2001) 490 slutlig.

⁽²⁾ Dok. A5-0236/2002 av den 18 juni 2002.

⁽³⁾ KOM(2002) 554 slutlig.

2.2 Följande av Europaparlaments ändringar infördes med ändringar i den föreslagna formuleringen:

Ändring 2 – Artikel 2 andra strecksatsen

Denna ändring har formulerats om något för att bättre koncentrera sig på syftet med det intensifierade samarbetet med OECD och andra internationella organisationer, varför den numera lyder "så att uppgifternas jämförbarhet garanteras och dubbelarbete undviks". Dessutom har tillämpningsområdet utvidgats till att omfatta statistik över patent och högteknologi enligt Europaparlamentets begäran i sin ändring.

3. Nya detaljer i den gemensamma ståndpunkten jämfört med kommissionens förslag

Skäl 5 – Allmänna principer

Det nya skälet anger vilka allmänna principer som skall styra gemenskapens statistik.

Skäl 6 (f.d. skäl 5) – Räckvidden för samarbetet med internationella organisationer

Det ändrade skälet kompletterar artikel 2 andra strecksatsen om samarbetet med OECD och andra internationella organisationer.

Skäl 10 (f.d. skäl 9)

Behovet av att också ta hänsyn till sjätte ramprogrammet för forskning för att undvika överlappning har lagts till i detta skäl.

Skäl 11 (f.d. skäl 10)

I detta skäl välkomnas uttryckligen Helsingforsgruppens arbete genom att man lagt till att köns-uppdelad statistik skall samlas in för att övervaka framsteg i genomförandet av jämställdhetspolitiken. Detta är fullt i linje med syftet med Europaparlamentets ändring 3 som kommissionen inte kunde godta, framför allt på rättsliga grunder. I skälet har man behållit Helsingforsgruppens betydelse och understrukit avsikterna med det fortsatta samarbetet med gruppen, något som kommissionen också ansåg viktigt.

Skäl 12 (f.d. skäl 11)

Detta skäl har formulerats om efter ändringen i artikel 4 (kommittéförfarandet ändrat från förvaltningskommitté till föreskrivande kommitté).

Artikel 2

Artikeln formulerades om för att klargöra arten av och avsikten med de statistikuppgifter som skall samlas in och för att ange att man kommer att utnyttja medlemsstaternas resurser, om sådana finns tillgängliga, för att samla in, bearbeta och utveckla uppgifterna.

Artikel 4

Artikeln formulerades om för att ändra kommittéförfarandet från ett förvaltande till ett föreskrivande förfarande.

4. Slutsats

Den gemensamma ståndpunkt som rådet har antagit innebär en ändring i förslaget till beslut enligt Europaparlamentets rekommendationer och klargör ytterligare kommissionens föreslagna text. Den bör sålunda kunna ge en sund bas för insamling av statistiska uppgifter som kommer att vara ytterst användbara för att övervaka gemenskapens politik avseende vetenskap, teknik och innovation.

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 27/2003**antagen av rådet den 18 mars 2003****inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr .../2003 av den ... om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91**

(2003/C 125 E/04)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNINGmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téens yttrande ⁽²⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapens verksamhet på lufttrafikområdet bör bland annat syfta till att sörja för ett långtgående skydd för passagerarna. Dessutom bör full hänsyn tas till de allmänna konsumentskyddskraven.
- (2) Nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar skapar allvarliga problem och olägenheter för passagerarna.
- (3) Med rådets förordning (EEG) nr 295/91 av den 4 februari 1991 om införande av gemensamma regler om kompensation till passagerare som nekas ombordstigning på luftfartyg i regelbunden lufttrafik ⁽⁴⁾ infördes ett grundskydd för passagerarna, men antalet passagerare som mot sin vilja nekas ombordstigning ligger ändå fortfarande alltför högt, liksom antalet passagerare som berörs av flygningar som inställs utan förvarning eller av stora förseningar.
- (4) Gemenskapen bör därför höja skyddsnormerna som fastställs i den förordningen, både för att stärka passagerarnas rättigheter och för att lufttrafikföretagen skall kunna verka under lika villkor på en liberaliserad marknad.

(5) Med tanke på att skillnaden mellan regelbundna och icke-regelbundna luftfartstjänster tenderar att suddas ut bör ett sådant skydd omfatta inte bara passagerare på regelbundna utan även på icke-regelbundna flygningar, inbegripet flygningar som ingår i paketresor.

(6) Det skydd som medges passagerare som reser från en flygplats belägen i en medlemsstat bör utvidgas till att omfatta passagerare som avreser från en flygplats belägen i tredje land till en flygplats belägen i en medlemsstat, om ett EG-lufttrafikföretag utför flygningen.

(7) För att garantera en effektiv tillämpning av denna förordning bör de skyldigheter som där föreskrivs åvila det lufttrafikföretag som utför eller avser att utföra flygningen, antingen med eget flygplan eller med flygplan som det leasar med eller utan besättning eller också på annan basis.

(8) Denna förordning bör inte begränsa lufttrafikföretagets rätt att begära kompensation från någon, däribland tredje man, i enlighet med tillämplig lag.

(9) Antalet passagerare som mot sin vilja nekas ombordstigning bör minskas genom att det införs en skyldighet för lufttrafikföretagen att göra en förfrågan efter frivilliga som är beredda att avstå från sina platsreservationer i utbyte mot förmåner, i stället för att passagerare nekas ombordstigning, och genom full kompensation till dem som slutligen nekas ombordstigning.

(10) Passagerare som mot sin vilja nekats ombordstigning bör ges möjlighet att antingen boka av sin flygning, och få ersättning för biljetten, eller fortsätta den under tillfredsställande villkor, och bör bli omhändertagna på lämpligt sätt i väntan på en senare flygning.

(11) Frivilliga bör också ges möjlighet att boka av sin flygning, med ersättning för biljetten, eller fortsätta den under tillfredsställande villkor, eftersom deras svårigheter vid vidare resa är jämförbara med situationen för passagerare som mot sin vilja nekats ombordstigning.

⁽¹⁾ EGT C 103 E, 30.4.2002, s. 225.

⁽²⁾ EGT C 241, 7.10.2002, s. 29.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 24 oktober 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 18 mars 2003, och Europaparlamentets beslut av den ... (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽⁴⁾ EGT L 36, 8.2.1991, s. 5.

- (12) Problem och olägenheter för passagerarna som orsakas av inställda flygningar bör också minskas. Detta bör åstadkommas genom att trafikföretagen förmås att före den tidtabellsenliga avgångstiden informera passagerarna om inställda flygningar och att de dessutom erbjuder en rimlig ombokning, för att passagerarna skall kunna vidta andra åtgärder. I annat fall bör lufttrafikföretagen kompensera passagerarna och dessutom omhänderta dem på lämpligt sätt om inställningen av flygningen inte beror på extraordinära omständigheter som inte kunde ha undvikits även om alla rimliga åtgärder vidtagits.
- (13) Passagerare vars flygning ställts in bör ges möjlighet att få ersättning för biljetten eller få resan ombokad under tillfredsställande villkor samt bli omhändertagna på lämpligt sätt i väntan på en senare flygning om inställningen av flygningen inte beror på extraordinära omständigheter som inte kunde ha undvikits även om alla rimliga åtgärder vidtagits.
- (14) Liksom i Montrealkonventionen bör skyldigheterna för det lufttrafikföretag som utför flygningen vara helt eller delvis begränsade i sådana fall där en händelse har orsakats av extraordinära omständigheter som inte kunde ha undvikits även om alla rimliga åtgärder vidtagits. Sådana omständigheter kan särskilt förekomma i händelse av politisk instabilitet, meteorologiska förhållanden som omöjliggör flygningen i fråga, säkerhetsrisker, oförutsedda brister i flygsäkerheten och strejker som påverkar verksamheten för det lufttrafikföretag som utför flygningen.
- (15) Förseningar till följd av beslut från trafikledningen bör normalt inte klassas som extraordinära omständigheter. Extraordinära omständigheter bör dock anses föreligga då ett flygledningsbeslut avseende ett visst flygplan en viss dag medför att en eller flera flygningar med detta plan kraftigt försenas, uppskjuts till nästa dag eller inställs, även om alla rimliga åtgärder vidtagits av det berörda lufttrafikföretaget för att undvika försening eller inställd flygning.
- (16) I sådana fall då en paketresa ställs in av andra orsaker än att flygningen ställs in bör denna förordning inte tillämpas.
- (17) På motsvarande sätt bör passagerare vars flygning är försenad med en angiven tid ges möjlighet att avbeställa flygningen med ersättning för biljetten eller fortsätta resan under tillfredsställande villkor samt bli omhändertagna på lämpligt sätt i väntan på en senare flygning om förseningen av flygningen inte beror på extraordinära omständigheter som inte kunde ha undvikits även om alla rimliga åtgärder vidtagits.
- (18) Omhändertagande av passagerare som inväntar en alternativ flygning eller en försenad flygning får begränsas eller vägras om detta i sig skulle orsaka ytterligare försening.
- (19) Lufttrafikföretag som utför flygningen bör ta hänsyn till de särskilda behoven hos passagerare med nedsatt funktionsförmåga och personer som följer med dem.
- (20) Passagerarna bör få fullständig information om sina rättigheter i händelse av nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar så att de faktiskt kan utöva sina rättigheter.
- (21) Medlemsstaterna bör fastställa regler för påföljder vid överträdelse av denna förordning och se till att dessa genomförs. Påföljderna måste vara effektiva, proportionella och avskräckande.
- (22) Medlemsstaterna bör sörja för och övervaka att deras lufttrafikföretag rent allmänt följer denna förordning och utse ett lämpligt organ för att kontrollera dess efterlevnad. Kontrollen bör inte inkräkta på passagerares och lufttrafikföretags rätt till domstolsprövning enligt förfaranden i nationell lag.
- (23) Kommissionen bör analysera tillämpningen av denna förordning och särskilt bedöma huruvida det är lämpligt att utvidga dess räckvidd till att omfatta alla passagerare som ingått avtal med en researrangör eller ett EG-lufttrafikföretag när de reser från en flygplats i tredje land till en flygplats i en medlemsstat.
- (24) Konungariket Spanien och Förenade kungariket enades i London den 2 december 1987, i en gemensam förklaring av de två ländernas utrikesministrar, om bestämmelser om ökat samarbete beträffande användningen av Gibraltars flygplats. Dessa bestämmelser har ännu inte trätt i kraft.
- (25) Förordning (EEG) nr 295/91 bör därför upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

1. Denna förordning fastställer, i enlighet med de villkor som anges, minimirättigheter för flygpassagerare i följande fall:

- a) Nekad ombordstigning mot deras vilja

b) Inställd flygning

c) Försenad flygning.

2. Tillämpningen av denna förordning på flygplatsen i Gibraltar skall inte anses påverka Konungariket Spaniens respektive Förenade kungarikets rättsliga ståndpunkter i tvisten om överhögheten över det territorium där flygplatsen är belägen.

3. Tillämpningen av denna förordning på flygplatsen i Gibraltar skall uppskjutas tills bestämmelserna i den gemensamma förklaringen från Konungariket Spaniens och Förenade kungarikets utrikesministrar av den 2 december 1987 har trätt i kraft. Spaniens och Förenade kungarikets regeringar kommer att informera rådet om när detta sker.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning avses med

- a) *lufttrafikföretag*: ett lufttrafikföretag med giltig licens,
- b) *lufttrafikföretag som utför flygningen*: ett lufttrafikföretag som utför eller avser att utföra en flygning enligt ett avtal med passagerare eller som ombud för en annan juridisk eller fysisk person som har ett avtal med denna passagerare,
- c) *EG-lufttrafikföretag*: ett lufttrafikföretag med en giltig licens utfärdad av en medlemsstat i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag ⁽¹⁾,
- d) *researrangör*: en arrangör av resepaket eller återförsäljare i den mening som avses i artikel 2.2 och 2.3 i rådets direktiv 90/314/EEG av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang ⁽²⁾, med undantag för lufttrafikföretag,
- e) *resepaket*: de tjänster som definieras i artikel 2.1 i direktiv 90/314/EEG,
- f) *biljett*: ett giltigt färdbevis som berättigar till transport, eller något likvärdigt i papperslös form, inbegripet i elektronisk form, som utfärdats eller godkänts av lufttrafikföretaget eller av dess auktoriserade agent,
- g) *platsreservation*: att passageraren har en biljett eller annat bevis som visar att platsreservationen har godkänts och registrerats av lufttrafikföretaget eller researrangören,

h) *slutlig bestämmelseort*: den bestämmelseort som anges på den färdbiljett som visas fram vid incheckningsdisken eller, i händelse av direkt anslutande flygförbindelser, bestämmelseorten för den sista flygningen,

i) *person med nedsatt funktionsförmåga*: en person vars funktionsförmåga är nedsatt vid användning av transporter på grund av fysiskt funktionshinder (sensoriskt eller rörelsemässigt, permanent eller temporärt), förståndsmässigt hinder, ålder eller annat funktionshinder och vars situation kräver särskild uppmärksamhet och anpassning till personens behov av för alla passagerare tillgänglig service,

j) *nekad ombordstigning*: vägran att transportera passagerare på en flygning, trots att de har infunnit sig för ombordstigning enligt villkoren i artikel 3.2, förutom i de fall då det finns rimliga skäl att neka ombordstigning, t.ex. av hälso- eller säkerhetsskäl eller på grund av att resehandlingar är ofullständiga,

k) *frivillig*: en person som har inställt sig för ombordstigning på de villkor som fastställs i artikel 3.2 och som på lufttrafikföretagets förfrågan förklarar sig beredd att mot förmåner avstå från sin platsreservation.

Artikel 3

Räckvidd

1. Denna förordning skall tillämpas för

- a) passagerare som reser från en flygplats belägen inom en medlemsstats territorium där fördragets bestämmelser är tillämpliga,
- b) passagerare som reser från en flygplats belägen i tredje land till en flygplats belägen inom en medlemsstats territorium där fördragets bestämmelser är tillämpliga, såvida inte de fått förmåner eller kompensation samt fått assistans i det tredje landet, under förutsättning att det lufttrafikföretag som utför flygningen är ett EG-lufttrafikföretag.

2. Punkt 1 skall tillämpas under förutsättning att passagerare

- a) har en platsreservation på den berörda flygningen och, utom i händelse av inställd flygning enligt artikel 5, har checkat in

— på föreskrivet sätt och vid den tidpunkt som lufttrafikföretaget, researrangören eller en auktoriserad resebyrå angett skriftligen i förväg (inbegripet elektroniskt)

⁽¹⁾ EGT L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 158, 23.6.1990, s. 59.

eller, om ingen tid har angetts,

— senast trettio minuter före angiven avgångstid, eller

- b) har flyttats över av ett lufttrafikföretag eller en researrangör från den flygning för vilken de hade en platsreservation till en annan flygning, oavsett anledning.

3. Denna förordning skall inte tillämpas på passagerare som reser gratis eller till ett reducerat biljettpreis som varken direkt eller indirekt är tillgängligt för allmänheten. Den skall emellertid tillämpas på passagerare som har biljetter som ett lufttrafikföretag eller en researrangör utfärdat genom bonussystem eller annat kommersiellt program.

4. Denna förordning skall tillämpas på alla lufttrafikföretag som tillhandahåller transport av passagerare som omfattas av punkterna 1 och 2. Om ett lufttrafikföretag som inte har ett avtal med passageraren fullgör skyldigheter enligt denna förordning, skall företaget anses göra detta som ombud för den person som har ett avtal med passageraren.

5. Denna förordning skall inte påverka passagerares rättigheter enligt direktiv 90/314/EEG. Denna förordning skall inte tillämpas i sådana fall då en paketresa ställs in av andra orsaker än inställd flygning.

Artikel 4

Nekad ombordstigning

1. När det lufttrafikföretag som utför flygningen har rimlig anledning att anta att ombordstigning vid en flygning måste nekas skall det först och främst göra en förfrågan efter frivilliga som är beredda att avstå från sina platsreservationer i utbyte mot förmåner på villkor som den berörda passageraren och lufttrafikföretaget kommer överens om. Frivilliga skall få assistans i enlighet med artikel 8, och denna assistans skall ges utöver de förmåner som nämns i denna punkt.

2. Om det inte finns tillräckligt många frivilliga för att återsända passagerare med platsreservationer skall kunna komma med på flygningen, får lufttrafikföretaget mot passagerarnas vilja neka dem ombordstigning.

3. Om passagerare nekas ombordstigning mot sin vilja skall lufttrafikföretaget omedelbart kompensera dem i enlighet med artikel 7 och erbjuda dem assistans i enlighet med artiklarna 8 och 9.

Artikel 5

Inställd flygning

1. Vid inställd flygning skall de berörda passagerarna
 - a) erbjudas assistans i enlighet med artikel 8 av det lufttrafikföretag som utför flygningen, och
 - b) erbjudas assistans i enlighet med artikel 9 av det lufttrafikföretag som utför flygningen om inte lufttrafikföretaget kan visa att flygningen ställts in beroende på extraordinära omständigheter som inte skulle ha kunnat undvikas även om alla rimliga åtgärder hade vidtagits, och
 - c) ha rätt till kompensation i enlighet med artikel 7 av det lufttrafikföretag som utför flygningen såvida inte
 - i) de minst två veckor före den tidtabellsenliga avgångstiden underrättas om att flygningen är inställd, eller
 - ii) de mellan två veckor och sju dagar före den tidtabellsenliga avgångstiden underrättas om att flygningen är inställd, och erbjuds ombokning så att de kan avresa högst två timmar före den tidtabellsenliga avgångstiden och nå sin slutliga bestämmelseort senast fyra timmar efter den tidtabellsenliga ankomsttiden, eller
 - iii) de mindre än sju dagar före den tidtabellsenliga avgångstiden underrättas om att flygningen är inställd, och erbjuds ombokning så att de kan avresa högst en timme före den tidtabellsenliga avgångstiden och nå sin slutliga bestämmelseort senast två timmar efter den tidtabellsenliga ankomsttiden.

2. När passagerarna underrättas om att flygningen ställs in, skall en upplysning lämnas om eventuell alternativ transport.

3. Lufttrafikföretaget som utför flygningen skall inte vara skyldigt att betala kompensation enligt artikel 7, om det kan visa att den inställda flygningen beror på extraordinära omständigheter som inte skulle ha kunnat undvikas även om alla rimliga åtgärder hade vidtagits.

4. Bevisbördan för om passageraren har underrättats om den inställda flygningen samt när detta skett skall åvila det lufttrafikföretag som utför flygningen.

Artikel 6

Försening

1. När det lufttrafikföretag som utför flygningen har rimlig anledning att anta att en flygning kommer att försenas i förhållande till den tidtabellsenliga avgångstiden

— med två timmar eller mer vid flygningar under 3 500 kilometer, eller

— med fyra timmar eller mer vid flygningar på 3 500 kilometer eller mer,

skall det erbjuda passagerarna assistans enligt artikel 8, liksom även, om det inte kan visa att förseningen orsakats av extraordinära omständigheter som inte skulle ha kunnat undvikas även om alla rimliga åtgärder hade vidtagits, assistans enligt artikel 9.

2. Under alla omständigheter skall assistansen erbjudas inom de tidsfrister som anges ovan med avseende på varje avståndssegment.

Artikel 7

Rätt till kompensation

1. Vid hänvisning till denna artikel skall passagerare få kompensation som uppgår till

- a) 250 euro för alla flygningar på högst 1 500 kilometer,
- b) 400 euro för alla flygningar inom gemenskapen på mer än 1 500 kilometer, och för alla övriga flygningar på mellan 1 500 och 3 500 kilometer,
- c) 600 euro för alla flygningar som inte omfattas av a och b.

När avståndet beräknas skall utgångspunkten vara den sista bestämmelseort där nekad ombordstigning eller inställd flygning kommer att leda till att passagerarens ankomst i förhållande till tidtabell försenas.

2. När passagerare erbjuds ombokning till den slutliga bestämmelseorten med en alternativ flygning i enlighet med artikel 8, och ankomsttiden för denna inte överstiger den tidtabellsenliga ankomsttiden för den ursprungligen bokade flygningen

— med två timmar för flygningar på mindre än 3 500 kilometer, eller

— med fyra timmar för flygningar på 3 500 kilometer eller mer,

får det lufttrafikföretag som utför flygningen minska den kompensation som föreskrivs i punkt 1 med 50 procent.

3. Kompensationen i punkt 1 skall betalas kontant, med elektronisk banköverföring, bankgirering eller check eller, med passagerarens skriftliga samtycke, med resevouchers och/eller andra tjänster.

4. De avstånd som anges i punkterna 1 och 2 skall mätas efter storcirkelmetoden (ortodromisk linje).

Artikel 8

Rätt till återbetalning eller ombokning

1. Vid hänvisning till denna artikel skall passagerare erbjudas att välja mellan

- a) — återbetalning inom sju dagar, i enlighet med bestämmelserna i artikel 7.3, av hela inköpspriset för biljetten, för den del eller de delar av resan som inte fullföljts och för den del eller de delar som fullföljts, om flygningen inte längre har något syfte med avseende på passagerarens ursprungliga resplan, samt dessutom, i relevanta fall,

— en returflygning till den första avgångsorten snarast möjligt,

- b) ombokning till den slutliga bestämmelseorten snarast möjligt, under likvärdiga transportvillkor, eller

- c) ombokning till den slutliga bestämmelseorten till ett senare datum som passageraren finner lämpligt, under likvärdiga transportvillkor, beroende på tillgång.

2. Punkt 1 a skall även gälla passagerare vars flygning ingår i ett paket, med undantag av rätten till återbetalning, om denna rättighet regleras i direktiv 90/314/EEG.

3. När flera olika flygplatser svarar för flygtrafiken till och från en stad eller region och det lufttrafikföretag som utför flygningen som alternativ erbjuder en passagerare en flygning till en annan flygplats än den som bokningen avsåg, skall lufttrafikföretaget stå för kostnaderna för passagerarens transport från den alternativa flygplatsen antingen till den flygplats som bokningen gällde eller till en annan närliggande destination som överenskommits med passageraren.

Artikel 9

Rätt till service

1. I de fall hänvisning görs till denna artikel skall passagerare utan kostnad erbjudas

- a) måltider och förfriskningar i skälig proportion till väntetiden,

- b) hotellrum i sådana fall

— då övernattnings under en eller flera nätter blir nödvändig, eller

— då en längre vistelse än den passageraren planerat blir nödvändig,

c) transport mellan flygplatsen och inkvarteringsorten (hotell eller annan).

2. Passagerare skall dessutom erbjudas att utan kostnad ringa två telefonsamtal eller skicka två telex, fax eller e-post-meddelanden.

3. Vid tillämpningen av denna artikel skall det lufttrafikföretag som utför flygningen ta särskild hänsyn till behoven hos personer med nedsatt funktionsförmåga och medföljande personer samt behoven hos barn som reser ensamma.

Artikel 10

Uppgradering och nedgradering

1. Om det lufttrafikföretag som utför flygningen placerar passageraren i en högre klass i förhållande till biljettpriset får lufttrafikföretaget inte ta ut något tillägg.

2. Om det lufttrafikföretag som utför flygningen placerar passageraren i en lägre klass i förhållande till biljettpriset skall lufttrafikföretaget inom sju dagar, i enlighet med bestämmelserna i artikel 7.3, ersätta 50 % av passagerarens biljettkostnad vid alla flygningar inom gemenskapen, med undantag för flygningar till eller från de franska utomeuropeiska departementen, och vid andra flygningar kortare än 3 500 kilometer, och 75 % vid alla andra flygningar, däribland flygningar till och från de franska utomeuropeiska departementen.

Artikel 11

Personer med nedsatt funktionsförmåga eller särskilda behov

1. Lufttrafikföretaget som utför flygningen skall ge förtur till personer med nedsatt funktionsförmåga och personer och godkända hjälphundar som följer med dem samt till barn som reser ensamma.

2. Vid nekad ombordstigning, inställd flygning eller försening oberoende av dess längd skall personer med nedsatt funktionsförmåga och medföljande personer samt barn som reser ensamma ha rätt till service i enlighet med artikel 9 snarast möjligt.

Artikel 12

Ytterligare kompensation

1. Tillämpningen av denna förordning påverkar inte en passagerares rätt till ytterligare kompensation. Kompensation som

beviljas i enlighet med denna förordning får räknas av från sådan kompensation.

2. Utan att det påverkar berörda principer och bestämmelser i nationell lagstiftning, däribland rättspraxis, skall punkt 1 inte tillämpas på passagerare som frivilligt har avstått från en plats-reservation i enlighet med artikel 4.1.

Artikel 13

Rätt till gottgörelse

Om det lufttrafikföretag som utför flygningen har betalat kompensation eller uppfyllt andra skyldigheter som åligger lufttrafikföretaget enligt denna förordning, skall ingen bestämmelse i förordningen tolkas som en inskränkning av lufttrafikföretagets rätt att begära kompensation från någon, däribland tredje man, i enlighet med tillämplig lag. I synnerhet begränsas inte genom denna förordning rätten för det lufttrafikföretag som utför flygningen att begära ersättning från en researrangör eller annan person med vilken lufttrafikföretaget har ingått avtal.

Artikel 14

Skyldighet att informera passagerarna om deras rättigheter

1. Det lufttrafikföretag som utför flygningen skall vid incheckningen se till att ett tydligt anslag med följande text finns uppsatt väl synligt för passagerarna: "Om ni nekas att stiga ombord eller om er flygning är inställd eller försenad med minst två timmar, kan ni vid incheckningsdisken eller utgången till flygplanet begära att få ett exemplar av den text som anger era rättigheter, särskilt rätten till kompensation och assistans".

2. När lufttrafikföretaget som utför flygningen nekar ombordstigning eller ställer in en flygning skall det ge varje berörd passagerare skriftlig information om reglerna för kompensation och assistans i enlighet med denna förordning. Även passagerare som utsatts för en försening med minst två timmar skall erhålla sådan information. Passagerarna skall också ges skriftlig information om hur det nationella organ som avses i artikel 16 kan kontaktas.

3. Lämpliga alternativa medel skall användas vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel med avseende på blinda och synskadade personer.

Artikel 15

Ansvarsbegränsning

1. Förpliktelserna gentemot passagerarna enligt denna förordning får inte begränsas eller åsidosättas, exempelvis genom undantag eller en begränsande klausul i transportavtalet.

2. Om ett sådant undantag eller en begränsande klausul trots det tillämpas på en passagerare, eller om passageraren inte informeras på ett korrekt sätt om sina rättigheter och därför har godtagit en lägre kompensation än vad som föreskrivs i denna förordning, skall passageraren fortfarande ha rätt att vidta nödvändiga rättsliga åtgärder i behörig domstol eller behörigt organ för att få ytterligare kompensation.

Artikel 16

Överträdelse

1. Varje medlemsstat skall utse ett organ som ansvarar för genomförandet av denna förordning med avseende på flygningar från flygplatser belägna inom dess territorium och flygningar från tredje land till sådana flygplatser. När så är lämpligt skall detta organ vidta de åtgärder som är nödvändiga för att garantera att passagerarnas rättigheter respekteras. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen om vilket organ som har utsetts i enlighet med denna punkt.

2. Utan att det påverkar artikel 12 får varje passagerare till ett organ som utsetts i enlighet med punkt 1, eller till något annat behörigt organ som har utsetts av en medlemsstat, lämna in ett klagomål angående en överträdelse av bestämmelserna i denna förordning som skall ha skett på en flygplats som är belägen inom en medlemsstats territorium eller angående flygningar från tredje land till en flygplats belägen inom det territoriet.

3. De påföljder som medlemsstaterna fastställer för överträdelse av bestämmelserna i denna förordning skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

Artikel 17

Rapportering

Senast den 1 januari 2006 skall kommissionen rapportera till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen och resultatet av denna förordning, särskilt med avseende på

- omfattningen av nekad ombordstigning och inställda flygningar,
- en eventuell utvidgning av räckvidden för denna förordning till att omfatta passagerare som ingått avtal med ett EG-lufttrafikföretag eller innehar en flygreservation som ingår i en paketresa för vilken direktiv 90/314/EEG är tillämplig och som reser från en flygplats i tredje land till en flygplats i en medlemsstat, för flygningar som inte utförs av EG-lufttrafikföretag,
- en eventuell översyn av de kompensationsbelopp som avses i artikel 7.1.

Rapporten skall kompletteras med lagförslag om det är nödvändigt.

Artikel 18

Upphävande

Förordning (EEG) nr 295/91 skall upphävas.

Artikel 19

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den ... (*).

På rådets vägnar
Ordförande

(*) Tre månader efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

Inom ramen för medbeslutandeförfarandet (artikel 251 i EG-fördraget) nådde rådet den 5 december 2002 en politisk överenskommelse om utkastet till förordning om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till passagerare vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar. Rådet fattade beslutet med kvalificerad majoritet: Förenade kungariket röstade mot och Portugal avstod.

Rådet beaktade i sitt ställningstagande yttrandet som Europaparlamentet lämnade vid sin första behandling den 24 oktober 2002 samt Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande.

Denna förordning ersätter rådets förordning nr 295/91. I förordningen fastställs högre kompensationsbelopp vid nekad ombordstigning och problemet med inställda eller kraftigt försenade flygningar åtgärdas också.

II. ANALYS AV DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN

1. Allmänt

Rådet gjorde ett antal ändringar i förhållande till kommissionens förslag både formuleringsmässigt och i sak. När det gäller de ändrade formuleringarna har rådet strävat efter att göra texten enklare och mer lättbegriplig. Rådet har gjort betydande omflyttningar i texten så att dispositionen blir mer logisk.

De viktigaste ändringarna i innehållet kan beskrivas på följande sätt:

- Rådet var överens om att förenkla texten genom att lägga ansvaret för att kompensera och ge assistans till passagerarna på det lufttrafikföretag som utför flygningen och som normalt är bäst placerat för att uppfylla sådana skyldigheter på grund av dess närvaro på flygplatsen. Det lufttrafikföretag som utför flygningen har dock rätt till domstolsprövning i enlighet med gällande lag. Förordningen bör i synnerhet inte inskränka rätten för lufttrafikföretaget som utför flygningen att begära ersättning från en researrangör eller annan person som det lufttrafikföretag som utför flygningen har ett kontrakt med.
- I linje med parlamentets ändringsförslag och på grund av Montrealkonventionen ansåg rådet att det skulle vara lämpligt att göra en förteckning över sådana omständigheter som kan frita lufttrafikföretaget som utför flygningen från sina skyldigheter enligt förordningen. För att undvika att det uppstår ett oklart rättsläge beslutade rådet att inte förteckna dessa omständigheter under "force majeure" utan att använda begreppet "extraordinära omständigheter".
- När det gäller inställda flygningar beslutade rådet att förbättra texten genom att fastställa att rätten till kompensation inte bara beror på den tidpunkt vid vilken passageraren informeras om den inställda flygningen utan även beror på hur adekvat den ombokning är som den berörda passageraren erbjuds.
- När det gäller kompensationsnivåerna var rådet överens om att i enlighet med parlamentets ändringsförslag anta ett system indelat i tre olika distanser. Själva nivåerna är nästan desamma som i parlamentets rekommendation, dvs. 250 euro, 400 euro och 600 euro.
- Med beaktande av parlamentets ändringsförslag har rådet stärkt passagerarnas rättigheter när det gäller kraftigt försenade flygningar genom att fastställa att passagerarna inte bara har rätt till ersättning eller ombokning utan också i princip till omhändertagande. Rådet var även överens om att detta omhändertagande generellt skulle innebära rätt till kostnadsfri transport mellan flygplatsen och inkvarteringsorten (hotell eller annan).
- När det gäller uppgradering och nedgradering beslutade rådet att införa denna bestämmelse i en särskild artikel eftersom det i den berörda situationen inte handlar om nekad ombordstigning. Vidare var rådet överens om att det skulle vara lämpligt att tillämpa bestämda procentsatser för att beräkna ersättningsbeloppen för att förenkla handläggandet på flygplatsen.

- Slutligen beslutade rådet att ge större tyngd åt bestämmelserna om personer med nedsatt funktionsförmåga eller särskilda behov. Rådet införlivade därför det relevanta ändringsförslaget från parlamentet och gav de berörda bestämmelserna en övergripande karaktär.

2. Parlamentets ändringsförslag

Rådet strävade efter att i möjligaste mån införliva parlamentets ändringsförslag. Rådet kunde dock inte göra detta i vissa av fallen eftersom de relevanta texterna har undergått avsevärda ändringar eller till och med strukits. I denna situation kunde rådet godta (delar av) ändringsförslag 8, 9, 10, 11, 12, 22, 23, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 36, 38 och 42 ordagrant eller i sak.

III. AVSLUTNING

Rådet anser att texten till dess gemensamma ståndpunkt om utkastet till förordning om kompensation för nekad ombordstigning är välgrundad och balanserad. Rådet noterar att ett stort antal av parlamentets ändringsförslag har införlivats i texten till den gemensamma ståndpunkten och anser generellt att den gemensamma ståndpunkten i stort uppfyller syftet med parlamentets ändringsförslag.

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 28/2003**antagen av rådet den 18 mars 2003****inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/.../EG av den ... om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG**

(2003/C 125 E/05)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIVmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téns yttrande ⁽²⁾,med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom grönboken om handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom Europeiska unionen inleddes en debatt i hela Europa om huruvida det är lämpligt med ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom Europeiska unionen och hur detta skulle fungera. I meddelandet om det europeiska klimatförändringsprogrammet beaktas möjligheterna att införa gemenskapsstrategier och -åtgärder genom en process där alla berörda parter deltar, inbegripet ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen (nedan kallat "gemenskapens system") på grundval av grönboken. I sina slutsatser av den 8 mars 2001 bekräftar rådet att det europeiska klimatförändringsprogrammet och den verksamhet som grundas på grönboken är av särskild vikt och betonar att det skyndsamt behöver vidtas konkreta åtgärder på gemenskapsnivå.

⁽¹⁾ EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 33.

⁽²⁾ EGT C 221, 17.9.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT C 192, 12.8.2002, s. 59.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 10 oktober 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 18 mars 2003 och Europaparlamentets beslut av den ... (ännu ej offentliggjort i EUT).

- (2) I det sjätte miljöhandlingsprogrammet som fastställts genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1600/2002 ⁽⁵⁾ anges det att klimatförändring är en prioriterad fråga för åtgärder och att ett system för handel med utsläppsrätter som omfattar hela gemenskapen bör upprättas till 2005. I programmet anges det att gemenskapen har åtagit sig att minska sina utsläpp av växthusgaser med 8 % fram till 2008–2012 jämfört med 1990 års nivåer, och att världens växthusgasutsläpp på längre sikt måste minskas med ungefär 70 % jämfört med 1990 års nivåer.

- (3) Ändamålet med Förenta nationernas konvention om klimatförändringar, som godkändes genom rådets beslut 94/69/EG av den 15 december 1993 om slutande av Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändring ⁽⁶⁾, är att uppnå en stabilisering av koncentrationen av växthusgaser i atmosfären på en nivå som förhindrar farliga antropogena inverknings på klimatsystemet.

- (4) Kyotoprotokollet, som godkändes genom rådets beslut 2002/358/EG av den 25 april 2002 om godkännande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, och gemensamt fullgörande av åtaganden inom ramen för detta ⁽⁷⁾, kommer, när det träder i kraft, att förplikta gemenskapen och dess medlemsstater att minska sina sammanlagda antropogena utsläpp av de växthusgaser som står upptagna i förteckningen i bilaga A till protokollet med 8 % jämfört med 1990 års nivåer under perioden 2008–2012.

- (5) Gemenskapen och dess medlemsstater har enats om att gemensamt fullgöra sina åtaganden att minska de antropogena utsläppen av växthusgaser enligt Kyotoprotokollet, i enlighet med beslut 2002/358/EG. Detta direktivs syfte är att bidra till ett effektivare fullgörande av Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters åtaganden, genom en effektiv europeisk marknad för utsläppsrätter för växthusgaser, med minsta möjliga försvagning av ekonomisk utveckling och sysselsättning.

⁽⁵⁾ EGT L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 33, 7.2.1994, s. 11.

⁽⁷⁾ EGT L 130, 15.5.2002, s. 1.

- (6) Genom rådets beslut 93/389/EEG av den 24 juni 1993 om en övervakningsmekanism för utsläpp av koldioxid och andra växthusgaser i gemenskapen ⁽¹⁾ inrättas en mekanism för övervakning av utsläpp av växthusgaser och utvärdering av de framsteg som gjorts för att uppfylla de åtaganden som är hänförliga till sådana utsläpp. Denna mekanism kommer att vara till hjälp för medlemsstaterna när de fastställer det sammanlagda antal utsläppsrätter som de kan fördela.
- (7) Det krävs gemenskapsbestämmelser om medlemsstaternas fördelning av utsläppsrätter för att bevara den inre marknadens integritet och undvika snedvridning av konkurrensen.
- (8) Medlemsstaterna får föreskriva att de endast utfärdar utsläppsrätter med giltighet under en femårsperiod som inleds 2008 till personer som innehaft utsläppsrätter som annullerats, motsvarande den minskning av utsläppen som dessa personer gjort på sitt nationella territorium under en treårsperiod som inleds 2005.
- (9) Med början under den nämnda femårsperioden kommer överlåtelser av utsläppsrätter till en annan medlemsstat att medföra motsvarande justeringar av den tilldelade mängden enligt Kyotoprotokollet.
- (10) Medlemsstaterna bör se till att verksamhetsutövare inom vissa bestämda verksamhetsområden innehar tillstånd för utsläpp av växthusgaser samt övervakar och rapporterar sina utsläpp av de växthusgaser som angivits för dessa verksamhetsområden.
- (11) Medlemsstaterna bör föreskriva påföljder för överträdelser av detta direktiv och se till att dessa påföljder tillämpas. Påföljderna bör vara effektiva, proportionella och avskräckande.
- (12) För att insyn skall garanteras, bör allmänheten ha tillgång till uppgifter om fördelningen av utsläppsrätter och resultaten av övervakningen av utsläppen, med förbehåll endast för de begränsningar som fastställs i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/4/EG av den 28 januari 2003 om allmänhetens tillgång till miljöinformation ⁽²⁾.
- (13) Medlemsstaterna bör lämna in en rapport om genomförandet av detta direktiv, vilken bör sammanställas i enlighet med rådets direktiv 91/692/EEG av den 23 december 1991 om att standardisera och rationalisera rapporteringen om genomförandet av vissa direktiv om miljö ⁽³⁾.
- (14) Införande av ytterligare anläggningar i gemenskapens system bör överensstämja med detta direktiv.
- (15) Detta direktiv bör inte hindra någon medlemsstat från att upprätthålla eller införa nationella system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser från andra verksamheter än sådana som anges i bilaga I eller ingår i gemenskapens system, eller från anläggningar som är tillfälligt undantagna från gemenskapens system.
- (16) Medlemsstaterna får delta i internationell handel med utsläppsrätter i egenskap av parter i Kyotoprotokollet med andra parter som anges i bilaga B till protokollet.
- (17) Att koppla gemenskapens system till system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser i tredje länder kommer att öka kostnadseffektiviteten i fullgörandet av gemenskapens mål att minska utsläppen i enlighet med beslut 2002/358/EG om gemensamt fullgörande av åtaganden.
- (18) Erkännandet av tillgodohavanden från projektbaserade mekanismer för att fullgöra skyldigheterna enligt detta direktiv från och med 2005 kommer att öka kostnadseffektiviteten i minskningarna av de globala utsläppen av växthusgaser och kommer att föreskrivas i ett direktiv, i vilket projektbaserade mekanismer, inklusive gemensamt genomförande och mekanismen för en ren utveckling, kopplas till gemenskapens system.
- (19) I rådets direktiv 96/61/EG av den 24 september 1996 om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar ⁽⁴⁾ fastställs en allmän ram för förebyggande och begränsning av föroreningar, enligt vilken tillstånd för utsläpp av växthusgaser kan utfärdas. Direktiv 96/61/EG bör ändras, så att det säkerställs att inga gränsvärden sätts för direkta utsläpp av växthusgaser från anläggningar som omfattas av det här direktivet och så att medlemsstaterna kan välja att inte införa krav avseende energieffektivitet hos förbränningsenheter eller andra enheter som släpper ut koldioxid på platsen, utan att det påverkar andra krav i direktiv 96/61/EG.
- (20) Detta direktiv är förenligt med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar och med Kyotoprotokollet. Direktivet bör ses över mot bakgrund av utvecklingen på detta område och för att hänsyn skall kunna tas till erfarenheter i samband med genomförandet och till framsteg med övervakningen av växthusgasutsläpp.

⁽¹⁾ EGT L 167, 9.7.1993, s. 31. Beslutet ändrat genom beslut 1999/296/EG (EGT L 117, 5.5.1999, s. 35).

⁽²⁾ EGT L 41, 14.2.2003, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 377, 31.12.1991, s. 48.

⁽⁴⁾ EGT L 257, 10.10.1996, s. 26.

- (21) Handel med utsläppsrätter bör ingå i ett omfattande och samordnat paket av strategier och åtgärder som genomförs på medlemsstats- och gemenskapsnivå. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget, kan medlemsstaterna, för de verksamheter som omfattas av gemenskapens system, beakta följderna av att via regleringar, beskattning eller andra metoder eftersträva samma mål. Vid översynen av detta direktiv bör hänsyn tas till i vilken utsträckning dessa mål uppnåts.
- (22) Skatteinstrumentet kan vara ett nationellt styrmedel för att begränsa utsläpp från anläggningar som är tillfälligt undantagna.
- (23) Program och åtgärder bör genomföras på medlemsstats- och gemenskapsnivå inom alla sektorer av Europeiska unionens ekonomi, inte bara industri- och energisektorerna, så att en avsevärd minskning av utsläppen åstadkoms.
- (24) Trots de marknadsbaserade mekanismernas mångsidiga potential, bör Europeiska unionens strategi för att minska klimatförändringarna bygga på en avvägning mellan gemenskapens system och andra slag av gemenskapsåtgärder, inhemska åtgärder och internationella åtgärder.
- (25) Detta direktiv respekterar de grundläggande rättigheter och principer som särskilt erkänns i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter.
- (26) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (27) Eftersom målet att upprätta gemenskapens system inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och det på grund av den planerade åtgärdens omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Genom detta direktiv införs ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen (nedan kallat "gemenskapens system"), vilket syftar till att på ett kostnads-

effektivt och ekonomiskt sätt minska utsläppen av växthusgaser.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv skall tillämpas på utsläpp från de verksamheter som anges i bilaga I och för de växthusgaser som anges i bilaga II.
2. Detta direktiv skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av kraven enligt direktiv 96/61/EG.

Artikel 3

Definitioner

I detta direktiv avses med

- a) *utsläppsrätt*: en rätt att släppa ut ett ton koldioxidekvivalenter under en fastställd period, giltig endast för uppfyllande av de krav som fastställs i detta direktiv och vilken kan överlätas i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv,
- b) *utsläpp*: utsläpp i atmosfären av växthusgaser från källor belägna inom en anläggning,
- c) *växthusgaser*: de gaser som anges i bilaga II,
- d) *tillstånd för utsläpp av växthusgaser*: ett tillstånd som utfärdas i enlighet med artiklarna 5 och 6,
- e) *anläggning*: en fast, teknisk enhet där en eller flera av de verksamheter som anges i bilaga I bedrivs, liksom all annan därmed direkt förknippad verksamhet, som tekniskt sett är knuten till de verksamheter som bedrivs på platsen och som kan påverka utsläpp och föroreningar,
- f) *verksamhetsutövare*: varje person som driver eller har ett bestämmande inflytande över en anläggning eller, där detta föreskrivs i nationell lagstiftning, den som har givits rätten att fatta avgörande ekonomiska beslut med avseende på anläggningens tekniska funktionssätt,
- g) *person*: en fysisk eller juridisk person,
- h) *ny deltagare*: varje anläggning som utför en eller flera av de verksamheter som anges i bilaga I, vilken har fått tillstånd för utsläpp av växthusgaser eller förnyat sitt tillstånd för utsläpp av växthusgaser, på grund av en ändring av anläggningens art eller funktion eller dess utvidgning, efter det att den nationella fördelningsplanen anmälts till kommissionen,

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

- i) *allmänheten*: en eller flera personer och, i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis, sammanslutningar, organisationer eller grupper av personer,
- j) *ton koldioxidekvivalenter*: ett ton koldioxid (CO₂) eller en mängd av någon annan växthusgas som anges i bilaga II och som har motsvarande potential för global uppvärmning.

Artikel 4

Tillstånd för utsläpp av växthusgaser

Medlemsstaterna skall från och med den 1 januari 2005 se till att inga anläggningar bedriver sådan verksamhet som anges i bilaga I och som resulterar i utsläpp som angetts för den verksamheten, såvida inte verksamhetsutövaren har ett tillstånd som utfärdats av en behörig myndighet i enlighet med artiklarna 5 och 6 eller anläggningen är tillfälligt undantagen från gemenskapens system enligt artikel 27.

Artikel 5

Ansökningar om tillstånd för utsläpp av växthusgaser

En ansökan om tillstånd för utsläpp av växthusgaser som lämnas till den behöriga myndigheten skall innehålla uppgifter om följande:

- a) Anläggningen och de verksamheter som bedrivs, inklusive den teknik som används.
- b) Råvaror och insatsvaror vars användning sannolikt kommer att ge upphov till utsläpp av de gaser som anges i bilaga I.
- c) Källor inom anläggningen till utsläpp av de gaser som anges i bilaga I.
- d) Planerade åtgärder för att övervaka och rapportera utsläpp, i överensstämmelse med de riktlinjer som antagits i enlighet med artikel 14.

Ansökan skall dessutom innehålla en icke-teknisk sammanfattning av de uppgifter som avses i första stycket.

Artikel 6

Villkor och innehåll för tillståndet för utsläpp av växthusgaser

1. Den behöriga myndigheten skall utfärda tillstånd för utsläpp av växthusgaser från hela eller en del av en anläggning, om den är övertygad om att verksamhetsutövaren är i stånd att övervaka och rapportera utsläppen.

Ett tillstånd för utsläpp av växthusgaser får omfatta en eller flera anläggningar på samma plats, vilka drivs av samma verksamhetsutövare.

2. Tillstånd för utsläpp av växthusgaser skall innehålla följande:

- a) Verksamhetsutövarens namn och adress.
- b) En redogörelse för anläggningens verksamheter och utsläpp.
- c) Övervakningskrav, vilket skall innefatta övervakningsmetod och övervakningsfrekvens.
- d) Rapporteringskrav.
- e) Skyldighet att överlämna utsläppsrapporter motsvarande de sammanlagda utsläppen från anläggningen under kalenderåret, efter kontroll i enlighet med artikel 15, inom fyra månader efter det ifrågavarande kalenderårets slut.

Artikel 7

Förändringar av anläggningarna

Verksamhetsutövaren skall informera den behöriga myndigheten om alla planerade förändringar av anläggningens art eller funktion, eller om utvidgningar av anläggningen, vilka kan innebära att tillstånden för utsläpp av växthusgaser måste förnyas. När så är lämpligt, skall den behöriga myndigheten förnya tillstånden. Om en ny verksamhetsutövare tar över driften av en anläggning, skall den behöriga myndigheten förnya tillståndet och ange den nya verksamhetsutövarens namn och adress.

Artikel 8

Samordning med direktiv 96/61/EG

För anläggningar där det bedrivs sådan verksamhet som anges i bilaga I till direktiv 96/61/EG skall medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att villkoren och förfarandena för utfärdande av tillstånd för utsläpp av växthusgaser samordnas med de villkor och förfaranden som gäller för tillstånd enligt det direktivet. Kraven i artiklarna 5, 6 och 7 i detta direktiv får integreras med de förfaranden som anges i direktiv 96/61/EG.

Artikel 9

Nationell fördelningsplan

1. Varje medlemsstat skall för var och en av de perioder som avses i artikel 11.1 och 11.2 upprätta en nationell plan över det sammanlagda antal utsläppsrapporter som medlemsstaten avser att fördela för den perioden och över hur fördelningen skall genomföras. Planen skall utgå från objektiva och öppna kriterier, däribland dem som anges i bilaga III, med vederbörlig hänsyn till allmänhetens synpunkter. Kommissionen skall senast den 31 december 2003, utan att det påverkar tillämpningen av fördraget, utveckla riktlinjer för genomförandet av de kriterier som anges i bilaga III.

För den period som avses i artikel 11.1 skall planen offentliggöras och anmälas till kommissionen och de övriga medlemsstaterna senast den 31 mars 2004. För de följande perioderna skall planen offentliggöras och anmälas till kommissionen och de övriga medlemsstaterna senast arton månader före den berörda periodens början.

2. De nationella fördelningsplanerna skall granskas av den kommitté som avses i artikel 23.1.

3. Inom tre månader efter det att en nationell fördelningsplan anmälts av en medlemsstat i enlighet med punkt 1 får kommissionen avslå planen eller någon del av denna, på grundval av att den är oförenlig med de kriterier som anges i bilaga III eller med artikel 10. Medlemsstaten skall fatta beslut i enlighet med artikel 11.1 eller 11.2 endast om kommissionen godtagit de föreslagna ändringarna. Varje beslut om avslag från kommissionens sida skall åtföljas av en motivering.

Artikel 10

Fördelningsmetod

För den treårsperiod som börjar den 1 januari 2005 skall medlemsstaterna fördela utsläppsrätter gratis. För den femårsperiod som börjar den 1 januari 2008 skall medlemsstaterna fördela minst 90 % av utsläppsrätterna gratis.

Artikel 11

Fördelning och utfärdande av utsläppsrätter

1. För den treårsperiod som börjar den 1 januari 2005 skall varje medlemsstat bestämma det sammanlagda antal utsläppsrätter som den kommer att fördela för perioden och fördelningen av utsläppsrätterna till verksamhetsutövare för varje anläggning. Detta beslut skall fattas minst tre månader innan den aktuella perioden börjar och grundas på den nationella fördelningsplan som utarbetats i enlighet med artikel 9 och i överensstämmelse med artikel 10, med vederbörlig hänsyn till allmänhetens synpunkter.

2. För den femårsperiod som börjar den 1 januari 2008 och för varje påföljande femårsperiod, skall varje medlemsstat besluta om det sammanlagda antal utsläppsrätter som medlemsstaten kommer att fördela för perioden och inleda processen för fördelningen av utsläppsrätterna till verksamhetsutövare för varje anläggning. Detta beslut skall fattas minst tolv månader innan den aktuella perioden börjar och grundas på den medlemsstatens nationella fördelningsplan som utarbetats i enlighet med artikel 9 och i överensstämmelse med artikel 10, med vederbörlig hänsyn till allmänhetens synpunkter.

3. Beslut som fattas i enlighet med punkt 1 eller 2 skall vara förenliga med kraven i fördraget, särskilt artiklarna 87 och 88 i detta. När medlemsstaterna beslutar om fördelning av utsläppsrätter, skall de beakta behovet av att nya deltagare får tillgång till utsläppsrätter.

4. Den behöriga myndigheten skall senast den 28 februari varje år under den period som avses i punkterna 1 och 2

utfärda ett proportionellt antal av det sammanlagda antalet utsläppsrätter.

Artikel 12

Överlåtelse, överlämnande och annullering av utsläppsrätter

1. Medlemsstaterna skall se till att utsläppsrätter kan överlåtas mellan

a) personer inom gemenskapen,

b) personer inom gemenskapen och personer i tredje land, där utsläppsrätterna erkänts i enlighet med förfarandet i artikel 25, utan andra begränsningar än dem som anges i eller antas i enlighet med detta direktiv.

2. Medlemsstaterna skall se till att utsläppsrätter som utfärdats av en annan medlemsstats behöriga myndighet erkänns, så att en verksamhetsutövare kan fullgöra sina skyldigheter enligt punkt 3.

3. Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövaren för varje anläggning senast den 30 april varje år överlämnar det antal utsläppsrätter som motsvarar de sammanlagda utsläppen från anläggningen under det föregående kalenderåret i överensstämmelse med den kontroll som utförts i enlighet med artikel 15 och att dessa utsläppsrätter därefter annulleras.

4. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att utsläppsrätter annulleras när som helst på innehavarens begäran.

Artikel 13

Utsläppsrätternas giltighet

1. Utsläppsrätterna skall vara giltiga under den period som anges i artikel 11.1 eller 11.2 och för vilken de utfärdats.

2. Utsläppsrätter som inte längre är giltiga och som inte överlämnats och annullerats i enlighet med artikel 12.3 skall annulleras av den behöriga myndigheten, fyra månader efter det att den första femårsperiod som avses i artikel 11.2 börjat löpa.

Medlemsstaterna får utfärda utsläppsrätter till personer för den innevarande perioden i syfte att ersätta utsläppsrätter som har innehafts av dessa personer men som annullerats i enlighet med första stycket.

3. Utsläppsrätter som inte längre är giltiga och som inte överlämnats och annullerats i enlighet med artikel 12.3 skall annulleras av den behöriga myndigheten, fyra månader efter det att varje därpå följande femårsperiod som avses i artikel 11.2 börjat löpa.

Medlemsstaterna skall utfärda utsläppsrätter till personer för den innevarande perioden i syfte att ersätta utsläppsrätter som har innehafts av dessa personer men som annullerats i enlighet med första stycket.

Artikel 14

Riktlinjer för övervakning och rapportering av utsläpp

1. Kommissionen skall senast den 30 september 2003 anta riktlinjer för övervakning och rapportering av utsläpp från de verksamheter som anges i bilaga I av de växthusgaser som anges för dessa verksamheter, i enlighet med förfarandet i artikel 23.2. Riktlinjerna skall grundas på de principer för övervakning och rapportering som anges i bilaga IV.

2. Medlemsstaterna skall se till att utsläppen övervakas i enlighet med riktlinjerna.

3. Medlemsstaterna skall se till att varje verksamhetsutövare vid en anläggning efter slutet av varje kalenderår rapporterar utsläppen från anläggningen under det berörda kalenderåret till den behöriga myndigheten i enlighet med riktlinjerna.

Artikel 15

Kontroll

Medlemsstaterna skall se till att de rapporter som lämnas in av verksamhetsutövarna i enlighet med artikel 14.3 kontrolleras i enlighet med kriterierna i bilaga V och att den behöriga myndigheten underrättas om detta.

Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövare vars rapport har kontrollerats senast den 31 mars varje år avseende det föregående årets utsläpp och inte befunnits vara tillfredsställande i enlighet med de kriterier som anges i bilaga V, inte kan överlåta fler utsläppsrätter förrän en rapport från den berörda verksamhetsutövaren kontrollerats och befunnits vara tillfredsställande.

Artikel 16

Påföljder

1. Medlemsstaterna skall fastställa regler om påföljder för överträdelse av de nationella bestämmelser som antagits i enlighet med detta direktiv och vidta de åtgärder som krävs för att se till att dessa regler tillämpas. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast den 31 december 2003 och alla senare ändringar av dem så snart som möjligt.

2. Medlemsstaterna skall se till att namnen offentliggörs på de verksamhetsutövare som bryter mot kraven på överlämnande av tillräckligt många utsläppsrätter enligt artikel 12.3.

3. Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövare som inte senast den 30 april varje år överlämnar tillräckligt många utsläppsrätter för att täcka en anläggnings utsläpp under det

föregående året åläggs att betala en avgift för de överskridande utsläppen. Avgiften skall vara 100 euro för varje ton koldioxidekvivalenter som släpps ut från anläggningen och som verksamhetsutövaren inte överlämnat utsläppsrätter för. Betalning av avgiften får inte befria verksamhetsutövaren från skyldigheten att överlämna det antal utsläppsrätter som motsvarar de överskridande utsläppen, när denne skall överlämna utsläppsrätter för det följande kalenderåret.

4. Under den treårsperiod som börjar den 1 januari 2005 skall medlemsstaterna tillämpa ett lägre avgiftsbelopp på 40 euro för varje ton koldioxidekvivalenter som släpps ut av anläggningen och som verksamhetsutövaren inte överlämnat utsläppsrätter för. Betalning av avgiften får inte befria verksamhetsutövaren från skyldigheten att överlämna det antal utsläppsrätter som motsvarar de överskridande utsläppen, när denne skall överlämna utsläppsrätter för det följande kalenderåret.

Artikel 17

Tillgång till information

Beslut om fördelning av utsläppsrätter och sådana rapporter om utsläpp som krävs enligt tillståndet för utsläpp av växthusgaser och som innehas av den behöriga myndigheten skall göras tillgängliga för allmänheten av denna myndighet, med de begränsningar som fastställs i artikel 3.3 och artikel 4 i direktiv 2003/4/EG⁽¹⁾.

Artikel 18

Behörig myndighet

Medlemsstaterna skall vidta de administrativa åtgärder som krävs, däribland att utse en eller flera lämpliga behöriga myndigheter för att genomföra bestämmelserna i detta direktiv. Om fler än en behörig myndighet utses, måste myndigheternas verksamhet inom ramen för detta direktiv samordnas.

Artikel 19

Register

1. Medlemsstaterna skall sörja för att ett register upprättas och förs i syfte att se till att utfärdande, innehav, överlåtelse och annullering av utsläppsrätter redovisas korrekt. Medlemsstaterna får föra sina register inom ramen för ett gemensamt system tillsammans med en eller flera andra medlemsstater.

2. Alla personer har rätt att inneha utsläppsrätter. Registret skall vara tillgängligt för allmänheten och omfatta separata konton för redovisningen av de utsläppsrätter som innehas av varje person till och från vilken utsläppsrätter utfärdas eller överläts.

⁽¹⁾ EGT L ...

3. För att genomföra detta direktiv skall kommissionen anta en förordning i enlighet med förfarandet i artikel 23.2 för införande av ett standardiserat och säkert system av register i form av standardiserade elektroniska databaser som innehåller gemensamma uppgifter för spårning av utfärdande, innehav, överlåtelse och annullering av utsläppsrätter, för att i förekommande fall ge allmänheten tillgång till register, garantera sekretess och se till att inga överlåtelser genomförs som är oförenliga med skyldigheter enligt Kyotoprotokollet.

Artikel 20

Central förvaltare

1. Kommissionen skall utse en central förvaltare, som skall föra en oberoende transaktionsförteckning, i vilken utfärdande, överlåtelse och annullering av utsläppsrätter redovisas.

2. Den centrala förvaltaren skall genomföra automatiska kontroller av varje transaktion i registren med hjälp av den oberoende transaktionsförteckningen, för att se till att inga oegentligheter uppkommer vid utfärdandet, överlåtelser eller annulleringen av utsläppsrätter.

3. Om oegentligheter framkommer vid en automatisk kontroll, skall den centrala förvaltaren underrätta den eller de berörda medlemsstaterna, som inte får registrera den ifrågasatta transaktionen eller ytterligare transaktioner med de berörda utsläppsrätterna förrän oegentligheterna undanröjts.

Artikel 21

Medlemsstaternas rapportering

1. Medlemsstaterna skall varje år överlämna en rapport till kommissionen om tillämpningen av detta direktiv. I rapporten skall särskild uppmärksamhet ägnas metoderna för fördelning av utsläppsrätter, förandet av register, tillämpningen av riktlinjerna om övervakning och rapportering, kontrollen samt frågor som gäller efterlevnaden av direktivet och eventuell beskattning av utsläppsrätter. Den första rapporten skall skickas till kommissionen senast den 30 juni 2005. Den skall sammanställas på grundval av ett frågeformulär eller en mall som skall utformas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 6 i direktiv 91/692/EEG. Detta frågeformulär eller denna mall skall sändas till medlemsstaterna minst sex månader innan tidsfristen för inlämnandet av den första rapporten löper ut.

2. Kommissionen skall på grundval av de rapporter som avses i punkt 1 inom tre månader från det att rapporterna inkommit från medlemsstaterna offentliggöra en rapport om tillämpningen av detta direktiv.

3. Kommissionen skall organisera ett informationsutbyte mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter om utvecklingen av fördelningen av utsläppsrätter, förandet av register, övervakning, rapportering, kontroll och efterlevnad.

Artikel 22

Ändringar av bilaga III

Kommissionen får för perioden 2008–2012 i enlighet med förfarandet i artikel 23.2 ändra bilaga III på grundval av de rapporter som avses i artikel 21 och de erfarenheter som görs vid tillämpningen av direktivet.

Artikel 23

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats med stöd av artikel 8 i beslut 93/389 EEG.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 24

Förfaranden för unilateralt införande av ytterligare verksamheter och gaser

1. Från och med 2008 får medlemsstaterna bedriva handel med utsläppsrätter i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv för verksamheter, anläggningar och växthusgaser som inte anges i bilaga I, förutsatt att kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 23.2 godkänner att sådan verksamhet, sådana anläggningar och växthusgaser inbegrips, med beaktande av alla relevanta kriterier, särskilt konsekvenserna för den inre marknaden, möjliga snedvridningar av konkurrensen, systemets miljömässiga integritet och det planerade övervaknings- och rapporteringssystemets tillförlitlighet.

Från och med 2005 får medlemsstaterna på samma villkor bedriva handel med utsläppsrätter för anläggningar som bedriver sådan verksamhet som anges i bilaga I under de kapacitetsgränser som anges i bilagan.

2. Fördelning av utsläppsrätter till anläggningar som bedriver sådan verksamhet skall specificeras i den nationella fördelningsplan som avses i artikel 9.

3. Kommissionen får på eget initiativ eller skall på begäran av en medlemsstat anta riktlinjer för övervakning och rapportering av utsläpp från verksamheter, anläggningar och växthusgaser som inte anges i bilaga I, i enlighet med förfarandet i artikel 23.2, om övervakningen och rapporteringen av dessa utsläpp kan göras med tillräcklig noggrannhet.

4. Om sådana åtgärder införs, skall det vid översyn enligt artikel 30 även övervägas om bilaga I bör ändras, så att den på ett enhetligt sätt omfattar utsläpp från dessa verksamheter i hela gemenskapen.

Artikel 25

Kopplingar till andra system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser

1. Avtal bör slutas med de tredje länder som anges i bilaga B till Kyotoprotokollet och som har ratificerat protokollet, för att möjliggöra ömsesidigt erkännande av utsläppsrätter mellan gemenskapens system och andra system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser i enlighet med de regler som fastställs i artikel 300 i fördraget.

2. Om ett sådant avtal som avses i punkt 1 har ingåtts, skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 23.2 utarbeta erforderliga bestämmelser om ömsesidigt erkännande av utsläppsrätter inom ramen för det avtalet.

Artikel 26

Ändring av direktiv 96/61/EG

I direktiv 96/61/EG skall följande stycken läggas till i artikel 9.3:

"Om utsläppen av växthusgaser från en anläggning fastställs i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/.../EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG (*) för en verksamhet som bedrivs vid denna anläggning, skall tillståndet inte omfatta gränsvärden för direkta utsläpp av denna gas, såvida inte detta är nödvändigt för att förhindra betydande lokala föroreningar.

För verksamheter som förtecknas i bilaga I till direktiv 2003/.../EG får medlemsstaterna välja att inte införa krav på effektiv energianvändning för förbränningsanläggningar eller andra anläggningar som avger koldioxid på platsen.

Vid behov skall de behöriga myndigheterna ändra tillståndet enligt vad som är lämpligt.

De tre föregående styckena skall inte tillämpas på anläggningar som är tillfälligt undantagna från systemet för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen i enlighet med artikel 27 i direktiv 2003/.../EG.

(*) EGT L ..."

Artikel 27

Tillfälligt undantag för vissa anläggningar

1. Medlemsstaterna får hos kommissionen ansöka om att vissa anläggningar och verksamheter tillfälligt skall undantas från gemenskapens system fram till och med den 31 december 2007. I ansökningarna skall varje sådan anläggning anges, och ansökningarna skall offentliggöras.

2. Om kommissionen, efter att ha beaktat eventuella synpunkter från allmänheten på en sådan ansökan, i enlighet med förfarandet i artikel 23.2 finner att anläggningarna och verksamheterna

- a) till följd av nationell politik kommer att begränsa sina utsläpp lika mycket som om de vore underkastade bestämmelserna i detta direktiv,
- b) kommer att vara underkastade krav på övervakning, rapportering och kontroll, vilka motsvarar de krav som föreskrivs enligt artiklarna 14 och 15, och
- c) kommer att vara underkastade påföljder som åtminstone motsvarar de påföljder som avses i artikel 16.1 och 16.4, om de nationella kraven inte uppfylls,

skall kommissionen medge ett tillfälligt undantag från gemenskapens system för dessa anläggningar.

Det måste garanteras att det inte sker någon snedvridning av den inre marknaden.

Artikel 28

Bildande av sammanslutningar

1. Medlemsstaterna får tillåta att verksamhetsutövare för de anläggningar där det bedrivs en av de verksamheter som anges i bilaga I bildar en sammanslutning av anläggningar med samma verksamhet under den period som anges i artikel 11.1 och/eller den första femårsperiod som anges i artikel 11.2 i enlighet med punkterna 2–6 i denna artikel.

2. Verksamhetsutövare som bedriver en verksamhet som anges i bilaga I och som vill bilda en sammanslutning skall lämna in en ansökan till den behöriga myndigheten och ange vilka anläggningar som de önskar skall ingå i sammanslutningen och under vilken tidsperiod samt lägga fram bevis för att en förtroendeman kommer att fullgöra skyldigheterna enligt punkterna 3 och 4.

3. Verksamhetsutövare som önskar bilda en sammanslutning skall utse en förtroendeman

- a) till vilken det totala antalet utsläppsrätter skall utfärdas, beräknat per anläggning som verksamhetsutövarna har, genom undantag från artikel 11,

b) som skall ansvara för överlämnandet av utsläppsrätter mot-svarande de totala utsläppen från anläggningar i samman-slutningen genom undantag från artiklarna 6.2 e och 12.3, och

c) som inte skall ha rätt att göra ytterligare överlåtelser om en verksamhetsutövers rapport inte har befunnits vara till-fredsställande enligt andra stycket i artikel 15.

4. Förtroendemannen skall vara underkastad de påföljder som fastställts för överträdelse av kraven på överlämnande av tillräckligt många utsläppsrätter för att täcka de totala utsläppen från anläggningarna i sammanslutningen, genom undantag från artikel 16.2–16.4.

5. En medlemsstat som vill tillåta att det bildas en eller flera sammanslutningar skall lämna in den ansökan som avses i punkt 2 till kommissionen. Utan att det påverkar tillämpningen av fördraget, får kommissionen inom tre månader efter mottagandet avslå en ansökan som inte uppfyller kraven i detta direktiv. Skälen till ett sådant beslut skall anges. Vid avslag får medlemsstaten tillåta att det bildas en sammanslutning endast om föreslagna ändringar godkänns av kommissionen.

6. Om förtroendemannen inte rättar sig efter de påföljder som anges i punkt 4, skall alla verksamhetsutövare för anläggningarna i sammanslutningen hållas ansvariga enligt artikel 12.3 och artikel 16 för utsläpp från sina egna anläggningar.

Artikel 29

Force majeure

Under den period som anges i artikel 11.1 får medlemsstaterna ansöka hos kommissionen om att ytterligare utsläppsrätter skall utfärdas för vissa anläggningar under omständigheter som faller inom ramen för force majeure. Kommissionen skall avgöra huruvida force majeure föreligger och i så fall tillåta att medlemsstaten utfärdar ytterligare icke-överlåtbara utsläppsrätter till dessa anläggningars verksamhetsutövare.

Artikel 30

Översyn och vidare utveckling

1. På grundval av de framsteg som gjorts i fråga om övervakningen av utsläpp av växthusgaser får kommissionen senast den 31 december 2004 till Europaparlamentet och rådet överlämna ett förslag om att ändra bilaga I, så att den innefattar andra verksamheter och utsläpp av de andra växthusgaser som anges i bilaga II.

2. På grundval av erfarenheterna av tillämpningen av detta direktiv och de framsteg som gjorts i fråga om övervakningen

av utsläpp av växthusgaser, skall kommissionen med hänsyn till den internationella utvecklingen sammanställa en rapport om tillämpningen av detta direktiv och därvid beakta

a) huruvida bilaga I bör ändras, så att den innefattar andra verksamheter och utsläpp av de andra växthusgaser som anges i bilaga II, i syfte att ytterligare öka systemets ekonomiska effektivitet,

b) kopplingen mellan gemenskapens handel med utsläppsrätter och den internationella handeln med utsläppsrätter som kommer att inledas 2008,

c) ytterligare harmonisering av fördelningsmetoden och kriterierna för de nationella fördelningsplaner som avses i bilaga III,

d) utnyttjandet av tillgodohavanden från projektbaserade mekanismer,

e) sambandet mellan handeln med utsläppsrätter och annan politik och andra åtgärder som genomförs i samma syfte på medlemsstats- och gemenskapsnivå, inbegripet beskattning,

f) om det är lämpligt att införa ett gemensamt register för hela gemenskapen,

g) nivån för påföljderna för alltför stora utsläpp, med beaktande av bland annat inflationen,

h) hur marknaden för utsläppsrätter fungerar, särskilt eventuella störningar på marknaden,

i) hur gemenskapens system skall anpassas till en utvidgad europeisk union,

j) bildande av sammanslutningar.

Kommissionen skall överlämna rapporten till Europaparlamentet och rådet senast den 30 juni 2006, vid behov åtföljd av förslag.

3. Det är önskvärt och viktigt att koppla de projektbaserade mekanismerna, inklusive gemensamt genomförande och mekanismen för en ren utveckling, till gemenskapens system för att uppnå målen att både minska de globala utsläppen av växthusgas och uppnå kostnadseffektivitet i gemenskapens system. Därför kommer utsläppstillgodohavandena från de projektbaserade mekanismerna att erkännas för användning i detta system enligt de närmare bestämmelser som antas av Europaparlamentet och rådet på förslag från kommissionen, vilka bör tillämpas parallellt med gemenskapens system 2005.

*Artikel 31***Genomförande**

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2003. De skall genast underrätta kommissionen om detta. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om dessa lagar och andra författningar.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om detta.

*Artikel 32***Ikraftträdande**

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 33***Adressater**

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i . . .

På Europaparlamentets vägnar

Ordförande

På rådets vägnar

Ordförande

BILAGA I

VERKSAMHETSKATEGORIER SOM AVSES I ARTIKLARN 2.1, 3, 4, 14.1, 28 OCH 30

1. Anläggningar eller delar av anläggningar som används för forskning, utveckling och provning av nya produkter och processer omfattas inte av detta direktiv.
2. Nedan angivna tröskelvärden avser normalt sett produktionskapacitet eller produktion. Om samma verksamhets-utövare utövar flera verksamheter som omfattas av samma rubrik inom en och samma anläggning eller på en och samma plats, skall dessa verksamheters produktionskapacitet räknas samman.

Verksamhet	Växthusgaser
Energisektorn	
Förbränningsanläggningar med en tillförd effekt på mer än 20 MW (med undantag för anläggningar för hantering av farligt avfall och kommunalt avfall)	Koldioxid
Mineraloljeraffinaderier	Koldioxid
Koksverk	Koldioxid
Produktion och bearbetning av järnmetaller	
Anläggningar för rostning och sintring av metallhaltig malm (inklusive svavelhaltig malm)	Koldioxid
Anläggningar för tackjärns- eller ståltillverkning (primär- eller sekundärsmältning) inklusive stränggjutning, med en kapacitet som överstiger 2,5 ton per timme	Koldioxid
Mineralindustrin	
Anläggningar för produktion av cementklinker i roterugn med en produktionskapacitet som överstiger 500 ton per dag, eller av kalk i roterugn med en produktionskapacitet som överstiger 50 ton per dag eller i andra typer av ugnar med en produktionskapacitet som överstiger 50 ton per dag	Koldioxid
Anläggningar för produktion av glas, inklusive sådana som är avsedda för tillverkning av glasfibrer, med en smältningskapacitet som överstiger 20 ton per dag	Koldioxid
Anläggningar för tillverkning av keramiska produkter genom bränning, i synnerhet takpannor, tegel, eldfast sten, kakel, stengods eller porslin med en produktionskapacitet som överstiger 75 ton per dygn och/eller en ugnskapacitet som överstiger 4 m ³ och med en sättningsdensitet på mer än 300 kg/m ³	Koldioxid
Annan verksamhet	
Industriella anläggningar för framställning av	
a) pappersmassa av trä eller andra fibermaterial,	Koldioxid
b) papper och papp, där produktionskapaciteten överstiger 20 ton per dag	Koldioxid

*BILAGA II***VÄXTHUSGASER SOM AVSES I ARTIKLARNÄ 3 OCH 30**

Koldioxid (CO₂)

Metan (CH₄)

Dikväveoxid (N₂O)

Fluorkolväten (HFC)

Perfluorkolväten (PFC)

Svavelhexafluorid (SF₆)

BILAGA III

KRITERIER FÖR DE NATIONELLA FÖRDELNINGSPÄNEN SOM AVSES I ARTIKEL 9, 22 OCH 30

1. Den sammanlagda mængden utsläppsrätter som fördelas för en period skall stämma överens med medlemsstatens skyldighet att begränsa sina utsläpp enligt beslut 2002/358/EG och Kyotoprotokollet, varvid hänsyn skall tas till dels vilken andel av de sammanlagda utsläppen dessa utsläppsrätter utgör i jämförelse med utsläpp från källor som inte omfattas av detta direktiv och dels nationell energipolitik, och bör stämma överens med den nationella klimatstrategin.
 2. Den sammanlagda mængden utsläppsrätter som fördelas skall stämma överens med bedömningen av faktiska och planerade framsteg mot uppfyllandet av medlemsstaternas bidrag till gemenskapens åtaganden enligt beslut 93/389/EEG.
 3. De mængder utsläppsrätter som fördelas skall stämma överens med möjligheterna, bland annat de tekniska möjligheterna, för de verksamheter som omfattas av detta system att minska utsläppen. Medlemsstaterna får grunda sin fördelning av utsläppsrätter på den genomsnittliga mængden utsläpp av växthusgaser per produkt inom varje verksamhet och på vilka framsteg som kan uppnås inom varje verksamhet.
 4. Planen skall stämma överens med övrig gemenskapslagstiftning och gemenskapens övriga politiska styrmedel. Hänsyn skall tas till oundvikliga utsläppsökningar till följd av nya krav i lagstiftningen.
 5. Planen skall inte göra skillnad mellan företag eller sektorer på ett sätt som otillbörligt gynnar vissa företag eller verksamheter i enlighet med kraven i fördraget, i synnerhet artiklarna 87 och 88 i detta.
 6. Planen skall innehålla uppgifter om hur nya deltagare skall kunna inträda i gemenskapens system i den berörda medlemsstaten.
 7. Planen får beakta tidigare vidtagna åtgärder och skall innehålla uppgifter om hur dessa åtgärder beaktas.
 8. Planen skall innehålla uppgifter om hur hänsyn tas till ren teknik, bland annat energieffektiv teknik.
 9. Planen skall ge allmänheten möjlighet att lämna synpunkter och innehålla uppgifter om arrangemangen för beaktande av dessa synpunkter, innan beslut fattas om fördelning av utsläppsrätter.
 10. Planen skall innehålla en förteckning över de anläggningar som omfattas av detta direktiv tillsammans med de mængder utsläppsrätter som skall fördelas till var och en.
 11. Planen får innehålla information om hur befintlig konkurrens från länder eller enheter utanför unionen kommer att beaktas.
-

BILAGA IV

DE PRINCIPER FÖR ÖVERVAKNING OCH RAPPORTERING SOM AVSES I ARTIKEL 14.1

Övervakning av koldioxidutsläpp

Utsläppen skall övervakas antingen genom beräkning eller med hjälp av mätningar.

Beräkning

För beräkning av utsläpp skall följande formel användas:

$$\text{Verksamhetsuppgifter} \times \text{emissionsfaktor} \times \text{oxidationsfaktor}$$

Verksamhetsuppgifter (bränsleförbrukning, produktionstakt osv.) skall övervakas utgående från leveransdata eller mätningar.

Allmänt vedertagna emissionsfaktorer skall tillämpas. Verksamhetsspecifika emissionsfaktorer kan godtas för alla bränslen. Standardvärden kan godtas för alla bränslen utom för icke-kommersiella sådana (avfallsbränslen som däck och processgaser från industrianläggningar). Flötsspecifika standardvärden för kol samt EU-specifika respektive tillverkarlandspecifika standardvärden för naturgas kräver ytterligare utveckling. Standardvärden från FN:s internationella klimatpanel (IPCC) kan godtas för raffinaderiprodukter. Emissionsfaktorn för biomassa skall vara noll.

Om emissionsfaktorn inte beaktar huruvida delar av kolet är oxiderat eller inte, skall dessutom en oxidationsfaktor tillämpas. Om verksamhetsspecifika emissionsfaktorer har beräknats, som redan tar hänsyn till oxidation, behöver oxidationsfaktorn inte tillämpas.

Standardvärden för oxidationsfaktorn som utvecklats i enlighet med direktiv 96/61/EG skall tillämpas, om inte verksamhetsutövaren kan visa att verksamhetsspecifika faktorer är mer exakta.

En separat beräkning skall genomföras för varje verksamhet, anläggning och bränsle.

Mätning

Mätning av utsläpp skall göras med hjälp av standardmetoder eller allmänt vedertagna metoder och styrkas genom kompletterande beräkningar av utsläppen.

Övervakning av utsläpp av andra växthusgaser

Standardiserade eller allmänt vedertagna metoder skall tillämpas. De skall utarbetas av kommissionen i samråd med samtliga berörda parter och godkännas i enlighet med förfarandet i artikel 23.2.

Rapportering av utsläpp

Varje verksamhetsutövare skall tillhandahålla följande uppgifter i sin rapport från en anläggning:

A. Uppgifter rörande anläggningen, bland annat följande:

- Anläggningens namn.
- Dess adress, med postnummer och land.
- Typ av och antal verksamheter som omfattas av bilaga I och som bedrivs inom anläggningen.
- Adress, telefonnummer, fax och e-postadress till en kontaktperson.
- Namn på anläggningens ägare samt eventuellt moderföretag.

B. För varje verksamhet som omfattas av bilaga I och som bedrivs inom den anläggning för vilken utsläppen beräknas:

- Verksamhetsuppgifter.
- Emissionsfaktorer.
- Oxidationsfaktorer.
- Sammanlagda utsläpp.
- Osäkerhet.

C. För varje verksamhet som omfattas av bilaga I och som bedrivs inom den anläggning för vilken utsläppen mäts:

- Sammanlagda utsläpp.
- Uppgifter om mätmetodernas tillförlitlighet.
- Osäkerhet.

D. För utsläpp från förbränning skall rapporten dessutom innehålla oxidationsfaktorn, såvida inte oxidationen redan tagits med i beräkningen vid utvecklingen av verksamhetsspecifika emissionsfaktorer.

Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att samordna rapporteringskraven med befintliga rapporteringskrav, i syfte att i möjligaste mån minska företagens rapporteringsbörda.

BILAGA V

DE KRITERIER FÖR KONTROLL SOM AVSES I ARTIKEL 15

Allmänna principer

1. Utsläppen från varje verksamhet som anges i förteckningen i bilaga I skall kontrolleras.
2. Kontrollförfarandet skall omfatta granskning av den rapport som sammanställts i enlighet med artikel 14.3 och av övervakningen under det föregående året. Det skall också omfatta en kontroll av huruvida övervakningssystemen och de rapporterade uppgifterna och den information som ges om utsläppen är tillförlitliga, trovärdiga och korrekta, i synnerhet följande:
 - a) De rapporterade uppgifterna om verksamheterna samt de mätningar och beräkningar som ligger till grund för dessa uppgifter.
 - b) Val och användning av emissionsfaktorer.
 - c) De beräkningar som ligger till grund för fastställandet av de sammanlagda utsläppen.
 - d) Om mätning tillämpas: de valda mätmetodernas lämplighet och användning.
3. Rapporterade utsläpp får endast valideras, om det är möjligt att med hjälp av tillförlitliga och trovärdiga uppgifter fastställa utsläppen med en hög grad av säkerhet. En hög grad av säkerhet innebär att verksamhetsutövaren skall kunna visa följande:
 - a) Att de rapporterade uppgifterna inte är motstridiga.
 - b) Att uppgifterna har samlats in i enlighet med tillämpliga vetenskapliga normer.
 - c) Att den berörda redovisningen för anläggningen är komplett och samstämmig.
4. Kontrollören skall ha tillgång till alla anläggningar och all information som kan beröra de aspekter som skall kontrolleras.
5. Kontrollören skall beakta huruvida anläggningen är registrerad i gemenskapens miljölednings- och miljörevisionsordning (EMAS).

Metodik

Strategisk analys

6. Kontrollerna skall utgå från en strategisk analys av all verksamhet som bedrivs inom anläggningen. Detta förutsätter att kontrollören har god överblick över alla verksamheter och deras betydelse för utsläppen.

Processanalys

7. I förekommande fall skall kontrollerna av de inlämnade uppgifterna genomföras på plats inom anläggningen. Kontrollören skall tillämpa punktkontroller för att fastställa huruvida de rapporterade uppgifterna är tillförlitliga.

Riskanalys

8. Kontrollören skall kontrollera uppgifternas tillförlitlighet för alla de enskilda källor till växthusgasutsläpp inom en anläggning som bidrar till denna anläggnings sammanlagda utsläpp.
9. På grundval av denna analys skall kontrollören uttryckligen fastställa vilka källor som uppvisar en hög risk för felaktiga uppgifter samt vilka andra aspekter av övervaknings- och rapporteringsförfarandet som kan medföra fel i fastställandet av de sammanlagda utsläppen. Detta omfattar i synnerhet valet av emissionsfaktorer och de beräkningar som krävs för att fastställa nivån på utsläppen från enskilda utsläppskällor. Särskild uppmärksamhet skall ägnas de källor som uppvisar en hög risk för felaktiga uppgifter och ovannämnda aspekter av övervakningsförfarandet.
10. Kontrollören skall beakta eventuella effektiva riskkontrollmetoder som tillämpas av verksamhetsutövaren för att minimera graden av osäkerhet.

Rapportering

11. Kontrollören skall sammanställa en rapport om valideringsprocessen, i vilken det skall anges huruvida rapporteringen enligt artikel 14.3 är tillfredsställande. I rapporten skall alla frågor som har med det utförda arbetet att göra tas upp. Rapporteringen enligt artikel 14.3 kan anges vara tillfredsställande, om kontrollören finner att uppgifterna om de sammanlagda utsläppen inte är materiellt felaktiga.

Minimikrav avseende kontrollörens kompetens

12. Kontrollören, som skall vara oberoende av verksamhetsutövaren, skall utföra sina uppgifter på ett korrekt, objektivt och professionellt vis och ha kunskap om följande:
 - a) Bestämmelserna i detta direktiv samt relevanta normer och riktlinjer som antagits av kommissionen enligt artikel 14.1.
 - b) Lagstiftning och förvaltningsbestämmelser som berör den verksamhet som skall kontrolleras.
 - c) Metoderna för sammanställning av alla uppgifter för varje enskild utsläppskälla i anläggningen, och i synnerhet avseende insamling, mätning, beräkning och rapportering av uppgifter.
-

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

1. Den 23 oktober 2001 förelade kommissionen rådet sitt förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG.
2. Regionkommittén avgav sitt yttrande den 14 mars 2002.
3. Ekonomiska och sociala kommittén avgav sitt yttrande den 29 maj 2002.
4. Europaparlamentet antog sitt yttrande vid första behandlingen den 10 oktober 2002.
5. Den 18 mars 2003 antog rådet sin gemensamma ståndpunkt i enlighet med artikel 251.2 i fördraget.

II. SYFTE

Det föreslagna direktivets allmänna syfte är att skapa ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen genom att inrätta en EU-ram och garantera en EU-omfattande marknad för utsläppsrätter. Ett sådant instrument är en hörnsten i kommissionens strategi för att uppnå Kyotomålet på det mest kostnadseffektiva sättet. Handeln med utsläppsrätter kommer att sänka kostnaderna för att minska utsläppen genom att säkerställa att minskningarna sker där de blir billigast. Samtidigt är handeln med utsläppsrätter miljöeffektiv genom att det uppnås en på förhand fastställd minskning av utsläppen från de berörda verksamheterna. Genom förslaget säkerställs att den inre marknaden fungerar väl och oacceptabla snedvridningar av konkurrensen undviks.

Direktivet är särskilt viktigt för att säkerställa att rättsliga åtaganden att minska utsläppen av växthusgaser enligt Kyotoprotokollet, som ratificerades av Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ och dess medlemsstater den 31 maj 2002, fullföljs på ett mer kostnadseffektivt sätt.

III. ANALYS AV DEN GEMENSAMMA STÅNDPUNKTEN

1. Allmänt

Av de 73 ändringar som föreslogs av Europaparlamentet vid första behandlingen ingår 23 i den gemensamma ståndpunkten (helt, delvis eller i princip, genom identiska eller liknande formuleringar, eller enligt andemeningen). Rådet anser att den gemensamma ståndpunkten inte innebär någon ändring av strategin eller målen i kommissionens ursprungliga förslag och noterar att kommissionen också stöder den gemensamma ståndpunkten i dess nuvarande form.

2. Europaparlamentets ändringar

Vid omröstningen i plenum den 10 oktober 2002 antog Europaparlamentet 73 ändringar av förslaget. 23 av dessa har införlivats med rådets gemensamma ståndpunkt (18 gäller artikeldelen, tre ingressen och två bilagorna), antingen ordagrant, delvis eller enligt andemeningen.

⁽¹⁾ Rådets beslut 2002/358/EG av den 25 april 2002 om godkännande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, och gemensamt fullgörande av åtaganden inom ramen för detta (EGT L 130, 15.5.2002, s. 1).

- a) De ändringar som godtagits förtecknas nedan i den ordning i vilken de införlivats med den gemensamma ståndpunkten.

Ändring 10: Den första meningen godtas och införlivas med skäl 24.

Ändring 13: Godtas och införlivas med skäl 25.

Ändring 15: Återspeglad i skäl 5.

Ändring 102: Återspeglad i princip och delvis i artikel 10. Relevant är även artikel 30 c, och notera rådets och kommissionens uttalande till protokollet om att de är införstådda med att "alla slags intäkter från fördelning under den femårsperiod som börjar den 1 januari 2008 skall komma den fördelande medlemsstaten tillgodo."

Ändring 35: Återspeglad i artikel 19.3.

Ändring 39: I princip återspeglad i artikel 14.3.

Ändring 40: Godtas i artikel 16.2.

Ändring 41: Godtas.

Ändring 42: Godtas.

Ändring 46: Återspeglad i artikel 17.

Ändring 43: Återspeglad i artikel 21.

Ändring 49: Godtas i princip och delvis i artikel 22 genom en tydlig tidsgräns för användande av kommittéförfarandet.

Ändring 51 och 103: Godtas i princip och delvis i Artikel 24.1 (Notera även skäl 17).

Ändring 16: Återspeglad i och införlivad med artikel 24. Notera även skäl 14.

Ändring 17: Återspeglad i och införlivad med artikel 24.

Ändring 50: Återspeglad i och införlivad med artikel 27.

Ändring 55: Återspeglad i artikel 30.2.

Ändring 56: Införlivad med artikel 30.2 b.

Ändring 57: Införlivad med artikel 30.2 c.

Ändring 58: Införlivad med artikel 30.2 i.

Ändring 73: Godtas i princip och delvis och införlivas med bilaga III, punkt 10.

Ändring 74: Godtas delvis och införlivas med bilaga IV.

- b) De 50 ändringar som har förkastats återges i den ordning i vilken de var avsedda att tillämpas på kommissionens förslag, tillsammans med skälen till att de förkastats.

Ingressen

Ändring 1: I ändringen hänvisas det till ett yttrande från Europaparlamentet som avgavs i samband med ett annat, separat förslag från kommissionen och därför anser rådet att den inte är på sin plats.

Ändring 2: Medlemsstaternas marginal för skönsässig bedömning i dessa frågor begränsas av gemenskapslagstiftningen och därför kan medlemsstaterna inte alltid handla så fritt som ändringen förutsätter.

Ändring 3: Behovet av en integrerad gemenskapsstrategi (som återspeglas i skälen 7 and 27) utesluter inte ett behov för enskilda medlemsstater att separat vidta åtgärder för att minska växthusgaserna.

Ändring 91: Systemet för handel med utsläppsrätter bör överlåta åt verksamhetsutövarna att avgöra vilken teknik de skall använda och inte påtvinga dem några tekniska standarder som kan inskränka valmöjligheterna.

Ändring 6: Det bör vara medlemsstaternas sak att besluta vilka kvantiteter som skall fördelas. Dessutom är den föreslagna formuleringen normativ och passar därför inte i en ingress. Det kan noteras att det i bilaga III punkt 8 föreskrivs att planen skall innehålla uppgifter om hur hänsyn tas till ren teknik, bland annat energieffektiv teknik.

Ändring 8: Ändringen innebär i grund och botten att man i ingressen till direktivet gör uttalanden om vad Europeiska gemenskapen kommer att göra inom ramen för internationella förhandlingar om klimatförändringar, vilket inte är lämpligt.

Ändring 9: Enligt rådets uppfattning återger det föreslagna skälet inte på ett korrekt sätt systemets karaktär i den gemensamma ståndpunkten. Att fastställa mål och utarbeta instrument för sektorer som inte omfattas av direktivet är överdrivet och olämpligt. Kopplingen till och samspelet med beskattningen återspeglas i nuvarande skäl 22 samt i artikel 30 e om översyn.

Ändring 11 är en normativ bestämmelse som inte passar i en ingress och skattefrågan återspeglas i nuvarande skäl 22 samt i artikel 30 e om översyn. Vad beträffar innehållet är det tveklaktigt om den typ av generellt förbud som föreslås allmänt kan ses som det bästa alternativet, oberoende av eventuella särskilda omständigheter.

Ändring 12: I den gemensamma ståndpunkten räknar man klart med att fluorerande gaser skall tas med i framtiden, när de kan övervakas och rapporteras på ett adekvat sätt; detta framgår av artikel 24.3–4. Att införa dem tidigare skulle enligt rådets uppfattning vara förhastat.

Ä n d r i n g 14: Direktivet riktar sig till medlemsstaterna och det är olämpligt att i ingressen till detta direktiv göra uttalanden om vad Europeiska gemenskapen bör göra inom ramen för internationella förhandlingar om klimatförändringar.

Artikeldelen

Ä n d r i n g 97: Fö rk a s t a s av samma skäl som ändring 6 ovan.

Ä n d r i n g 19 förutsätter en övervakning av omfattningen redan innan övervakningskraven angetts i tillståndet.

Ä n d r i n g 20: Enligt systemet i den gemensamma ståndpunkten får verksamhetsutövarna öka eller minska sina faktiska utsläpp, med förbehåll endast för kravet att verksamhetsutövarna har motsvarande utsläppsrätter för den berörda perioden.

Ä n d r i n g 21: Utfärdandet av tillstånd bör inte vara föremål för andra rättsliga krav än de som anges i direktivet eller som är tillämpliga oberoende av om de omnämns (t.ex. allmänna principer för gemenskapsrätten).

Ä n d r i n g 22: Syftet med den bestämmelse som är föremål för ändringen är att uppnå överensstämmelse med tillståndsbestämmelserna i det befintliga IPPC-direktivet och denna bestämmelse bör behållas. Med undantag för väsentlig information om namn och adress på nya verksamhetsutövare bör det vara den behöriga myndighetens sak att avgöra vilka delar av ett tillstånd som kan behöva uppdateras.

Ä n d r i n g 23 skulle göra kriterierna i bilaga III uttömmande och därigenom beröva medlemsstaterna den flexibilitet som är nödvändig för att återspegla olika nationella förhållanden när de fastställer mål för sina enheter.

Ä n d r i n g 24: Den föreslagna övre gränsen är onödig på grund av de gränser som följer av medlemsstaternas mål enligt Kyotoprotokollet, kriterierna i bilaga III till den gemensamma ståndpunkten samt fördragets bestämmelser om statligt stöd. Ändringen skulle föga ytterligare komplikationer till dessa befintliga skyddsåtgärder och är onödig. Totalt skulle detta dessutom förmodligen innebära allvarigare inskränkningar för vissa medlemsstater än för andra, vilket medför risk för snedvridning av konkurrensen.

Ä n d r i n g 25: Medlemsstaterna bör få möjlighet att belöna skyndsamma åtgärder (se bilaga III.7) enligt vad de anser vara lämpligt.

Ä n d r i n g 26 kan skapa allvarliga och skadliga följder för det snabba handläggandet av de nationella fördelningsplanerna, till exempel genom att en medlemsstat som underlåter att lägga fram sin fördelningsplan hindrar de andra medlemsstaterna från att inleda handeln.

Ä n d r i n g 27: Befintliga nationella system för handel som är oförenliga med det aktuella förslaget kan inte anslutas utan att särskilda åtgärder vidtas. Medlemsstaternas rätt att upprätthålla befintliga nationella system vars räckvidd går utöver den som föreslås i detta direktiv framgår av skäl 15.

Ä n d r i n g 29: Denna ändring hör samman med ändring 24 och avslås av samma orsaker. Den tidsfrist som anges i ändringen är dessutom alltför kort och skulle inte ge medlemsstaterna tillräckligt med tid att uppfylla bestämmelserna på rätt sätt.

Ändring 76: Medlemsstaterna bör få bestämma hur de vill avgöra fördelningen av utsläppsrätterna på nya verksamhetsutövare, med det allmänna förbehållet att själva tillgången till utsläppsrätterna är garanterad (i detta avseende, se artikel 11.3).

Ändring 31: Denna ändring hör samman med ändring 24 och avslås av samma skäl.

Ändring 32: Anslutningen av nya medlemsstater kommer att medföra att fler källor – och följaktligen, mer utsläpp – förs in i systemet. Antalet utsläppsrätter måste därför öka. När det gäller frågan om ett eventuellt sammanlagt överutbud på utsläppsrätter, bör det noteras att kommissionen övervakar de nationella fördelningsplanerna och kan avslå dem (se artikel 9.3 och kriterierna i bilaga III).

Ändring 33: Det bör noteras att det i den gemensamma ståndpunkten inte fastställs några begränsningar av överföringar mellan verksamhetsutövare inom en medlemsstat eller mellan medlemsstater förutom dem som föreskrivs i Kyotoprotokollet och besluten enligt detta, och att de ursprungliga utsläppsrätterna fördelas på verksamhetsutövare snarare än på anläggningar.

Ändring 34: Den annullation som föreslås kan skada målet att minska växthusgasutsläppen genom att vissa incitament till att stänga berörda anläggningar eller minska kapaciteten tas bort. Dessutom blir förfarandena ohanterliga och byråkratiska att genomföra.

Ändring 36 om lagring omfattas delvis av artikel 13, men lagring görs frivillig för medlemsstaterna under perioderna 2005–2007 och 2008–2012. Obligatorisk lagring mellan dessa perioder skulle bli problematisk för vissa medlemsstater och med tanke på deras olika förhållanden anser rådet att detta bör förbli en fråga för medlemsstaterna eget avgörande.

Ändring 37: Lagring, men inte lån föreskrivs i artikel 13, inte minst eftersom det finns ett behov av att säkert känna till hur många utsläppsrätter som skall fördelas vid inledningen av varje period.

Ändring 38: Tillämpningen av en sådan bestämmelse skulle bli onödigt komplicerad och fördelarna tveksamma.

Ändring 80: Behörigheten i sakfrågan ligger hos medlemsstaterna och de kan själva avgöra hur de använder inkomsterna från sådana böter.

Ändring 45: Harmonisering av skatter styrs av särskilda bestämmelser i fördraget, och kan inte föreskrivas i detta direktiv.

Ändrings 47–48: Kontroll av lagenligheten finns redan föreskriven i medlemsstaterna (jämför till exempel artikel 6 i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna) och de föreslagna ändringarna är därför överflödiga.

Ändrings 52–53: Rådet kommer (i medbeslutande med Europaparlamentet) att diskutera villkoren för att koppla systemet med utsläppsrätter till de flexibla mekanismerna från Kyoto inom ramen för det särskilda förslaget om dessa, som kommissionen skall lägga fram under 2003. Rådet vill inte föregripa dessa överläggningar i detta direktiv (se också artikel 30.3).

Ändring 54: Upprepar i huvudsak bestämmelserna i artikel 30.2, där det föreskrivs att kommissionen skall se över, rapportera och lägga fram lämpliga förslag senast den 30 juni 2006.

Ändring 59: Utformningen av gemenskapens system bör bekräftas i samband med detta medbeslutandeförfarande för att säkerställa högsta säkerhet för marknaden och verksamhetsutövarna.

Bilagor

Ändring 61: se kommentarerna till ändring 12 ovan.

Ändring 62–63: Att i framtiden andra växthusgaser och verksamheter innefattas föreskrivs i artikel 26, men rådet anser att koldioxid bör vara utgångspunkten. Med hänsyn till detta, tjänar det inget till att innefatta aluminiumanläggningar i detta skede. De tröskelvärden som föreslås i ändringarna skulle dessutom orsaka stora administrativa bördor.

Ändring 64: Bilaga II är inte rätt plats för dessa faktorer, vilka dessutom är föremål för regelbunden översyn av FN:s mellanstatliga klimatpanel.

Ändring 65–66: Rådet avvisar tanken om en "övre gräns" (se kommentarerna till ändring 24) och fördelningen bör stämma överens med gemenskapens rättsligt bindande åtaganden enligt Kyotoprotokollet och medlemsstaternas mål enligt avtalet om delning av bördorna, så att dessa mål säkert kan uppfyllas.

Ändring 78 hör samman med tanken på en övre gräns och är inte godtagbar (se kommentarerna till ändringarna 24 och 65).

Ändring 79 hör samman med ändring 78 och kan inte godtas av samma skäl.

Ändring 68: Se kommentarerna till ändring 12.

Ändring 70: Medlemsstaterna får belöna skyndsamma åtgärder på ett sätt som de finner lämpligt, under förutsättning att åtgärderna är förenliga med bestämmelserna i fördraget om statligt stöd och med de kriterier som anges i bilaga III (se också kommentarer till ändring 76). Det är inte rättsligt godtagbart att i detta direktiv söka fastställa vad som kunde innebära otillbörlig diskriminering, och att ange något som redan gäller i detta avseende enligt fördraget vore onödigt.

Ändring 104: Medlemsstaterna bör avgöra vilken metod de vill använda för att se till att nya deltagare får korrekt tillgång till utsläppsrätterna (se även kommentarer om ändring 76).

Ändring 96: Medlemsstaterna bör – mot bakgrund av deras olika nationella omständigheter – avgöra i vilken utsträckning och på vilket sätt de vill belöna skyndsamma åtgärder (se också kommentarerna till 76 och 70).

IV. SLUTSATSER

De ändringar som rådet gjort i kommissionens ändrade förslag tillmötesgår önskemål från vissa medlemsstater, som fick stöd av Europaparlamentet, om att de befintliga instrumenten under vissa omständigheter skall få fortsätta att gälla till slutet av 2007 som ett alternativ till att relevanta anläggningar införlivas i systemet för handel med utsläppsrätter. För den femårsperiod som inleds 2008, kommer bestämmelsen om att inrätta en "pool" att underlätta överföringen mellan olika instrument, som t.ex. långsiktiga nationella avtal som förhandlats fram, och handel med utsläppsrätter. I den gemensamma ståndpunkten införlivas många av de ändringar som Europaparlamentet föreslog vid första behandlingen. Översyner kommer att göras senast den 31 december 2004 och den 30 juni 2006, i synnerhet för att undersöka om utsläpp av andra växthusgaser kan övervakas tillräckligt väl och om systemets räckvidd kan utvidgas. Från och med 2008 kommer medlemsstaterna att ensidigt kunna ta med utsläpp av andra gaser, och efter en översyn kommer det att övervägas om systemet skall harmoniseras genom medbeslutandeförfarande. I räckvidden för systemet för handel med utsläppsrätter innefattas energi, ångvärmeproduktion över 20 MW, medan medlemsstaterna kan utsträcka systemet från och med 2005 till att omfatta lägre tröskelvärden. Det bör också noteras att det ursprungliga förslaget att tillämpa kommittéförfarande för att se över bilaga III har begränsats till perioden 2008–2012 i den gemensamma ståndpunkten, vilket är nödvändigt enbart av tidsanpassningsskäl.

Kravet i den gemensamma ståndpunkten på att medlemsstaterna under perioden 2008–2012 fördelar minst 90 % av utsläppsrätterna gratis ger företag och medlemsstater större visshet om vad som kan förväntas i framtiden, och frågan om ytterligare harmonisering av fördelningsmetoden kommer att behandlas i den översyn som skall göras senast den 30 juni 2006.

När det gäller de närmare villkoren för hur gemenskapens system för handel med utsläppsrätter skall kopplas till Kyotoprotokollets s.k. projektbaserade mekanismer, kan det noteras att denna fråga inte tas upp i den gemensamma ståndpunkten. På grundval av kommissionens kommande förslag om de projektbaserade mekanismerna, kommer rådet och Europaparlamentet att besluta om dessa villkor genom medbeslutande. I den gemensamma ståndpunkten godtas vidare Europaparlamentets ståndpunkt om att gemenskapens system för handel med utsläppsrätter bör kopplas till system i tredje länder endast om dessa har ratificerat Kyotoprotokollet.

EU ratificerade Kyotoprotokollet den 31 maj 2002, och har åtagit sig att införa åtgärder för att minska växthusgasutsläppen. Handel med utsläppsrätter kommer att minska utsläppen på ett kostnadseffektivt sätt, och gemenskapen kommer att i hög grad dra fördel av erfarenheterna av handeln med utsläppsrätter från 2005 så att den är förberedd när den internationella handeln med utsläppsrätter inleds 2008 enligt Kyotoprotokollet.

EU går i spetsen när det gäller att ta itu med klimatförändringarna och bevisa att växthusgasutsläppen kan minskas på ett kostnadseffektivt sätt. Kommissionen skall anta riktlinjer för övervakningen senast den 30 september 2003 och riktlinjer för fördelningskriterier senast den 31 december 2003, medan medlemsstaterna skall anta lagstiftning om genomförandet senast den 31 december 2003 och fastställa sina fördelningsplaner senast den 31 mars 2004. De anslutande länderna skall göra detta senast vid tidpunkten för deras anslutning. Ett snabbt slutförande av direktivet om handel med utsläppsrätter är nödvändigt för att garantera att denna tidtabell hålls och att Europa behåller ledningen i den globala kampen mot klimatförändringar.
